

المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية  
(مدونة IP)

(القرار MSC.527(106))

《国际载运工业人员船舶安全规则》  
(《IP 规则》)

第 MSC.527(106)号决议

INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR SHIPS  
CARRYING INDUSTRIAL PERSONNEL (IP CODE)

RESOLUTION MSC.527(106)

RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES DE SÉCURITÉ APPLICABLES AUX NAVIRES  
QUI TRANSPORTENT DU PERSONNEL INDUSTRIEL (RECUEIL IP)

RÉSOLUTION MSC.527(106)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СУДОВ,  
ПЕРЕВОЗЯЩИХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ (КОДЕКС ПП)

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.527(106)

CÓDIGO INTERNACIONAL DE SEGURIDAD PARA LOS BUQUES  
QUE TRANSPORTAN PERSONAL INDUSTRIAL (CÓDIGO IP)

(Resolución MSC.527(106))

**القرار (106) MSC.527**  
**(المعتمد في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2022)**

**المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية**  
**(مدونة IP)**

إن لجنة السلامة البحرية ،

إذ تشير إلى المادة 28(ب) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية بشأن وظائف اللجنة ،

وإذ تسلّم بالحاجة إلى مدونة إلزامية للحمل الآمن للعاملين في منشآت صناعية على متن السفن وسلامتهم أثناء عمليات انتقال العاملين من وإلى السفن و/أو المنشآت البحرية الأخرى ،

وإذ تأخذ علماً بالقرار MSC.521(106) ، الذي اعتمدت بموجبه ، في جملة أمور ، الفصل XV الجديد من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ("الاتفاقية") لجعل أحكام المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية (مدونة IP) إلزامية بمقتضى الاتفاقية ،

وقد نظرت ، في دورتها السادسة بعد المئة ، في مدونة IP ،

1 تعتمد مدونة IP التي يرد نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2 تدعو الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية إلى الإحاطة علماً بأن مدونة IP سيبدأ سريانها في 1 تموز/يوليو 2024 عند دخول الفصل XV من الاتفاقية حيز النفاذ ؛

3 تدعو أيضاً الحكومات المتعاقدة إلى أن تنتظر في التطبيق الطوعي لمدونة IP ، بالقدر الممكن من الناحية العملية ، على السفن التي تقلّ حمولتها الإجمالية عن 500 طن وعلى السفن التي لا تقوم برحلات دولية ؛

4 تطلب من الأمين العام للمنظمة أن يُرسل نسخاً مصدّقة من هذا القرار ونصّ مدونة IP ، الوارد في المرفق ، إلى جميع الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ؛

5 تطلب أيضاً من الأمين العام للمنظمة أن يُرسل نسخاً من هذا القرار ونصّ مدونة IP الوارد في المرفق إلى جميع أعضاء المنظمة من غير الحكومات الأعضاء في الاتفاقية .

المرفق

المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية  
(مدونة IP)

المحتويات

|                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|
| تمهيد                                                                               | 4  |
| الجزء I - عموميات                                                                   | 5  |
| 1 الهدف                                                                             | 5  |
| 2 تعاريف                                                                            | 5  |
| 3 الشهادات والمعاينات                                                               | 5  |
| الجزء II - الأهداف والمتطلبات الوظيفية                                              | 6  |
| 1 العاملون في منشآت صناعية                                                          | 6  |
| 2 الانتقال الآمن للعاملين                                                           | 7  |
| 3 التقسيم الداخلي والاتزان                                                          | 7  |
| 4 تجهيزات الآلات                                                                    | 8  |
| 5 التجهيزات الكهربائية                                                              | 8  |
| 6 أماكن الآلات غير الخاضعة لإشراف دائم                                              | 9  |
| 7 السلامة من الحرائق                                                                | 9  |
| 8 أجهزة الإنقاذ وترتيباته                                                           | 9  |
| 9 السلع الخطرة                                                                      | 10 |
| الجزء III - اللوائح                                                                 | 10 |
| 1 اللائحة - العاملون في منشآت صناعية                                                | 10 |
| 2 اللائحة - الانتقال الآمن                                                          | 11 |
| الجزء IV - لوائح إضافية للسفن التي تصدر لها الشهادات بموجب الفصل I من اتفاقية سولاس | 13 |
| 1 اللائحة - عموميات                                                                 | 13 |
| 2 اللائحة - التقسيم الداخلي والاتزان                                                | 13 |
| 3 اللائحة - تجهيزات الآلات                                                          | 14 |
| 4 اللائحة - التجهيزات الكهربائية                                                    | 14 |
| 5 اللائحة - أماكن الآلات غير الخاضعة لإشراف دائم                                    | 15 |
| 6 اللائحة - السلامة من الحرائق                                                      | 15 |
| 7 اللائحة - أجهزة الإنقاذ وترتيباته                                                 | 15 |

اللائحة 8 - السلع الخطرة ..... 16

الجزء V - لوائح إضافية للمراكب التي تصدر لها الشهادات بموجب الفصل X  
من اتفاقية سولاس ..... 17

اللائحة 1 - عموميات ..... 17  
اللائحة 2 - التقسيم الداخلي والاتزان ..... 18  
اللائحة 3 - تجهيزات الآلات ..... 18  
اللائحة 4 - التجهيزات الكهربائية ..... 18  
اللائحة 5 - أماكن الآلات غير الخاضعة لإشراف دائم ..... 18  
اللائحة 6 - السلامة من الحرائق ..... 18  
اللائحة 7 - أجهزة الإنقاذ ..... 18  
اللائحة 8 - السلع الخطرة ..... 19

#### التذييل

نموذج شهادة سلامة الموظفين العاملين في منشآت صناعية  
سجل المعدات لشهادة سلامة العاملين في منشآت صناعية (النموذج IP)

## تمهيد

- 1 مع توسع قطاعي النقل البحري والطاقة ، ظهرت أنشطة صناعية بحرية جديدة وخلقت بدورها طلباً متزايداً على القطاع الداعم لقطاعات النقل البحري من أجل توفير الحمل الآمن للعاملين في المنشآت الصناعية من وإلى السفن و/أو المنشآت البحرية الأخرى .
- 2 ومن المسلم به أن معايير السلامة الواردة في الصكوك الحالية الصادرة عن المنظمة البحرية الدولية لا تتناول بشكل كامل المخاطر المحددة للعمليات البحرية داخل القطاعات البحرية ، مثلاً عمليات انتقال العاملين .
- 3 وعلاوة على ذلك ، من المسلم به أن العاملين في منشآت صناعية ، لدى صياغة المدونة الجديدة ، هم فئة خاصة من الأشخاص الذين لم يتم تعريفهم بعد في اللائحة 2/1 من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، في صيغتها المعدلة .
- 4 بيد أن الصعوبات الناجمة عن عدم وجود تعريف واضح للعاملين في منشآت صناعية وعدم وجود معايير دولية للسلامة في ما يتعلق بحملهم على متن السفن في الصكوك الحالية الصادرة عن المنظمة البحرية الدولية هي أيضاً مسلم بها .
- 5 وصيغت المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية لتكملة الصكوك الحالية الصادرة عن المنظمة البحرية الدولية تلبية للطلب من القطاع البحري وقطاع الطاقة والتغلب على هذه الصعوبات . وتوفر المدونة ، بالإضافة إلى متطلبات سفن البضائع الواردة في لوائح اتفاقية سولاس ، معياراً دولياً لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية من شأنه أن ييسر الحمل الآمن وانتقال الأفراد بأمان عن طريق التصدي للمخاطر الإضافية المتصلة بهذه العمليات .
- 6 ووضعت المدونة للسفن التي تقوم برحلات دولية على النحو المعرف في اللائحة 2/1(د) من اتفاقية سولاس . بيد أنه من المسلم به أن نقل عدد كبير من العاملين في منشآت صناعية سيتم إما داخل حدود دولة ساحلية معينة أو بين ميناء أساسي ومنشأة بحرية خارج المياه الإقليمية . وتيسيراً للحركة الدولية والعمليات الآمنة للسفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية ، تُشجّع الإدارات على تطبيق هذه المدونة أيضاً على السفن التي تقوم حصراً بهذه الرحلات .
- 7 وتطبق هذه المدونة على السفن الجديدة التي تبلغ حمولتها الإجمالية 500 طن فأكثر . غير أنه من المسلم به أن السفن التي تقل حمولتها الإجمالية عن 500 طن قد تحمل أيضاً عدداً إجمالياً من الركاب والأفراد الخاصين والعاملين في منشآت صناعية يزيد على 12 راكباً . وفي هذه الحالات ، يجوز للإدارة أن تطبق أهداف المدونة ومتطلباتها الوظيفية قدر الإمكان من الناحية العملية . وإذا كانت هذه السفن تستوفي مدونة IP ، يجوز للإدارات أن تنتظر في إصدار شهادة السلامة لحمل عاملين في منشآت صناعية لسفينة تنقل ما يزيد على 12 من العاملين في منشآت صناعية ، طالما أن جميع أشكال التخفيف من القيود مبنية في هذه الشهادة .

## الجزء 1 عموميات

### 1 الهدف

الهدف من هذه المدونة هو توفير الحمل الآمن على متن السفن للعاملين في منشآت صناعية وسلامتهم أثناء عمليات نقل العاملين عن طريق التصدي لأي مخاطر لا تخفف منها بشكل كافٍ معايير السلامة المنطبقة في الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، في صيغتها المعدلة .

### 2 تعاريف

- 1.2 *الحمل يعني النقل أو الإقامة أو كليهما .*
- 2.2 *النظم الأساسية تعني النظم المشار إليها في اللائحة II-4.21/2 من اتفاقية سولاس .*
- 3.2 *مدونة المراكب العالية السرعة لعام 2000 (مدونة HSC لعام 2000) تعني المدونة الدولية لسلامة المراكب العالية السرعة لعام 2000 ، في الصيغة التي اعتمدها بها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة بالقرار MSC.97(73) ، في صيغتها المعدلة .*
- 4.2 *العاملون في منشآت صناعية (IP) يعني جميع الأشخاص الذين يتم نقلهم أو إيوائهم على متن السفينة لأغراض الأنشطة الصناعية البحرية التي تتم على متن سفن أخرى و/أو منشآت بحرية أخرى .*
- 5.2 *منطقة تواجد العاملين في منشآت صناعية هي كل منطقة أو مساحة ينوي العاملون في منشآت صناعية أن يتواجدوا فيها عادةً أثناء الرحلة أو يُسمح لهم بالوصول إليها .*
- 6.2 *الأنشطة الصناعية في البحر تعني بناء المنشآت في البحر أو صيانتها أو سحبها من الخدمة أو تشغيلها أو خدمتها في ما يتصل ، على سبيل المثال لا الحصر ، بالتقيب عن الموارد واستخراجها من قبل قطاعات الطاقة المتجددة والطاقة المستمدة من النفط والغاز أو تربية الأحياء المائية أو تعدين المحيطات أو أنشطة مشابهة .*
- 7.2 *انتقال العاملين يعني التسلسل الكامل لعملية انتقال الأفراد ومعداتهم في البحر إلى أو من سفينة تنطبق عليها هذه المدونة ومن أو إلى سفينة أخرى أو منشأة بحرية أخرى .*
- 8.2 *اتفاقية سولاس تعني الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، في صيغتها المعدلة .*

### 3 الشهادات والمعاينات

- 1.3 *يتوجب على كل سفينة تخضع لهذه المدونة أن تحمل على متنها شهادة سلامة صالحة لحمل عاملين في منشآت صناعية .*
- 2.3 *يجب إصدار شهادة السلامة لحمل عاملين في منشآت صناعية بعد معاينة أولية أو معاينة تجديدية لسفينة تستوفي متطلبات هذه المدونة .*
- 3.3 *إن إصدار الشهادة المشار إليها في هذه اللائحة يجب أن تقوم به إما الإدارة أو أي شخص ينوب عنها أو هيئة معتمدة لديها ، بموجب اللائحة XI-1/1 من اتفاقية سولاس . وتتحمل الإدارة في جميع الأحوال المسؤولية كاملةً عن الشهادة .*

4.3 يجب أن تُحرر شهادة السلامة لحمل عاملين في منشآت الصناعية وفقاً للنموذج الوارد في تذييل هذه المدونة . وإذا لم تكن اللغة المستعملة في صياغتها هي الإنكليزية أو الفرنسية أو الإسبانية ، يجب أن يشتمل النص على ترجمة إلى إحدى هذه اللغات .

5.3 يجب تنسيق مدة صلاحية شهادة السلامة لحمل عاملين في منشآت صناعية وتواريخ المعاينات والتصديقات عليها مع تلك المتعلقة بالشهادات ذات الصلة بذلك التي تصدر بموجب أحكام اللائحة 14/1 من اتفاقية سولاس أو اللائحة 2.3/X من اتفاقية سولاس . ويجب أن تتضمن الشهادة ملحقاً تُدوّن فيه المعدات التي تقتضيها هذه المدونة .

6.3 يتعيّن أن تصدر شهادة السلامة لحمل عاملين في منشآت صناعية وسجل المعدات بالإضافة إلى الشهادات ذات الصلة بذلك التي تقتضيها اللائحة 1.1.5/XV من اتفاقية سولاس .

## الجزء II الأهداف والمتطلبات الوظيفية

### 1 العاملون في منشآت صناعية

#### 1.1 الهدف

تتمثل أهداف هذا الفصل في توفير ما يلي :

1. التشغيل الآمن أثناء حمل عاملين في منشآت صناعية ؛
2. أن يكون العاملون في منشآت صناعية لائقين طبياً وعلى دراية بالمخاطر المرتبطة بالبيئة التشغيلية ، بما في ذلك المخاطر المرتبطة بعمليات انتقال العاملين .

#### 2.1 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.1 أعلاه ، أُدرجت المتطلبات الوظيفية المذكورة أدناه في اللوائح في الجزء III :

ويجب توفير الوسائل لضمان أن يكون العاملون في منشآت صناعية على النحو التالي :

1. لائقين طبياً ؛
2. قادرين على التواصل مع أفراد طاقم السفينة ؛
3. تلقوا تدريباً مناسباً على السلامة ؛
4. تلقوا تعريفاً بالسلامة على متن السفينة ؛
5. تلقوا تعريفاً على متن السفينة بترتيبات النقل الخاصة بالسفينة ومعداتنا .

## 2 الانتقال الآمن للعاملين

### 1.2 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو توفير السلامة لجميع الأشخاص الذين يشاركون في نقل العاملين ، بما في ذلك وسائل النقل الآمنة والمناسبة والقدرة على تنفيذ العمليات المتصلة بانتقال العاملين بأمان .

### 2.2 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.2 أعلاه ، أُدرجت المتطلبات الوظيفية المذكورة أدناه في اللوائح في الجزء III :

1.2.2 يجب توفير الوسائل لتقادي الإصابات أثناء انتقال العاملين .

2.2.2 يجب أن تكون ترتيبات انتقال العاملين على النحو التالي :

1. مصممة ومبنية ومصانة لتحمل الأحمال التي تتعرض لها ؛

2. مصممة هندسياً لتظل آمنة في حالة فقدان أو انخفاض الوظائف المرتبطة بها ؛

3. قادرة على إعادة الشخص بأمان إلى مكان آمن بعد انقطاع الطاقة .

3.2.2 يجب توفير وسائل الحفاظ على الموقع وترتيبها بطريقة تحول دون وقوع الحوادث أثناء انتقال العاملين وتكون مناسبة لطريقة التشغيل والتفاعلات مع السفن أو المنشآت البحرية الأخرى .

4.2.2 يجب توفير الوسائل اللازمة لضمان تحديث المعلومات المتعلقة بعدد العاملين في منشآت صناعية الموجودين على متن السفينة وهوياتهم للمساعدة في ضمان معرفة العدد الفعلي للأشخاص الموجودين على متن السفينة في جميع الأوقات .

## 3 التقسيم الداخلي والاتزان

### 1.3 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو توفير الاتزان الكافي للسفينة ، سواء أكان الاتزان السالم أم الاتزان في حالة العطب ، مع أخذ مجموع عدد الأشخاص الموجودين على متنها في الاعتبار .

### 2.3 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.3 أعلاه ، يجب أن تُصمم السفينة بحدود صامدة أمام العوامل الجوية وكتيمة للماء توفر معياراً مناسباً للاتزان ، سواء أكان الاتزان السالم أم الاتزان في حالة العطب ، مع أخذ مجموع عدد الأشخاص الموجودين على متنها في الاعتبار . وأدرجت هذه المتطلبات الوظيفية في اللوائح في الجزأين IV و V .



## 4 تجهيزات الآلات

### 1.4 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو توفير تجهيزات للآلات قادرة على أداء الوظائف المطلوبة لضمان سلامة الملاحة والحمل الآمن للأشخاص على متن السفينة أثناء التشغيل العادي وفي أي حالة طوارئ ، مع أخذ مجموع عدد الأشخاص الموجودين على متنها في الاعتبار .

### 2.4 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.4 أعلاه ، أُدرجت المتطلبات الوظيفية المذكورة أدناه في اللوائح في الجزأين IV و V :

1. حيثما تعتمد القدرة اللازمة لضمان الأداء الوظيفي المطلوب لأي نظام من نُظم الآلات على عدد الأشخاص الموجودين على متن السفينة (مثلاً ، نُظم ضخ مياه الجَمّة) ، يجب توفير القدرة الإضافية اللازمة ؛
2. يجب أن تكون نُظم التوجيه قادرة على الحفاظ على التوجيه بعد أي حادث يؤثر على تجهيزات الآلات ؛
3. يجب أن يتوافر العزل اللازم أو تتوافر التنشئة اللازمة أو مزيج منهما للنُظم الأساسية ضماناً للقدرة على استيعاب الأشخاص الموجودين على متن السفينة بأمان بعد أي حادث يؤثر على تجهيزات الآلات ، مع أخذ عدد الأشخاص الموجودين على متنها في الاعتبار .

## 5 التجهيزات الكهربائية

### 1.5 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو توفير ما يلي :

1. مصادر الطاقة في حالات الطوارئ القادرة على توفير الوظائف المطلوبة للنُظم الأساسية في حالات الطوارئ ، مع أخذ مجموع عدد الأشخاص الموجودين على متن السفينة في الاعتبار ؛
2. حماية جميع الأشخاص الموجودين على متن السفينة من الأخطار الكامنة الكهربائية .

### 2.5 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.5 أعلاه ، أُدرجت المتطلبات الوظيفية المذكورة أدناه في لوائح الجزأين IV و V :

1. يجب أن يتوافر العزل اللازم أو تتوافر التنشئة اللازمة أو مزيج منهما لإمدادات الطاقة في حالات الطوارئ للنُظم الأساسية ضماناً للقدرة على استيعاب الأشخاص الموجودين على متن السفينة بأمان بعد أي عطب ، مع أخذ عدد الأشخاص الموجودين على متنها في الاعتبار والوقت اللازم لإخلائهم بشكل منظم ؛
2. يجب توفير الإجراءات الوقائية من الصدمات والحرائق والمخاطر الأخرى ذات المنشأ الكهربائي .

## 6 أماكن الآلات غير الخاضعة لإشراف دائم

### 1.6 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو ضمان ألا يؤدي عدم خضوع مكان الآلات لإشراف دائم إلى المساس بسلامة السفينة أو الأشخاص الموجودين على متنها .

### 2.6 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.6 أعلاه ، أُدرجت المتطلبات الوظيفية المذكورة أدناه في اللوائح في الجزأين IV و V :

1. يجب إتاحة عمليات آمنة في أماكن الآلات التي لا تخضع لإشراف دائم ، مع أخذ عدد الأشخاص الموجودين على متن السفينة في الاعتبار ؛

2. يجب أن يكون مكان الآلات الذي لا يخضع لإشراف دائم مجهزة بعناصر تحكم وتُظَم مراقبة وإنذار إضافية لتوفير التشغيل الآمن ، مع أخذ عدد الأشخاص الموجودين على متن السفينة في الاعتبار ، من أجل تحقيق سلامة مكافئة لسلامة مكان الآلات الذي يخضع للإشراف عادةً .

## 7 السلامة من الحرائق

### 1.7 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو تحقيق أهداف السلامة من الحرائق في اتفاقية سولاس أو المبادئ الأساسية للسلامة من الحرائق الواردة في مدونة HSC ، مع أخذ عدد الأشخاص الموجودين على متن السفينة في الاعتبار .

### 2.7 المتطلبات الوظيفية

من أجل تحقيق الهدف المبين في الفقرة 1.7 أعلاه ، أُدرجت وسائل استيفاء المتطلبات الوظيفية للسلامة من الحرائق التي تنص عليها اتفاقية سولاس أو المبادئ الأساسية للسلامة من الحرائق التي تتضمنها مدونة HSC ، مع أخذ عدد الأشخاص الموجودين على متن السفينة في الاعتبار ، في اللوائح في الجزأين IV و V :

## 8 أجهزة الإنقاذ وترتيباته

### 1.8 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو توفير الوسائل المناسبة والكافية لضمان الهجر الآمن للسفينة واستعادة الأشخاص .

### 2.8 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.8 أعلاه ، أُدرجت المتطلبات الوظيفية المذكورة أدناه في اللوائح في الجزأين IV و V :

1. يجب أن يتسع مركب النجاة لجميع الأشخاص الموجودين على متن السفينة ؛

2. يجب أن تتوفر أجهزة إنقاذ شخصية كافية ومناسبة لجميع الأشخاص الموجودين على متن السفينة ؛

3. يتعين ضمان مساحة كافية للتجمع والحشد ؛
4. يجب توفير نُظم الاتصالات والإنذار على متن السفينة لضمان الاتصال في حالات الطوارئ لجميع الأشخاص الموجودين على متن السفينة ؛
5. يجب توفير الوسائل لضمان الاستعادة الآمنة للأشخاص .

## 9 السلع الخطرة

### 1.9 الهدف

الهدف من هذا الفصل هو إتاحة الحمل الآمن للعاملين في منشآت صناعية أثناء نقل السلع الخطرة ومناولتها على متن السفن التي تُصدّر لها الشهادات بموجب هذه المدونة ، مع أخذ مجموع عدد الأشخاص الموجودين على متنها في الاعتبار .

### 2.9 المتطلبات الوظيفية

تحقيقاً للهدف المذكور في الفقرة 1.9 أعلاه ، يجب أن يؤخذ في الحسبان أي خطر ناشئ عن نقل السلع الخطرة ومناولتها ، ويجب التقليل إلى أدنى حد ممكن من أي خطر يتعرض له جميع الأشخاص الموجودين على متن السفينة ، مع مراعاة طبيعة السلع الخطرة . وأدرجت هذه المتطلبات الوظيفية في اللوائح في الجزأين IV و V .

## III الجزء اللوائح

### اللائحة 1 - العاملون في منشآت صناعية

1.1 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 1.2.1/II ، يجب ألا يقلّ عمر جميع العاملين في منشآت صناعية عن 16 عاماً ، ويجب توفير الأدلة المستندية للربان على أنهم يتمتعون باللياقة البدنية والطبية لاستيفاء جميع المتطلبات الواردة في هذه اللائحة ، استناداً إلى معيار تقبل به الإدارة .

2.1 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.2.1/II ، يجب على جميع العاملين في منشآت صناعية أن يُثبتوا معرفة كافية بلغة العمل على متن السفينة لكي يتمكنوا من التواصل بفعالية وفهم أي تعليمات يعطيها أفراد طاقم السفينة .

3.1 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 3.2.1/II ، يجب أن يتلقى جميع العاملين في منشآت صناعية ، قبل الصعود إلى السفينة ، تدريباً أو تعليمات بشأن ما يلي :

1. البقاء على قيد الحياة الذي يشمل :
1. معرفة حالات الطوارئ التي قد تحدث على متن السفينة ؛
2. استخدام أجهزة الإنقاذ الشخصية ؛
3. دخول الماء بأمان من علو مرتفع ، والبقاء على قيد الحياة في الماء ؛
4. الصعود إلى مركب النجاة من السفينة ومن الماء مع ارتداء سترة النجاة ؛

2. السلامة من الحرائق التي تشمل معرفة أنواع مخاطر الحريق على متن السفن والتدابير الاحترازية التي يتوجب اتخاذها لمنع نشوب حريق ؛

3. السلامة الشخصية والمسؤوليات الاجتماعية التي تشمل ما يلي :

1. فهم سلطة الربان أو ممثله على متن السفينة ؛

2. الامتثال للتعليمات التي يعطيها العاملون على متن السفينة ؛

3. فهم رموز معلومات وعلامات السلامة وإشارات الإنذار الموجودة على متن السفن .

4.1 لا يجوز حمل عاملين في منشآت صناعية على متن السفينة ما لم يُزود الربان بمستندات تؤكد أنهم قد تلقوا التدريب أو التعليمات التي تتطلبها هذه اللائحة .

5.1 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 4.2.1/II ، يجب إطلاع جميع العاملين في منشآت صناعية ، وقبل مغادرة الميناء أو بعد الصعود مباشرة إلى السفينة ، على جوانب السلامة الخاصة على متن السفينة بما يشمل ما يلي :

1. تصميم السفينة ؛

2. موقع أجهزة الإنقاذ الشخصية ونقاط التجمع والصعود إلى مراكب النجاة وطرق النجاة في حالات الطوارئ ونقاط الإسعافات الأولية ؛

3. رموز معلومات وعلامات السلامة وإشارات الإنذار الموجودة على متن السفينة ؛

4. الإجراءات التي يتوجب اتخاذها في حالة انطلاق الإنذار أو إعلان حالة طوارئ .

6.1 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 5.2.1/II ، يجب إطلاع جميع العاملين في منشآت صناعية ، ، قبل نقلهم ، على إجراءات السفينة وترتيباتها وأي تدابير أو معدات إضافية للسلامة من أجل انتقال العاملين إلى سفن و/أو مرافق بحرية أخرى .

## اللائحة 2 - الانتقال الآمن

1.2 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 1.2.2/II ، ينطبق ما يلي :

1. يجب أن تظل تجهيزات وترتيبات انتقال العاملين نظيفة وأن تتم صيانتها على النحو الملائم ، وأن تخضع للتقّد بانتظام لضمان استخدامها بصورة آمنة .

2. يجب أن يشرف ضابط مسؤول على حبال وسلاسل ترتيبات انتقال العاملين واستخدامها وأن يتولى تشغيلها عاملون مدربون تدريباً مناسباً . ويجب أن يقوم العاملون الذين يتولون حبال وسلاسل أي تجهيزات ميكانيكية وتشغيلها بوضع إجراءات السلامة واتباعها .

3. يجب توفير وسائل الاتصال بين الضابط المسؤول المشرف وغرفة القيادة .

4. يجب وضع علامات دائمة على ترتيبات انتقال العاملين لكي يتيسّر تحديد كل أداة لأغراض المعاينة والتقّد ومسك السجلات . ويجب أن يُحتفظ على متن السفينة بسجل للاستخدام والصيانة .

5. قبل البدء بعمليات انتقال العاملين ، يجب تقفد ترتيب (ترتيبات) انتقالهم للتأكد من أنها تعمل بشكل صحيح .
6. يجب توفير الوسائل لضمان المرور الآمن ومن دون عوائق للعاملين في منشآت صناعية بين ترتيبات انتقالهم ومكان نقلهم أو إقامتهم على متن السفينة .
7. يجب إتاحة الإضاءة التي يمكن توفيرها بواسطة مصدر الطاقة في حالات الطوارئ لإضاءة ترتيبات انتقال العاملين والمياه التي تقع تحت ترتيبات الانتقال والممر المحدد في الفقرة الفرعية 6. أعلاه .
8. يجب أن تُحدّد المساحة من سطح السفينة لانتقال العاملين وأن تكون خالية من العوائق .
9. يجب إجراء تحليل للسلامة الوظيفية عند التخطيط لانتقال العاملين في البحر وقبل تنفيذه . ويجب أن يأخذ التحليل في الحسبان الظروف البيئية ، فضلاً عن القيود التشغيلية وقيود المعدات .
10. عند التخطيط لانتقال العاملين ، ينبغي أن تؤخذ في الحسبان الإرشادات التي وضعتها المنظمة أو غيرها من الإرشادات ذات الصلة بذلك التي تقبل بها الإدارة .

2.2 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.2.2/II ، يجب تصميم ترتيبات انتقال العاملين وبنائها واختبارها وتركيبها بموجب المعايير التي تقبل بها الإدارة أو متطلبات هيئة من هيئات تصنيف السفن التي تعترف بها الإدارة بموجب لأحكام اللائحة 1/1-XI من اتفاقية سولاس .

3.2 وبالإضافة إلى ذلك ، ينطبق ما يلي :

1. يجب أن يكون تصميم ترتيبات انتقال العاملين مناسباً للترتيب على متن السفينة .
  2. يجب القيام بتحليل من أجل تقييم حالات القصور في ترتيبات انتقال العاملين في منشآت صناعية وجميع النظم ذات الصلة بذلك ، والتي قد تعيق توافر ترتيبات الانتقال و/أو تعرض سلامة جميع الأشخاص المعنيين للخطر .
- ويجب أن يشتمل التحليل على ما يلي :

1. النظر في تأثيرات الخلل في جميع التجهيزات والنظم بسبب قصور واحد أو حريق في أي مكان أو غمر أي حجرة كتيمة للماء يمكن أن يؤثر في توافر ترتيبات الانتقال ؛
2. تقديم حلول لضمان توافر ترتيبات انتقال العاملين في منشآت صناعية وسلامة جميع الأشخاص المعنيين عند حدوث الخلل المحدد في الفقرة الفرعية 1. ؛
3. عندما يؤدي خلل واحد إلى تعطل أكثر من مكون واحد من مكونات النظام (سبب مشترك للخلل) ، يجب النظر في جميع حالات التعطل الناتجة معاً . وعندما يؤدي حدوث خلل مباشرة إلى حدوث أعطال أخرى ، يجب النظر في كل حالات الخلل تلك معاً .

4.2 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 3.2.2/II ، يجب تقييم قدرة السفينة على التحرك إلى جانب الحاجة المتوقعة للسفينة بأن تحافظ على موقعها بمرور الوقت ، ضماناً للاستخدام الصحيح لتجهيزات الحفاظ على الموقع .

5.2 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 4.2.2/II ، يجب اتخاذ إجراءات لضمان صحة المعلومات عن عدد وهوية الموظفين العاملين على متن السفينة في جميع الأوقات .

#### الجزء IV

### لوائح إضافية للسفن التي تصدر لها الشهادات بموجب الفصل I من اتفاقية سولاس

#### اللائحة 1 - عموميات

1.1 ما لم يُنص صراحةً على خلاف ذلك في هذا الجزء ، يجب على السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية أن تستوفي متطلبات اتفاقية سولاس لسفن البضائع واللوائح المنطبقة من هذا الجزء .

2.1 تُعتبر السفن التي تستوفي الفقرة 1.1 بالإضافة إلى اللوائح المنطبقة من هذا الجزء أنها تستوفي الأهداف والمتطلبات الوظيفية الواردة في الفقرات من 3/II إلى 9/II .

#### اللائحة 2 - التقسيم الداخلي والاتزان

1.2 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 1.2.3/II ، ينطبق ما يلي :

1. عندما تكون السفينة مجازة لنقل ما يزيد على 240 شخصاً على متنها ، يجب أن تستوفي متطلبات اللائحة II-5/1 من اتفاقية سولاس كما لو كانت سفينة ركاب ويتم احتساب العاملين في منشآت صناعية ركاباً . بيد أن اللائحة II-5.5/1 من اتفاقية سولاس لا تنطبق ؛

2. يجب أن يكون التقسيم الداخلي والاتزان السالم بموجب الفصل II-1 من اتفاقية سولاس ، حيث تُعتبر السفينة سفينة ركاب ، ويتم احتساب العاملين في منشآت صناعية ركاباً ، وتُحتسب قيمة  $R$  على النحو التالي :

1. إذا صدرت الشهادات للسفينة لنقل ما يزيد على 240 شخصاً ، تُعَيَّن قيمة  $R$  على أنها تساوي  $R$  ؛
2. أو إذا صدرت الشهادات للسفينة لنقل ما لا يزيد على 60 شخصاً ، تُعَيَّن قيمة  $R$  على أنها تساوي  $0,8R$  ؛
3. أو في الحالات التي يزيد فيها عدد الأشخاص على 60 شخصاً ، على ألا يتجاوز 240 شخصاً ، يجب تحديد قيمة  $R$  بالاستقراء الخطي بين قيمتي  $R$  المذكورتين في الفقرتين 1. و 2. أعلاه .

$$R = 1 - \frac{5,000}{L_s + 2.5N + 15,225}$$

حيث :

$$N = N_1 + 2N_2$$

$N_1$  = عدد الأشخاص الذين تتوافر لهم قوارب نجاة

$N_2$  = عدد الأشخاص (بمن فيهم الضباط وأفراد الطاقم) الذين يُسمح للسفينة بنقلهم زيادةً على  $N_1$  ؛

3. حيثما يتعدّر من الناحية العملية بسبب ظروف الخدمة التقيّد بالفقرة 2.1.2 أعلاه استناداً إلى  $N = N_1 + 2N_2$  وحيثما تعتبر الإدارة أن درجة الخطورة منخفضة على نحوٍ ملائم ، يمكن تعيين قيمة أقل لـ  $N$  على ألا تقلّ في أي حال من الأحوال عن  $N = N_1 + 2N_2$  .

4. بالنسبة إلى السفن التي تنطبق عليها الفقرة 1.2.1.2 ، يجب تطبيق متطلبات اللائحتين 8/1-II و 1-8/1-II من اتفاقية سولاس والأجزاء باء-2 وباء-3 وباء-4 من الفصل 1-II من اتفاقية سولاس كما لو كانت السفينة سفينة ركاب والعاملون في منشآت صناعية ركاباً . بيد أن اللائحتين 14/1-II و 18/1-II من اتفاقية سولاس لا تنطبقان .

5. بالنسبة إلى السفن التي تنطبق عليها الفقرة 2.2.1.2 أو الفقرة 3.2.1.2 ، باستثناء ما تنص عليه الفقرة 6.1.2 ، يجب تطبيق أحكام الأجزاء باء-2 وباء-3 وباء-4 من الفصل 1-II من اتفاقية سولاس كما لو كانت السفينة سفينة بضائع والعاملون في منشآت صناعية من أفراد الطاقم . بيد أنه لا حاجة لتطبيق متطلبات اللائحتين 8/1-II و 1-8/1-II من اتفاقية سولاس ، ولا تنطبق اللائحتان 14/1-II و 18/1-II من اتفاقية سولاس .

6. يجب أن تستوفي جميع السفن التي تصدر لها الشهادات بموجب هذه المدونة اللوائح 9/1-II و 13/1-II و 19/1-II و 20/1-II و 21/1-II من اتفاقية سولاس كما لو كانت السفينة سفينة ركاب .

### اللائحة 3 - تجهيزات الآلات

1.3 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 1.2.4/II ، يجب أن تستوفي السفينة اللائحة 1-35/1-II من اتفاقية سولاس كما لو كانت السفينة سفينة ركاب .

2.3 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.2.4/II ، عندما تصدر الشهادات للسفينة لنقل ما يزيد على 240 شخصاً على متنها ، يجب أن تستوفي متطلبات اللائحة 29/1-II من اتفاقية سولاس كما لو كانت السفينة سفينة ركاب .

### اللائحة 4 - التجهيزات الكهربائية

1.4 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 1.2.5/II ، ينطبق ما يلي :  
1. بالنسبة إلى التجهيزات في السفن التي يزيد طولها على 50 متراً وتنقل على متنها ما لا يزيد عن 60 شخصاً ، يجب أن تنطبق المتطلبات الواردة في اللائحة 1.6.2.42/1-II من اتفاقية سولاس بالإضافة إلى المتطلبات الواردة في اللائحة 43/1-II من اتفاقية سولاس ؛

2. بالنسبة إلى التجهيزات في السفن التي تنقل على متنها ما يزيد على 60 شخصاً ، يجب أن تنطبق اللائحة 42/1-II من اتفاقية سولاس .

2.4 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.2.5/II بالنسبة إلى التجهيزات على السفن التي تنقل على متنها ما يزيد على 60 شخصاً ، يجب أن تنطبق اللائحة 12.45/1-II من اتفاقية سولاس .

### اللائحة 5 - أماكن الآلات غير الخاضعة لإشراف دائم

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.6/II ، يجب أن تُعتبر السفن التي تنقل على متنها ما يزيد على 240 شخصاً سفن ركاب في ما يتصل بالجزء هاء من الفصل 1-II من اتفاقية سولاس .

### اللائحة 6 - السلامة من الحرائق

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرتين 2.7/II و 3.2.4 ، ينطبق ما يلي :

1. بالنسبة إلى السفن التي تُصدّر لها الشهادات لكي تنقل على متنها ما يزيد على 240 شخصاً ، يجب أن تنطبق متطلبات الفصل II-2 من اتفاقية سولاس بالنسبة إلى سفن الركاب التي تنقل ما يزيد على 36 راكباً ؛
2. عندما تُصدّر الشهادات للسفينة لتنقل على متنها ما يزيد على 60 شخصاً ، على ألا يزيد ذلك على 240 شخصاً ، يجب أن تنطبق متطلبات الفصل II-2 من اتفاقية سولاس في ما يتعلق بسفن الركاب التي لا تنقل ما لا يزيد على 36 راكباً ، باستثناء أنه لا يتعين تطبيق اللائحتين II-2/21 و 22 من اتفاقية سولاس .

#### اللائحة 7 - أجهزة وترتيبات الإنقاذ

- 1.7 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة II/2.8 ، يجب أن ينطبق ما يلي :
1. بالنسبة إلى السفن التي تنقل على متنها ما يزيد على 60 شخصاً ، تنطبق متطلبات الفصل III من اتفاقية سولاس في ما يتعلق بسفن الركاب التي تقوم برحلات دولية لا تُعتبر رحلات دولية قصيرة .
2. بغض النظر عن عدد الأشخاص الموجودين على متن السفينة ، لا تنطبق اللائحتان III/2 و III/3.2.19 من اتفاقية سولاس .
3. حيثما يُستخدم مصطلح "الركاب" في الفصل III من اتفاقية سولاس ، يجب أن يُقرأ على أنه يعني العاملين في منشآت صناعية على النحو المنصوص عليه في اللائحة 3.2/XV من اتفاقية سولاس .
4. بصرف النظر عن الفقرة الفرعية 3 أعلاه ، يجب أن يُحتسب العدد المطلوب من سترات النجاة للرّضع أو الأطفال فقط استناداً إلى عدد الركاب على متن السفينة .



## اللائحة 8 - السلع الخطرة

### 1.8 عموميات

1.1.8 لا يجوز للعاملين في منشآت صناعية إحضار سلع خطرة على متن السفينة إلا لأغراض دورهم خارج السفينة وبموافقة مسبقة من ريان السفينة . ويجب أن تُعتبر هذه السلع الخطرة بضائع ويجب أن تُقلّ بموجب الجزء ألف من الفصل VII من اتفاقية سولاس .

### 2.8 حمل السلع الخطرة المعبأة

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.9/II ، ينطبق ما يلي :

1. بالنسبة إلى السفن التي تُصدّر لها الشهادات لكي تحمل على متنها ما يزيد على 240 شخصاً ، يجب أن تنطبق اللائحة 2.6.3.19/2-II من اتفاقية سولاس بالنسبة إلى سفن الركاب التي تحمل ما يزيد على 36 راكباً ؛

2. لأغراض متطلبات مدونة IMDG ، يجب أن تُعتبر السفن التي تُصدّر لها الشهادات لكي تحمل على متنها ما يزيد على 240 شخصاً سفن ركاب ويجب أن تُعتبر تلك التي تُصدّر لها الشهادات لكي تحمل على متنها 240 شخصاً أو أقل سفن بضائع .

### 3.8 نقل السلع الخطرة الصلبة سائبة

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.9/II ، ينطبق ما يلي :

1. بالنسبة إلى السفن التي تُصدّر لها الشهادات لكي تحمل على متنها ما يزيد على 240 شخصاً ، يجب أن تنطبق اللائحة 2.6.3.19/2-II من اتفاقية سولاس بالنسبة إلى سفن الركاب التي تحمل ما يزيد على 36 راكباً ؛

2. لأغراض متطلبات مدونة IMSBC ، يجب أن يُعتبر العاملون في منشآت صناعية موظفين في سياق حماية الموظفين .

### 4.8 نقل المواد الكيميائية السائلة الخطرة والغازات المسالة والزيت

1.4.8 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية الواردة في الفقرة 2.9/II ، عندما تحمل السفينة في وقت واحد مواد كيميائية سائلة خطرة و/أو غازات مسالة كبضائع سائبة وعاملين في منشآت صناعية ، يجب إما أن تُصدّر لها الشهادات بموجب متطلبات الجزأين باء أو جيم من الفصل VII من اتفاقية سولاس أو أن تستوفي معياراً لا يقل عن المعيار الذي تضعه المنظمة وتُصدّر لها الشهادات وفقاً له . وبالإضافة إلى ذلك ، ينطبق ما يلي :

1. لا يُسمح بحمل منتجات سامة أو منتجات ذات نقطة وميض متدنية أو أحماض عندما يتجاوز مجموع عدد الأشخاص على متن السفينة 60 شخصاً ؛

2. لغرض حمل عاملين في منشآت صناعية ، يجب وضع علامات واضحة على الأماكن والمساحات الموجودة على متن السفن التي لا يُسمح للعاملين في منشآت صناعية بدخولها ؛

3. يجب أن يكون ترتيب انتقال العاملين خارج منطقة البضائع ؛

4. يجب أن يكون الوصول إلى ترتيبات انتقال العاملين ، قدر الإمكان من الناحية العملية ، خارج منطقة البضائع ؛

5. يجب ألا يتم الصعود إلى السفينة أو انتقال العاملين وتحميل البضائع أو تفريغها في وقت واحد .

2.4.8 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.9/II ، عند نقل النفط كبضائع ، على النحو المحدد في المرفق I لاتفاقية ماربول ، في الوقت نفسه مع العاملين في منشآت صناعية ، يجب أن تنطبق المتطلبات الإضافية الواردة في الفقرة 1.4.8 .

3.4.8 لأغراض هذا المتطلب :

1. "منتجات ذات نقطة وميض منخفضة" تعني :

1. المواد السائلة الضارة التي لا تتجاوز نقطة وميضها 60 درجة مئوية ؛

2. النفط الذي لا تتجاوز نقطة وميضه 60 درجة مئوية ؛

3. الغازات المسالة التي تتطلب الكشف عن الأبخرة اللهبية بموجب الفصل 19 من مدونة IGC ؛

2. "المنتجات السامة" تعني :

1. المواد الكيميائية الخطرة التي ينطبق عليها الشرط الخاص 12.15 من مدونة IBC ؛

2. الغازات المسالة التي تتطلب الكشف عن الأبخرة السامة بموجب الفصل 19 من مدونة IGC ؛

3. "الأحماض" تعني المواد الكيميائية الخطرة التي ينطبق عليها الشرط الخاص 11.15 من مدونة IBC .

4.4.8 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.9/II ، عند نقل الغازات المسالة سائبة ، ولأغراض متطلبات مدونة IGC ، يجب أن يُعتبر العاملون في منشآت صناعية موظفين في سياق التدريب وحماية الموظفين .

## الجزء v

### لوائح إضافية للمراكب التي تصدر لها الشهادات بموجب الفصل X من اتفاقية سولاس

#### اللائحة 1 - عموميات

1.1 إن مراكب البضائع العالية السرعة التي تصدر لها الشهادات بموجب الفصل X من اتفاقية سولاس يجب ألا تحمل على متنها ما يزيد على 60 شخصاً .

2.1 ما لم يُنص صراحةً على خلاف ذلك في هذا الجزء ، فإن المراكب العالية السرعة التي لا تحمل على متنها ما يزيد على 60 شخصاً يجب أن تستوفي متطلبات مراكب البضائع الواردة في مدونة HSC واللوائح المنطبقة من هذا الجزء .

3.1 إن المراكب التي تستوفي الفقرة 2.1 بالإضافة إلى اللوائح المنطبقة من هذا الجزء يُعتبر أنها تستوفي الأهداف والمتطلبات الوظيفية الواردة في الفقرات من II/3 إلى II/9 .

4.1 لا يُعتبر حمل عاملين في منشآت صناعية على متن مركبٍ عالي السرعة رحلة عبور ، على النحو المحدد في الفقرة 1.1.9.1 من مدونة HSC ، ويتعين الحصول على رخصة لتشغيل هذا المركب .

5.1 حيثما يُستخدم مصطلح "الركاب" في المتطلبات المنطبقة من مدونة HSC ، يجب أن يُقرأ على أنه يعني "الأشخاص الموجودين على متن المركب بخلاف أفراد الطاقم" .

## اللائحة 2 - التقسيم الداخلي والاتزان

1.2 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.3/II ، ينطبق ما يلي :

1. بدلاً من الجزء جيم من الفصل 2 من مدونة HSC ، ينطبق الجزء باء من الفصل 2 من هذه المدونة ، باستثناء الفقرتين 2.13.2 و 14.2 .

2. عند تطبيق أحكام الفصل 2 من مدونة HSC ، يجب أن يُقرأ مصطلح "الركاب" على أنه يعني "الأشخاص الموجودين على متن المركب بخلاف أفراد الطاقم" . وبالإضافة إلى ذلك ، يجب افتراض أن وزن كل شخص منهم هو 90 كيلوغراماً بدلاً من 75 كيلوغراماً .

## اللائحة 3 - تجهيزات الآلات

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.4/II ، تنطبق الأحكام الواردة في الجزء باء من الفصل 10 من مدونة HSC ، حسبما ينطبق على مراكب الركاب من الفئة ألف ، بدلاً من الجزء جيم من الفصل 10 من مدونة HSC .

## اللائحة 4- التجهيزات الكهربائية

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.5/II ، تنطبق اللائحة 10.7.12 من مدونة HSC .

## اللائحة 5 - أماكن الآلات غير الخاضعة لإشراف دائم

[لا توجد أحكام]

## اللائحة 6 - السلامة من الحرائق

[لا توجد أحكام]

## اللائحة 7 - أجهزة وترتيبات الإنقاذ

من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.8/II :

1. يجب أن تنطبق اللائحة 3.2.4 من مدونة HSC ؛

2. يجب أن تنطبق اللائحة 3.4.8 من مدونة HSC - وتُقرأ عبارة "أماكن الركاب" على أنها تعني "منطقة تواجد العاملين في منشآت صناعية " ؛

3. يجب أن يُحتسب العدد المطلوب من سترات النجاة للرُّضع أو الأطفال فقط استناداً إلى عدد الركاب على متن المركب .

#### 8 - السلع الخطرة

1.8 لا يجوز للعاملين في منشآت صناعية إحضار سلع خطرة على متن المركب إلا لأغراض دورهم خارج المركب وبموافقة مسبقة من ربان المركب . ويجب أن تُعتَبر هذه السلع الخطرة بضائع ويجب أن تُثَقَّل بموجب الجزء دال من الفصل 7 من مدونة HSC .

2.8 من أجل استيفاء المتطلبات الوظيفية المنصوص عليها في الفقرة 2.9/II :

1. لغرض حمل عاملين في منشآت صناعية ، يجب وضع علامات واضحة على الأماكن والمساحات الموجودة على متن المركب التي لا يُسمَح للعاملين في منشآت صناعية بدخولها ؛
2. يجب أن يقع ترتيب انتقال العاملين خارج منطقة البضائع ؛
3. يجب أن يكون الوصول إلى ترتيبات انتقال العاملين ، قدر الإمكان من الناحية العملية ، خارج منطقة البضائع ؛
4. يجب ألا يتم الصعود إلى المركب أو انتقال العاملين وتحميل البضائع أو تفريغها في وقت واحد .

## التذييل

نموذج شهادة السلامة للسفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية

### شهادة سلامة العاملين في منشآت صناعية

يجب أن تُستكمل هذه الشهادة بسجل المعدات لسلامة العاملين في منشآت صناعية (النموذج IP)

(الدولة)

(الشعار الرسمي)

صدرت بمقتضى أحكام

الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، في صيغتها المعدلة

بتفويض من حكومة

( اسم الدولة )

من قبل

( المسؤول المفوض أو الهيئة المفوضة )

تفاصيل السفينة <sup>1</sup>

اسم السفينة .....

الرقم المميز أو الأحرف المميزة .....

ميناء التسجيل .....

الحمولة الإجمالية .....

الرقم الصادر عن المنظمة البحرية الدولية <sup>2</sup> .....

تاريخ [اليوم/الشهر/السنة] مدّ صالِب السفينة أو بلوغها مرحلة مماثلة

من البناء ، أو ، حيثما ينطبق ، تاريخ بدء العمل

في تحويل أو تغيير أو تعديل رئيسي .....

نشهد :

1 □ ضع علامة على هذه الخانة ، عند الانطباق  
أن السفينة قد تمت معاينتها بموجب أحكام اللائحة 3/1 من المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية  
على أنها سفينة تنطبق عليها اللائحة 1.3/XV أو 4.3 من الاتفاقية .

1. أنه تبين من المعاينة ما يلي :

1. أن هيكل السفينة وآلاتها وتجهيزاتها وموادها وحالتها مُرضية من جميع الجوانب وأن السفينة تستوفي  
الأحكام ذات الصلة بذلك من المدونة ؛

2. أن تجهيزات وترتيبات انتقال العاملين وحالتها ، في حال تركيبها ، مُرضية من جميع الجوانب  
وتستوفي أحكام اللائحة 2/III من المدونة ؛

2 □ ضع علامة على هذه الخانة ، عند الانطباق  
أن السفينة قد تمت معاينتها بموجب أحكام اللائحة 3/1 من المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية  
على أنها سفينة تنطبق عليها اللائحة 2.3/XV أو 3.3/XV من الاتفاقية .

1. أنه تبين من المعاينة ما يلي :

1. أن أجهزة ومعدات الإنقاذ في قوارب وأطواف النجاة وزوارق الإنقاذ قد وفّرت بموجب أحكام  
اللائحة 7/IV أو 7/V من المدونة ، حسب الانطباق ؛

2. أن السفينة ، في حال سُمح لها بحمل سلع خطرة ، تستوفي الأحكام ذات الصلة بذلك من  
اللائحة 8/IV أو اللائحة 8/V من المدونة ، حسب الانطباق ؛

3. أن تجهيزات وترتيبات انتقال العاملين وحالتها ، في حال تركيبها ، هي مُرضية من جميع الجوانب  
وتستوفي أحكام اللائحة 2/III (باستثناء الفقرة 7.1.2) من المدونة .

3 إن هذه الشهادة ليست صالحة لنقل منتجات سامة أو منتجات ذات نقطة وميض منخفضة أو أحماض عندما يزيد  
عدد الأشخاص على متن السفينة على 60 شخصاً .

هذه الشهادة صالحة حتى .....

تاريخ إنجاز المعاينة التي استندت إليها هذه الشهادة (اليوم/الشهر/السنة) .....

صدرت في .....

(مكان إصدار الشهادة)

(توقيع المسؤول المفوض الذي يُصدر الشهادة)

(تاريخ الإصدار)

(شعار أو خاتم الهيئة التي أصدرت الشهادة ، حسب الاقتضاء)

## اعتماد المعاينات السنوية والدورية والبيئية

نشهد أنه تبين من المعاينة التي تقتضيها اللائحة 3/1 من المدونة أن السفينة تستوفي الأحكام ذات الصلة بذلك من المدونة :

المعاينة السنوية/الدورية <sup>2</sup> : .....  
التوقيع :  
( توقيع المسؤول المفوض )

المكان :

التاريخ :

( شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء )

المعاينة السنوية/الدورية/البيئية <sup>2</sup> : .....  
التوقيع :  
( توقيع المسؤول المفوض )

المكان :

التاريخ :

( شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء )

المعاينة السنوية/الدورية/البيئية <sup>2</sup> : .....  
التوقيع :  
( توقيع المسؤول المفوض )

المكان :

التاريخ :

( شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء )

المعاينة السنوية/الدورية <sup>2</sup> : .....  
التوقيع :  
( توقيع المسؤول المفوض )

المكان :

التاريخ :

( شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء )

اعتماد تمديد مدة صلاحية الشهادة إذا كانت صالحة لأقل من خمس سنوات حيثما تنطبق اللائحة 14/1 (ج) من الاتفاقية أو اللائحة 8.8.1 من مدونة HSC لعام 2000

تستوفي هذه السفينة المتطلبات ذات الصلة بذلك الواردة في الاتفاقية ، وتُعتبر هذه الشهادة صالحة ، بموجب اللائحة 14/1 (ج) من الاتفاقية<sup>2</sup> أو اللائحة 8.8.1 من مدونة HSC ، حتى .....

التوقيع :

(توقيع المسؤول المفوض)

المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)

اعتماد الشهادة بعد إنجاز المعاينة التجديدية وحيثما تنطبق اللائحة 14/1 (د) من الاتفاقية أو اللائحة 9.8.1 من مدونة HSC لعام 2000

تستوفي هذه السفينة المتطلبات ذات الصلة بذلك الواردة في الاتفاقية ، وتُعتبر هذه الشهادة صالحة ، بموجب اللائحة 14/1 (د) من الاتفاقية<sup>2</sup> أو اللائحة 9.8.1 من مدونة HSC لعام 2000 ، حتى .....

التوقيع :

(توقيع المسؤول المفوض)

المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)

اعتماد تمديد مدة صلاحية الشهادة حتى وصول السفينة إلى ميناء المعاينة أو لفترة سماح حيثما تنطبق اللائحة 14/1 (هـ) أو 14/1 (و) من الاتفاقية أو اللائحة 10.8.1 من مدونة HSC لعام 2000

تُعتبر هذه الشهادة صالحة ، بموجب اللائحة 14/1 (هـ) / 14/1 (و)<sup>2</sup> من الاتفاقية أو اللائحة 10.8.1 من مدونة HSC لعام 2000 ، حتى .....

التوقيع :

(توقيع المسؤول المفوض)

المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)



**اعتماد تقديم تاريخ الذكرى السنوية حيثما تنطبق اللائحة 14/1 (ح) من الاتفاقية أو اللائحة 12.8.1 من مدونة HSC**

بموجب اللائحة 14/1 (ح) من الاتفاقية<sup>2</sup> أو اللائحة 12.8.1 من مدونة HSC لعام 2000<sup>2</sup>، فإن تاريخ الذكرى السنوية الجديد هو

التوقيع :

(توقيع المسؤول المفوض)

المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)

بموجب اللائحة 14/1 (ح) من الاتفاقية<sup>2</sup> أو اللائحة 12.8.1 من مدونة HSC لعام 2000<sup>2</sup>، فإن تاريخ الذكرى السنوية الجديد هو

التوقيع :

(توقيع المسؤول المفوض)

المكان :

التاريخ :

(شعار أو خاتم الهيئة ، حسب الاقتضاء)

<sup>1</sup> يمكن ، كبديل ، وضع تفاصيل السفينة بصورة أفقية ضمن أطر .  
<sup>2</sup> يُحذف ما لا ينطبق .

سجل المعدات لشهادة سلامة العاملين في منشآت صناعية  
(النموذج IP)

ينبغي إرفاق هذا السجل بصورة دائمة بشهادة السلامة للعاملين في منشآت صناعية

سجل المعدات لاستيفاء أحكام المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل  
عاملين في منشآت صناعية

1 تفاصيل السفينة

اسم السفينة .....

الرقم المميز أو الأحرف المميزة .....

عدد الأشخاص المخول للسفينة نقلهم .....

2 تفاصيل أجهزة الإنقاذ

| .....   |         | 1 مجموع عدد الأشخاص المزودين بأجهزة إنقاذ                                                                                                                                                       |
|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الميمنة | الميسرة |                                                                                                                                                                                                 |
| .....   |         | 2 مجموع عدد قوارب النجاة                                                                                                                                                                        |
| .....   |         | 1.2 مجموع عدد الأشخاص الذين تستوعبهم قوارب النجاة                                                                                                                                               |
|         |         | 2.2 عدد قوارب النجاة المحوطة جزئياً<br>(اللائحة 21/III أو اللائحة 31/III من اتفاقية سولاس أو القسم 10.8 من مدونة HSC ، حسب الانطباق ، والقسم 5.4 من مدونة أجهزة الإنقاذ)                        |
|         |         | 3.2 عدد قوارب النجاة من طراز التقويم الذاتي المحوطة جزئياً<br>(اللائحة 21/III أو اللائحة 31/III من اتفاقية سولاس أو القسم 10.8 من مدونة HSC ، حسب الانطباق ، والقسم 5.4 من مدونة أجهزة الإنقاذ) |
| .....   |         | 4.2 عدد قوارب النجاة المحوطة كلياً<br>(اللائحة 21/III أو اللائحة 31/III من اتفاقية سولاس أو القسم 10.8 من مدونة HSC ، حسب الانطباق ، والقسم 6.4 من مدونة أجهزة الإنقاذ)                         |
| .....   |         | 5.2 قوارب نجاة أخرى                                                                                                                                                                             |
|         |         | 1.5.2 العدد                                                                                                                                                                                     |
|         |         | 2.5.2 الطراز                                                                                                                                                                                    |
|         |         | 3 عدد قوارب النجاة المزودة بمحرك (المضمنة في مجموع عدد قوارب النجاة المبيتة أعلاه)                                                                                                              |
|         |         | 1.3 عدد قوارب النجاة المزودة بأنوار كاشفة                                                                                                                                                       |
|         |         | 4 عدد زوارق الإنقاذ                                                                                                                                                                             |
|         |         | 1.4 عدد الزوارق المضمنة في مجموع عدد زوارق النجاة المبيتة أعلاه                                                                                                                                 |

|       |                                                          |
|-------|----------------------------------------------------------|
| 5     | أطواف النجاة                                             |
| 1.5   | عدد أطواف النجاة المطلوب تزويدها بأجهزة إنزال معتمدة     |
| 1.1.5 | عدد أطواف النجاة                                         |
| 2.1.5 | عدد الأشخاص الذين تستوعبهم أطواف النجاة                  |
| 2.5   | عدد أطواف النجاة غير المطلوب تزويدها بأجهزة إنزال معتمدة |
| 1.2.5 | عدد أطواف النجاة                                         |
| 2.2.5 | عدد الأشخاص الذين تستوعبهم أطواف النجاة                  |
| 6     | عدد نُظُم الإخلاء البحري                                 |
| 1.6   | عدد الأشخاص الذين تستوعبهم هذه النُظُم                   |
| 7     | جهاز الطفو                                               |
| 1.7   | عدد أجهزة الطفو                                          |
| 2.7   | عدد الأشخاص الذين يمكنهم استعمال هذه الأجهزة             |
| 8     | عدد عوامات النجاة                                        |
| 9     | عدد سترات النجاة (المجموع)                               |
| 1.9   | عدد سترات النجاة للبالغين                                |
| 2.9   | عدد سترات النجاة للأطفال                                 |
| 3.9   | عدد سترات النجاة للرضع                                   |
| 10    | بدلات الغطس                                              |
| 1.10  | مجموع العدد                                              |
| 11    | عدد الدثر الحرارية الواقية <sup>1</sup>                  |

نشهد أن هذا السجل صحيح من جميع الوجوه .

صدر في .....  
(مكان إصدار السجل)

(تاريخ الإصدار) .....  
(توقيع المسؤول المفوض الذي أصدر السجل)

(شعار أو خاتم الهيئة التي أصدرت السجل ، حسب الاقتضاء)

<sup>1</sup> باستثناء تلك التي تقتضيها الفقرات 24.1.5.1.4 و 31.8.4.4 و 13.2.2.1.5 من مدونة أجهزة الإنقاذ .

**第 MSC.527(106)号决议**  
**(2022 年 11 月 10 日通过)**

**《国际载运工业人员船舶安全规则》**  
**(《IP 规则》)**

海上安全委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于本委员会职能的第 28(b)条，

认识到需要关于船上安全载运工业人员和往返于其他船舶和/或海上设施进行人员转移时人员安全的强制性规则，

注意到按照以第 MSC.521(106)号决议通过的《1974 年国际海上人命安全公约》(“本公约”)的第 XV 章，《国际载运工业人员船舶安全规则》(《IP 规则》)的规定已具有强制性，

在其第 106 届会议上，审议了《IP 规则》，

- 1       **通过**《IP 规则》，其文本载于本决议附件；
- 2       **提请**本公约各缔约国政府注意，在本公约第 XV 章生效时，《IP 规则》将于 2024 年 7 月 1 日生效；
- 3       **还提请**各缔约国政府考虑尽实际可能自愿将《IP 规则》适用于小于 500 总吨的船舶和非国际航行的船舶；
- 4       **要求**本组织秘书长，将本决议及其附件中所载《IP 规则》文本的核正无误副本送交本公约所有缔约国政府；
- 5       **还要求**本组织秘书长，将本决议及其附件中所载《IP 规则》文本的副本分发给非本公约缔约国政府的本组织所有会员。

## 附 件

### 《国际载运工业人员船舶安全规则》 (《IP 规则》)

#### 目 录

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| 前言.....                                | 4  |
| 第 I 部分 – 总则 .....                      | 5  |
| 1 目标.....                              | 5  |
| 2 定义.....                              | 5  |
| 3 发证和检验 .....                          | 5  |
| 第 II 部分 – 目标和功能要求.....                 | 6  |
| 1 工业人员.....                            | 6  |
| 2 人员的安全转移 .....                        | 6  |
| 3 分舱与稳性 .....                          | 7  |
| 4 轮机.....                              | 7  |
| 5 电气装置.....                            | 8  |
| 6 周期性无人值班机器处所 .....                    | 8  |
| 7 消防安全.....                            | 9  |
| 8 救生设备与装置 .....                        | 9  |
| 9 危险货物.....                            | 9  |
| 第 III 部分 – 规则.....                     | 10 |
| 第 1 条 – 工业人员 .....                     | 10 |
| 第 2 条 – 安全转移 .....                     | 11 |
| 第 IV 部分 – 按《安全公约》第 I 章核准的船舶的附加规则 ..... | 12 |
| 第 1 条 – 通则 .....                       | 12 |
| 第 2 条 – 分舱与稳性.....                     | 13 |
| 第 3 条 – 轮机 .....                       | 14 |

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| 第 4 条 – 电气装置 .....                           | 14        |
| 第 5 条 – 周期性无人值班机器处所 .....                    | 14        |
| 第 6 条 – 消防安全 .....                           | 14        |
| 第 7 条 – 救生设备与装置 .....                        | 14        |
| 第 8 条 – 危险货物 .....                           | 15        |
| <b>第 V 部分 – 按《安全公约》第 X 章核准的船舶的附加规则 .....</b> | <b>16</b> |
| 第 1 条 – 通则 .....                             | 16        |
| 第 2 条 – 分舱与稳性 .....                          | 17        |
| 第 3 条 – 轮机 .....                             | 17        |
| 第 4 条 – 电气装置 .....                           | 17        |
| 第 5 条 – 周期性无人值班机器处所 .....                    | 17        |
| 第 6 条 – 消防安全 .....                           | 17        |
| 第 7 条 – 救生设备与装置 .....                        | 17        |
| 第 8 条 – 危险货物 .....                           | 18        |

## 附录

工业人员安全证书格式

工业人员安全证书的设备记录(格式 IP)

## 前言

- 1 随着近海行业和能源行业的发展，已出现新的海上工业活动。因而对安全载运往返于其他船舶和/或海上设施的工业人员产生了日益增长的需求。
- 2 认识到现有国际海事组织文书中的安全标准并未完全涵盖近海行业内海上作业的特定风险，例如人员转移作业。
- 3 此外，认识到在制定本规则时，工业人员是尚未在《1974 年国际海上人命安全公约》(《安全公约》)第 I/2 条中定义的特殊类别人员。
- 4 然而，还认识到国际海事组织现有文书对工业人员缺乏明确定义以及缺乏船上载运工业人员的国际安全标准所带来的困难。
- 5 为满足近海行业和能源行业的需求并克服困难，已制定《国际载运工业人员船舶安全规则》(《IP 规则》)，以补充现有的国际海事组织文书。除《安全公约》规则中的货船要求外，本规则提供载运工业人员船舶的国际安全标准，通过解决与作业相关的附加风险，促进安全载运和安全转移。
- 6 本规则针对《安全公约》第 I/2(d)条定义的国际航行船舶制定。然而，认识到大量工业人员的运输在特定沿海国范围内进行，或者在基地港口和领海以外的海上设施之间进行。为便利载运工业人员的船舶的国际航行和安全营运，鼓励主管机关也对只从事该航行的船舶适用本规则。
- 7 本规则适用于 500 总吨及以上的船舶。然而，认识到 500 总吨以下的船舶载运的乘客、特殊人员和工业人员的总人数也可能超过 12 人。在此情况下，主管机关可尽实际可行适用本规则的目标和功能要求。如果该船符合《IP 规则》，主管机关可考虑向载运 12 名以上工业人员的船舶签发《工业人员安全证书》，但证书中应注明所有放宽。

## 第 I 部分 总则

### 1 目标

本规则的目标为：通过解决《1974 年国际海上人命安全公约》(《安全公约》)的适用安全标准目前尚未充分减缓的任何风险，规定船上工业人员的安全载运和在人员转移操作期间的人员安全。

### 2 定义

2.1 载运系指运输、起居或两者兼而有之。

2.2 重要系统系指《安全公约》第 II-2/21.4 条所述系统。

2.3 《高速船规则》系指由本组织海上安全委员会以第 MSC.97(73)号决议通过、并经修正的《2000 年国际高速船安全规则》。

2.4 工业人员(IP)系指为在其他船舶和/或海上设施上进行海上工业活动而在船上运输或起居的所有人员。

2.5 工业人员区域系指允许工业人员进入的或在航行期间工业人员通常拟停留的每个区域或处所。

2.6 海上工业活动系指与可再生能源或碳氢化合物能源部门、水产养殖、海洋采矿或类似活动的资源勘探和开发相关的(但不限于此)海上设施的建造、维护、退役、营运或维修。

2.7 人员转移系指将海上人员及其设备从本规则适用的船舶转移至另一船舶或海上设施(反之亦然)。

2.8 《安全公约》系指经修正的《1974 年国际海上人命安全公约》。

### 3 发证和检验

3.1 本规则适用的每艘船舶，须在船上备有有效的《工业人员安全证书》。

3.2 在对符合本规则要求的船舶进行初次或换证检验后，须签发《工业人员安全证书》。

3.3 本条所述证书须由主管机关或主管机关按《安全公约》第 XI-1/1 条认可的组织签发。在任何情况下，主管机关对证书承担全部责任。

3.4 《工业人员安全证书》须按与本规则附录所示样本相一致的格式写成。如语言既非英语、法语，也非西班牙语，则文本须包括其中一种语言的译文。



3.5 《工业人员安全证书》的有效期、检验日期和签注须视情按《安全公约》第 I/14 条或第 X/3.2 条与相关《安全公约》证书协调。证书须包括记录本规则要求的设备的附件。

3.6 除《安全公约》第 XV/5.1.1 条要求的相关证书外，须签发《工业人员安全证书》和《设备记录》。

## **第 II 部分**

### **目标和功能要求**

## **1 工业人员**

### **1.1 目标**

本章的目标旨在规定：

- .1 载运工业人员期间的安全操作；和
- .2 工业人员身体健康并熟悉与操作环境相关的危险，包括与人员转移操作相关的风险。

### **1.2 功能要求**

为实现上述第 1.1 款所列目标，以下功能要求体现在第 III 部分的规则中。

须有措施确保工业人员：

- .1 身体健康；
- .2 能与船员沟通；
- .3 已接受适当的安全培训；
- .4 已接受船舶特定的船上安全熟悉；和
- .5 已接受关于船舶转移设备和装置的船上熟悉。

## **2 人员的安全转移**

### **2.1 目标**

本章的目标旨在规定：人员转移涉及的所有人的安全，包括安全和合适的转移方式以及安全执行与人员转移相关的操作的能力。

## **2.2 功能要求**

为实现上述第 2.1 款所列目标，以下功能要求体现在第 III 部分的规则中。

2.2.1 须设有避免人员转移期间受伤的措施。

2.2.2 人员转移装置须：

- .1 设计、建造和维护成承受其经受的载荷；
- .2 设计和制造成在其相关功能丢失或减少的情况下无法进入安全状态；和
- .3 能在失去动力后将转移中的人员安全返回到安全位置。

2.2.3 须设有和布置位置保持的措施，以防止人员转移过程中发生事故，并适合操作模式和其他船舶或海上设施的相互作用。

2.2.4 须设有确保更新船上工业人员数量及其身份信息的措施，以有助于确保始终了解船上的实际人数。

## **3 分舱与稳性**

### **3.1 目标**

本章的目标旨在规定：船舶在完整和破损状态下具有充足的稳性，并考虑到船上总人数。

### **3.2 功能要求**

为实现上述第 3.1 款所列目标，船舶的设计须具有在完整和破损状态下风雨密和水密限界面，并考虑到船上总人数，提供足够的稳性标准。该功能要求体现在第 IV 和 V 部分的规则中。

## **4 轮机**

### **4.1 目标**

本章的目标旨在规定：轮机能够提供所需功能，以确保在正常操作和任何紧急情况下的安全航行和船上人员的安全载运，并考虑到船上的总人数。

### **4.2 功能要求**

为实现上述第 4.1 款所列目标，以下功能要求体现在第 IV 和 V 部分的规则中：

- .1 如果确保任何机械系统所需功能需要的容量取决于船上人数(例如：舱底泵系统)，须设有必要的额外容量；
- .2 操舵系统须能在发生任何影响轮机的事故后保持转向；和
- .3 重要系统须具有必要的冗余或隔离或两者的组合，以确保在发生任何影响轮机的事故后安全容纳船上人员的能力，并考虑到船上的人数。

## **5 电气装置**

### **5.1 目标**

本章的目标旨在规定：

- .1 应急电源能够在应急情况下提供重要系统的所需功能，并考虑到船上的总人数；和
- .2 保护船上所有人员免受各种电气灾害。

### **5.2 功能要求**

为实现上述第 5.1 款所列目标，以下功能要求体现在第 IV 和 V 部分的规则中。

- .1 对重要系统的应急供电须具有必要的冗余或隔离或两者的组合，以确保在破损后安全容纳船上人员的能力，并考虑到船上的人数和有序撤离的时间；和
- .2 须设有触电、电气火灾及其他电气灾害的预防措施。

## **6 周期性无人值班机器处所**

### **6.1 目标**

本章目标旨在确保如果和当机器处所周期性无人值班时，不影响船舶和船上人员的安全。

### **6.2 功能要求**

为实现上述第 6.1 款所列目标，以下功能要求体现在第 IV 和 V 部分的规则中。

- .1 周期性无人值班机器处所须提供安全操作，并考虑到船上人数；和
- .2 周期性无人值班机器处所须设有提供安全操作的附加控制、监控和警报系统，并考虑到船上人数，以达到与通常有人值班机器处所等效的安全。

## **7 消防安全**

### **7.1 目标**

本章目标旨在满足《安全公约》的消防安全目标或《高速船规则》的基本消防安全原则，并考虑到船上人数。

### **7.2 功能要求**

为实现上述第 7.1 款所列目标，满足《安全公约》的消防安全功能要求或《高速船规则》的基本消防安全原则的措施(并考虑到船上人数)，体现在第 IV 和 V 部分的规则中。

## **8 救生设备与装置**

### **8.1 目标**

本章的目标旨在规定：为确保安全弃船和营救人员具有合适和充分的措施。

### **8.2 功能要求**

为实现上述第 8.1 款所列目标，以下功能要求体现在第 IV 和 V 部分的规则中。

- .1 救生艇筏的容量须足以容纳船上所有人员；
- .2 船上所有人员须有合适和足够的个人救生设备；
- .3 必须确保具有召集和集合的足够空间；
- .4 须设有船上通信和警报系统，以确保船上所有人员的应急通信；和
- .5 须设有确保安全营救人员的措施。

## **9 危险货物**

### **9.1 目标**

本章的目标旨在规定：在按本规则核准的船上运输和装卸危险货物时安全载运工业人员，并考虑到船上的总人数。

### **9.2 功能要求**

为实现上述第 9.1 款所列目标，须考虑运输和装卸危险货物引起的任何危险，并最大程度减少对船上所有人的风险，并考虑危险货物的性质。该功能要求体现在第 IV 和 V 部分的规则中。

### 第 III 部分 规则

#### 第 1 条 - 工业人员

1.1 为满足第 II/1.2.1 款规定的功能要求，所有工业人员须至少 16 岁，并且须按照主管机关接受的标准向船长提供文件证明，表明其身体健康可满足本条的所有要求。

1.2 为满足第 II/1.2.2 款规定的功能要求，所有工业人员须证明充分了解船上的工作语言，以便能够有效地沟通并理解船员给出的任何指令。

1.3 为满足第 II/1.2.3 款规定的功能要求，在登船前，所有工业人员须接受关于以下方面的培训或指导：

- .1 个人生存，包括：
  - .1 了解船上可能发生的应急情况；
  - .2 使用个人救生设备；
  - .3 从高处安全入水，并在水中生存；和
  - .4 穿着救生衣从船上和水上登上救生艇筏；
- .2 消防安全，包括了解船上火灾危险的类型以及为防止火灾而采取的预防措施；和
- .3 个人安全和社会责任，包括：
  - .1 了解船长或其在船上的代表的权限；
  - .2 遵守船上人员提供的指示；和
  - .3 了解船上发现的安全信息符号、标志和警报信号。

1.4 尽管有第 1.3 款的要求，但按照主管机关可接受的标准具有适当资格的工业人员可被视为满足第 II/1.2.3 款规定的功能要求。

1.5 除非已向船长提供文件，确认工业人员已接受本条要求的培训或指导，否则船上不得载运工业人员。

1.6 为满足第 II/1.2.4 款规定的功能要求，所有工业人员须在离港前或登船后立即接受船舶特定的船上安全熟悉，包括：

- .1 船舶布置；
- .2 个人救生设备、集合和登乘站、应急脱险通道和急救站的位置；
- .3 船上的安全信息、符号、标志和警报；和
- .4 发出警报或宣布应急情况时应采取的行动。

1.7 为满足第 II/1.2.5 款规定的功能要求，在被转移之前，所有工业人员须熟悉将人员转移至其他船舶和/或海上设施的船舶程序、布置和任何额外的安全措施或设备。

## **第 2 条 - 安全转移**

2.1 为满足第 II/2.2.1 款规定的功能要求，以下适用：

- .1 人员转移设备与装置须保持干净，适当维护保养，并定期检查，以确保其安全使用。
- .2 人员转移装置的装配和使用，须由一名负责高级船员进行监督，并由经适当培训的人员操作。须制定安全程序，且从事安装和操作任何机械设备的人员须遵守该程序。
- .3 进行监督的负责高级船员和驾驶室之间须设有通信措施。
- .4 须对所有人员转移装置进行永久性标记，从而能为检验、检查和保持记录识别每个装置。船上须保留一份使用和维护记录。
- .5 在开始人员转移操作前，须检查人员转移装置确保其功能正常。
- .6 须提供通道，以确保工业人员在人员转移装置及其在船上运送或起居处之间的安全和无障碍通行。
- .7 须设有能够由应急电源供电的照明，以照亮人员转移装置、装置下方的水面和上述第.6 项规定的通道。
- .8 须指定人员转移的甲板区域，且没有障碍。
- .9 在计划海上人员转移时和实施海上人员转移前，须进行作业安全分析。分析须考虑到环境条件以及操作和设备限制。

- .10 在计划人员转移时，应考虑到本组织制定的指南或主管机关接受的其他相关指南。

2.2 为满足第 II/2.2.2 款规定的功能要求，人员转移装置须按主管机关接受的标准或主管机关按《安全公约》第 XI-1/1 条认可的船级社的要求进行设计、建造、试验和安装。

2.3 此外，以下适用：

- .1 人员转移装置的设计须适合于船舶的布置。
- .2 须进行分析以评估可能影响转移装置的可用性和/或危及所有相关人员安全的工业人员转移布置及其所有相关系统的故障。

分析须：

- .1 考虑由于单个故障、任何处所发生火灾或任何水密舱室进水而导致的所有设备和系统故障的影响，这可能会影响转移装置的可用性；  
和
- .2 在出现上述第.1 项所述故障时，提供确保工业人员转移装置的可用性和所有相关人员安全的解决方案。
- .3 如果单个故障导致系统中的多个组件发生故障(共因故障)，须一起考虑所有导致的故障。当故障的发生直接导致进一步的故障时，须一起考虑所有这些故障。

2.4 为满足第 II/2.2.3 款规定的功能要求，须评估船舶的操纵性以及保持船位的预期需求，以确保正确使用船位保持设备。

2.5 为满足第 II/2.2.4 款规定的功能要求，须制定程序以确保始终具有关于船上人员数量和身份的正确信息。

#### 第 IV 部分

##### 按《安全公约》第 I 章核准的船舶的附加规则

#### 第 1 条 - 通则

1.1 除本部分另有明文规定外，载运工业人员的船舶须满足《安全公约》的货船要求和本部分的适用规则。

1.2 除本部分的适用规则外，符合第 1.1 款的船舶，视为满足第 II/3 至 II/9 款的目标和功能要求。

## 第 2 条 - 分舱与稳性

2.1 为满足第 II/3.2 款规定的功能要求，以下适用：

- .1 如船舶核准载运 240 人以上，须符合《安全公约》第 II-1/5 条的要求，船舶视为客船，且工业人员算作乘客。但是，《安全公约》第 II-1/5.5 条不适用。
- .2 分舱与破损稳性须符合《安全公约》第 II-1 章，船舶视为客船且工业人员算作乘客， $R$  值如下所述：

- .1 如船舶核准载运 240 人以上， $R$  值确定为  $R$ ；
- .2 如船舶核准载运不超过 60 人， $R$  值确定为  $0.8R$ ；或
- .3 如超过 60 人但不超过 240 人，须通过上述第.1 和.2 项规定的  $R$  值线性内插确定  $R$  值。

$$R = 1 - \frac{5,000}{L_s + 2.5N + 15,225}$$

式中：

$$N = N_1 + 2N_2$$

$N_1$  = 救生艇可供使用的人数

$N_2$  = 船舶在  $N_1$  以外允许载运的人数(包括高级船员和普通船员)

- .3 如营运条件使基于  $N = N_1 + 2N_2$  符合上述第 2.1.2 款成为不切实际，且如主管机关认为危险程度已适当降低，可取较小的  $N$  值，但均不得小于  $N = N_1 + N_2$ 。
- .4 对于上述第 2.1.2.1 款适用的船舶，《安全公约》第 II-1/8 和 II-1/8-1 条以及《安全公约》第 II-1 章 B-2、B-3 和 B-4 部分的要求须适用，船舶视为客船且工业人员为乘客。但是，《安全公约》第 II-1/14 和 II-1/18 条不适用。
- .5 对于上述第 2.1.2.2 和 2.1.2.3 款适用的船舶，除以下第 2.1.6 款规定外，《安全公约》第 II-1 章 B-2、B-3 和 B-4 部分的规定须适用，船舶视为货船且工业人员为船员。但是，无需适用《安全公约》第 II-1/8 和 II-1/8-1 条的要求，且《安全公约》第 II-1/14 和 II-1/18 条不适用。
- .6 按本规则发证的所有船舶须符合《安全公约》第 II-1/9、II-1/13、II-1/19、II-1/20 和 II-1/21 条，船舶视为客船。



### **第 3 条 - 轮机**

3.1 为满足第 II/4.2.1 款规定的功能要求，船舶须符合《安全公约》第 II-1/35-1 条，船舶视为客船。

3.2 为满足第 II/4.2.2 款规定的功能要求，如船舶核准载运超过 240 人，船舶须符合《安全公约》第 II-1/29 条，船舶视为客船。

### **第 4 条 - 电气装置**

4.1 为满足第 II/5.2.1 款规定的功能要求，以下适用：

- .1 对于船长超过 50m、船上载运不超过 60 人的船舶的装置，除《安全公约》第 II-1/43 条的要求外，《安全公约》第 II-1/42.2.6.1 条的要求须适用；和
- .2 对于船上载运超过 60 人的船舶的装置，《安全公约》第 II-1/42 条的要求须适用。

4.2 为满足第 II/5.2.2 款对于船上载运超过 60 人的船舶的装置的功能要求，《安全公约》第 II-1/45.12 条须适用。

### **第 5 条 - 周期性无人值班机器处所**

为满足第 II/6.2 款规定的功能要求，与《安全公约》第 II-1 章 E 部分相关时，船上载运超过 240 人的船舶须视为客船。

### **第 6 条 - 消防安全**

为满足第 II/7.2 和 4.2.3 款规定的功能要求，以下适用：

- .1 如船舶核准在船上载运超过 240 人，《安全公约》第 II-2 章关于载客超过 36 人的客船的要求须适用；和
- .2 如船舶核准在船上载运超过 60 人、但不超过 240 人，《安全公约》第 II-2 章关于载客不超过 36 人的客船的要求适用，但无需适用《安全公约》第 II-2/21 和 22 条。

### **第 7 条 - 救生设备与装置**

7.1 为满足第 II/8.2 款规定的功能要求：

- .1 对于船上载运超过 60 人的船舶，《安全公约》第 III 章关于国际航行(非短程国际航行)的客船的要求须适用；

- .2 无论船上人数，《安全公约》第 III/2 和 III/19.2.3 条不适用；
- .3 如《安全公约》第 III 章使用术语“乘客”，须理解为系指《安全公约》第 XVI/2.3 条规定的工业人员；和
- .4 尽管有上述第.3 项的规定，婴儿或儿童救生衣的所需数量须仅根据船上乘客人数计算。

## **第 8 条 – 危险货物**

### **8.1 通则**

工业人员仅可出于离船后履行职责的目的将危险货物带上船，并事先征得船长的同意。危险货物须视为货物，并须按《安全公约》第 VII 章 A 部分的规定进行运输。

### **8.2 包装危险货物运输**

为满足第 II/9.2 款规定的功能要求：

- .1 对于核准船上载运超过 240 人的船舶，《安全公约》第 II-2/19.3.6.2 条关于载客超过 36 人的客船的要求须适用；和
- .2 就《国际危规》的要求而言，核准船上载运超过 240 人的船舶须视为客船，核准船上载运不超过 240 人的船舶须视为货船。

### **8.3 固体散装危险货物运输**

为满足第 II/9.2 款规定的功能要求：

- .1 对于核准船上载运超过 240 人的船舶，《安全公约》第 II-2/19.3.6.2 条关于载客超过 36 人的客船的要求须适用；和
- .2 就《国际固散规则》的要求而言，工业人员须视为人员保护情况下的人员。

### **8.4 运输危险液体化学品、液化气体和油**

8.4.1 为满足第 II/9.2 款规定的功能要求，当同时载运散装危险液体化学品和/或液化气体货物以及工业人员时，船舶须按《安全公约》第 VII 章 B 或 C 部分的要求发证，或满足的标准应不低于本组织制定的标准，并按该标准发证。此外：

- .1 当船上总人数超过 60 人时，不得运输有毒货品、低闪点货品或酸；
- .2 就载运工业人员而言，船上禁止工业人员进入的区域和处所须有明显标志；

- .3 人员转移装置须位于货物区域以外；
- .4 进入人员转移装置的通道须尽实际可行位于货物区域以外；和
- .5 不得同时进行登乘或人员转移和货物装卸。

8.4.2 为满足第 II/9.2 款规定的功能要求，当同时载运《防污公约》附则 I 定义的油类货物和工业人员时，上述第 8.4.1 款的附加要求须适用：

8.4.3 就本要求而言：

- .1 “低闪点货品”系指：
  - .1 闪点不超过 60°C 的有毒液体物质；
  - .2 闪点不超过 60°C 的油；和
  - .3 按《国际气体规则》第 19 章要求进行可燃蒸气探测的液化气体。
- .2 “有毒货品”系指：
  - .1 《国际散化规则》15.12 的特殊要求适用的危险化学品；和
  - .2 按《国际气体规则》第 19 章要求进行有毒蒸气探测的液化气体；和
- .3 “酸”系指《国际散化规则》15.11 的特殊要求适用的危险化学品。

8.4.4 当散装运输液化气体时，为满足第 II/9.2 款规定的功能要求，就《国际气体规则》的要求而言，工业人员须视为培训和人员保护情况下的人员。

## 第 V 部分

### 按《安全公约》第 X 章核准的船舶的附加规则

#### 第 1 条 - 通则

- 1.1 按《安全公约》第 X 章核准的高速船不得在船上载运超过 60 人。
- 1.2 除本部分另有明文规定外，船上载运不超过 60 人的高速船须满足《高速船规则》的货船要求和本部分的适用规则。
- 1.3 除本部分的适用规则外，符合上述第 1.2 款的船舶，视为满足第 II/3 至 II/9 条的目标和功能要求。
- 1.4 高速船载运工业人员不视为《高速船规则》第 1.9.1.1 款规定的转运航行，且需要营运许可证书。

1.5 如《高速船规则》的适用要求使用术语“乘客”，须理解为系指“除船员以外的船上人员”。

## **第 2 条 - 分舱与稳性**

为满足第 II/3.2 款规定的功能要求，以下适用：

- .1 除第 2.13.2 和 2.14 款外，《高速船规则》第 2 章 B 部分(取代第 2 章 C 部分)须适用。
- .2 在适用《高速船规则》第 2 章规定时，“乘客”须理解为“除船员以外的船上人员”。此外，每人的质量须假定为 90 kg，而不是 75 kg。

## **第 3 条 - 轮机**

为满足第 II/4.2 款规定的功能要求，《高速船规则》第 10 章 B 部分(取代第 10 章 C 部分)的规定须适用于 A 类客船。

## **第 4 条 - 电气装置**

为满足第 II/5.2 款规定的功能要求，《高速船规则》第 12.7.10 款须适用。

## **第 5 条 - 周期性无人值班机器处所**

无规定

## **第 6 条 - 消防安全**

无规定

## **第 7 条 - 救生设备与装置**

为满足第 II/8.2 款规定的功能要求：

- .1 《高速船规则》第 4.2.3 款须适用；
- .2 《高速船规则》第 8.4.3 款须适用—“乘客处所”须理解为“工业人员处所”；和
- .3 婴儿或儿童救生衣的所需数量须仅根据船上乘客人数计算。

## 第 8 条 - 危险货物

8.1 工业人员仅可出于离船后履行职责的目的将危险货物带上船，并事先征得船长的同意。危险货物须视为货物，并须按《高速船规则》第 7 章 D 部分的规定进行运输。

8.2 为满足第 II/9.2 款规定的功能要求：

- .1 就载运工业人员而言，船上禁止工业人员进入的区域和处所须有明显标志；
- .2 人员转移装置须位于货物区域以外；
- .3 进入人员转移装置的通道须尽实际可行位于货物区域以外；和
- .4 不得同时进行登乘或人员转移和货物装卸。

## 附录

### 载运工业人员船舶安全证书格式

#### 工业人员安全证书

本证书须附有工业人员安全证书的设备记录(格式 IP)

(公章)

(国家)

本证书由 \_\_\_\_\_  
(经授权的人员或组织)

根据 \_\_\_\_\_ 政府授权  
(国家名称)

按照经修正的《1974 年国际海上人命安全公约》的规定签发

#### 船舶资料

船名.....

船舶编号或呼号 .....

船籍港 .....

总吨位 .....

IMO 编号 .....

安放龙骨或处于类似建造阶段的日期(年/月/日),  
或(如适用)重大改建或改装或改造开始的日期 .....

#### 兹证明:

1      ☐ 复选框, 如适用

该船作为公约第 XV/3.1 或 3.4 条适用的船舶, 业已按《国际载运工业人员船舶安全规则》第 I/3 节的要求进行了检验。

#### .1      检验表明:

.1      该船的结构、设备、配件和材料及其状况在各方面均令人满意, 并且该船符合本规则的相关规定; 和

- .2 如设有，人员转移设备和装置及其状况在各方面均令人满意，并且符合本规则第 III/2 条的规定。

2 ☐ 复选框，如适用

该船作为公约第 XVI/3.2 或 XVI/3.3 条适用的船舶，业已按《国际载运工业人员船舶安全规则》第 I/3 节的要求进行了检验。

.1 检验表明：

- .1 救生设备和救生艇、救生筏及救助艇用属具系按照本规则第 IV/7 或 V/7 条(如适用)配备；
- .2 如允许运输危险货物，该船符合本规则第 IV/8 或 V/8 条(如适用)的相关规定；和
- .3 如设有，人员转移设备和装置及其状况在各方面均令人满意，并且符合本规则第 III/2 条(第 2.1.7 款除外)的规定。

3 当船上总人数超过 60 人时，本证书对运输有毒货品、低闪点货品或酸无效。

本证书有效期限至 ..... 止。

本证书所依据之检验的完成日期为 .....(年/月/日)

本证书签发于 .....

(发证地点)

.....  
(发证日期)

.....  
(经授权的发证官员签字)

(发证机关盖章或钢印)

年度、定期和中间检验的签注

兹证明，本规则第 I/3 节要求的检验证实该船符合规则的有关规定。

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 年度/定期检验:                  | 签字: .....<br>(经授权的官员签字)  |
|                           | 地点: .....                |
|                           | 日期: .....<br>(主管当局盖章或钢印) |
| 年度/定期/中间 <sup>2</sup> 检验: | 签字: .....<br>(经授权的官员签字)  |
|                           | 地点: .....                |
|                           | 日期: .....<br>(主管当局盖章或钢印) |
| 年度/定期/中间 <sup>2</sup> 检验: | 签字: .....<br>(经授权的官员签字)  |
|                           | 地点: .....                |
|                           | 日期: .....<br>(主管当局盖章或钢印) |
| 年度/定期 <sup>2</sup> 检验:    | 签字: .....<br>(经授权的官员签字)  |
|                           | 地点: .....                |
|                           | 日期: .....<br>(主管当局盖章或钢印) |



**公约第 I/14(C)条或《高速船规则》第 1.8.8 条适用的、  
有效期限短于 5 年的证书展期签注**

该船符合公约的有关要求，根据公约第 I/14(c)条或《高速船规则》第 1.8.8 条，须承认本证书为有效，有效期限至 ..... 止。

签字： .....  
(经授权的官员签字)

地点： .....

日期： .....  
(主管当局盖章或钢印)

**换证检验业已完成而且公约第 I/14(D)条或《高速船规则》第 1.8.9 条适用的签注**

该船符合公约的有关要求，根据公约第 I/14(d)条或《高速船规则》第 1.8.9 条，须承认本证书为有效，有效期限至 ..... 止。

签字： .....  
(经授权的官员签字)

地点： .....

日期： .....  
(主管当局盖章或钢印)

**公约第 I/14(E)条或第 I/14(F)条或《高速船规则》第 1.8.10 条适用的、  
将证书有效期展期至驶抵进行检验的港口或给予宽限期的签注**

根据公约第 I/14(e)/I/14(f)条或《高速船规则》第 1.8.10 条，须承认本证书为有效，有效期限至.....止。

签字： .....  
(经授权的官员签字)

地点： .....

日期： .....  
(主管当局盖章或钢印)

**公约第 I/14(H)条或《高速船规则》第 1.8.12 条适用的将周年日提前的签注**

根据公约<sup>2</sup>第 I/14(h)条或《高速船规则》第 1.8.12 条，新的周年日为 .....

签字: .....

*(经授权的官员签字)*

地点: .....

日期: .....

*(主管当局盖章或钢印)*

根据公约<sup>2</sup>第 I/14(h)条或《高速船规则》第 1.8.12 条，新的周年日为 .....

签字: .....

*(经授权的官员签字)*

地点: .....

日期: .....

*(主管当局盖章或钢印)*

**工业人员安全证书的设备记录  
(格式 IP)**

工业人员安全证书须附有本记录

证明符合《国际载运工业人员船舶安全规则》的设备记录

**1 船舶资料**

船名 .....

船舶编号或呼号 .....

核准的船上总人数 .....

**2 救生设备明细表**

|       |                                                                  |       |       |
|-------|------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| 1     | 已配备救生设备人员的总数                                                     | ..... |       |
|       |                                                                  | 左舷    | 右舷    |
| 2     | 救生艇的总数                                                           | ..... | ..... |
| 2.1   | 救生艇可容纳人员的总数                                                      | ..... | ..... |
| 2.2   | 半封闭救生艇的数量                                                        | ..... | ..... |
|       | (《安全公约》第 III/21 或 III/31 条或《高速船规则》第 8.10 条(如适用)和《救生设备规则》第 4.5 节) | ..... | ..... |
| 2.3   | 自扶正半封闭救生艇的数量                                                     | ..... | ..... |
|       | (《安全公约》第 III/21 或 III/31 条或《高速船规则》第 8.10 条(如适用)和《救生设备规则》第 4.5 节) | ..... | ..... |
| 2.4   | 全封闭救生艇的数量                                                        |       |       |
|       | (《安全公约》第 III/21 或 III/31 条或《高速船规则》第 8.10 条(如适用)和《救生设备规则》第 4.6 节) |       |       |
| 2.5   | 其他救生艇                                                            |       |       |
| 2.5.1 | 数量                                                               |       |       |
| 2.5.2 | 类型                                                               |       |       |

|       |                        |       |
|-------|------------------------|-------|
| 3     | 机动救生艇的数量(包括在上述救生艇总数之内) | ..... |
| 3.1   | 装有探照灯的救生艇的数量           | ..... |
| 4     | 救助艇的数量                 | ..... |
| 4.1   | 包括在上述救生艇总数之内的艇的数量      | ..... |
| 5     | 救生筏                    | ..... |
| 5.1   | 需要经认可的降落装置的救生筏         | ..... |
| 5.1.1 | 救生筏的数量                 | ..... |
| 5.1.2 | 救生筏可容纳的人数              | ..... |
| 5.2   | 不需要经认可的降落装置的救生筏        | ..... |
| 5.2.1 | 救生筏的数量                 | ..... |
| 5.2.2 | 救生筏可容纳的人数              | ..... |
| 6     | 海上撤离系统(MES)的数量         | ..... |
| 6.1   | 海上撤离系统可搭载的人数           | ..... |
| 7     | 浮具                     | ..... |
| 7.1   | 浮具的数量                  | ..... |
| 7.2   | 可承载的人数                 | ..... |
| 8     | 救生圈的数量                 | ..... |
| 9     | 救生衣的数量(总数)             | ..... |
| 9.1   | 成人救生衣的数量               | ..... |
| 9.2   | 儿童救生衣的数量               | ..... |
| 9.3   | 婴儿救生衣的数量               | ..... |
| 10    | 救生服                    | ..... |
| 10.1  | 总数                     | ..... |
| 11    | 保温用具的数量                | ..... |

**兹证明**本记录全部正确无误。

本记录签发于 .....

(本记录签发地点)

.....

(发证日期)

.....

(经正式授权的记录签发官员签字)

(签发机关盖章或钢印)

\*\*\*

**RESOLUTION MSC.527(106)**  
**(adopted on 10 November 2022)**

**INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR SHIPS**  
**CARRYING INDUSTRIAL PERSONNEL (IP CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the function of the Committee,

RECOGNIZING the need for a mandatory code for the safe carriage of industrial personnel on ships and for ensuring their safety during personnel transfer operations to and from other ships and/or offshore facilities,

NOTING resolution MSC.521(106), by which it adopted chapter XV of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention") to make the provisions of the International Code of Safety for Ships Carrying Industrial Personnel (IP Code) mandatory under the Convention,

HAVING CONSIDERED, at its 106th session, the IP Code,

- 1       ADOPTS the IP Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
- 2       INVITES Contracting Governments to the Convention to note that the IP Code will take effect on 1 July 2024, upon entry into force of chapter XV of the Convention;
- 3       ALSO INVITES Contracting Governments to consider the voluntary application of the IP Code, as far as practicable, to ships of less than 500 gross tonnage and to ships not operating on international voyages;
- 4       REQUESTS the Secretary-General of the Organization to transmit certified copies of the present resolution and the text of the IP Code, contained in the annex, to all Contracting Governments to the Convention;
- 5       ALSO REQUESTS the Secretary-General of the Organization to transmit copies of the present resolution and the text of the IP Code contained in the annex to all Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

**INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR SHIPS  
CARRYING INDUSTRIAL PERSONNEL (IP CODE)**

**Contents**

|                                                                                                        |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Preamble</b>                                                                                        | 4      |
| <br><b>PART I – GENERAL</b>                                                                            | <br>5  |
| 1 Goal                                                                                                 | 5      |
| 2 Definitions                                                                                          | 5      |
| 3 Certificate and survey                                                                               | 5      |
| <br><b>PART II – GOALS AND FUNCTIONAL REQUIREMENTS</b>                                                 | <br>6  |
| 1 Industrial personnel                                                                                 | 6      |
| 2 Safe transfer of personnel                                                                           | 6      |
| 3 Subdivision and stability                                                                            | 7      |
| 4 Machinery installations                                                                              | 7      |
| 5 Electrical installations                                                                             | 8      |
| 6 Periodically unattended machinery spaces                                                             | 8      |
| 7 Fire safety                                                                                          | 9      |
| 8 Life-saving appliances and arrangements                                                              | 9      |
| 9 Dangerous goods                                                                                      | 9      |
| <br><b>PART III – REGULATIONS</b>                                                                      | <br>10 |
| Regulation 1 – Industrial personnel                                                                    | 10     |
| Regulation 2 – Safe transfer                                                                           | 11     |
| <br><b>PART IV – ADDITIONAL REGULATIONS FOR SHIPS CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH<br/>SOLAS CHAPTER I</b> | <br>13 |
| Regulation 1 – General                                                                                 | 13     |
| Regulation 2 – Subdivision and stability                                                               | 13     |
| Regulation 3 – Machinery installations                                                                 | 14     |
| Regulation 4 – Electrical installations                                                                | 14     |
| Regulation 5 – Periodically unattended machinery spaces                                                | 14     |
| Regulation 6 – Fire safety                                                                             | 14     |
| Regulation 7 – Life-saving appliances and arrangements                                                 | 15     |
| Regulation 8 – Dangerous goods                                                                         | 15     |

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>PART V – ADDITIONAL REGULATIONS FOR CRAFT CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SOLAS CHAPTER X</b> | 17 |
| Regulation 1 – General                                                                        | 17 |
| Regulation 2 – Subdivision and stability                                                      | 17 |
| Regulation 3 – Machinery installations                                                        | 17 |
| Regulation 4 – Electrical installations                                                       | 17 |
| Regulation 5 – Periodically unattended machinery spaces                                       | 18 |
| Regulation 6 – Fire safety                                                                    | 18 |
| Regulation 7 – Life-saving appliances and arrangements                                        | 18 |
| Regulation 8 – Dangerous goods                                                                | 18 |

## **Appendix**

**Model Industrial Personnel Safety Certificate**

**Record of Equipment for the Industrial Personnel Safety Certificate (Form IP)**

## **Preamble**

1 As the maritime offshore and energy sectors are expanding, new offshore industrial activities have emerged. This in turn has created a growing demand to provide for the safe carriage of industrial personnel to and from other ships and/or offshore facilities.

2 It is recognized that the safety standards in the existing IMO instruments do not fully cover specific risks of maritime operations within the offshore sectors, such as personnel transfer operations.

3 Furthermore, it is recognized that, at the time of developing this Code, industrial personnel are a special category of persons yet to be defined in regulation I/2 of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974.

4 However, the difficulties caused by the lack of a clear definition for industrial personnel and the lack of an international safety standard for the carriage of industrial personnel on board in the existing IMO instruments are also recognized.

5 The International Code of Safety for Ships Carrying Industrial Personnel (IP Code) has been developed to supplement existing IMO instruments in order to meet the demand from the offshore and energy sectors and overcome these difficulties. The Code, in addition to the cargo ship requirements in SOLAS regulations, provides an international standard of safety for ships carrying industrial personnel which will facilitate safe carriage and safe personnel transfer by addressing additional risks connected to such operations.

6 The Code has been developed for ships operating on international voyages as defined in SOLAS regulation I/2(d). However, it is recognized that the transport of a large number of industrial personnel will take place either within the confines of a particular coastal State or between a base port and an offshore installation outside territorial waters. To facilitate international movement and safe operations of ships carrying industrial personnel, Administrations are encouraged to apply this Code also to ships operating only on such voyages.

7 The Code applies to ships of 500 gross tonnage and upwards. However, it is recognized that ships below 500 gross tonnage may also carry an aggregated number of passengers, special personnel and industrial personnel in excess of 12. In such cases the Administration may apply the goals and functional requirements of the Code as far as practicable. If such ships are in compliance with the IP Code, Administrations may consider issuing an Industrial Personnel Safety Certificate for a ship carrying more than 12 industrial personnel, as long as all relaxations are indicated in this certificate.



## **PART I GENERAL**

### **1 Goal**

The goal of this Code is to provide for the safe carriage of industrial personnel on ships and their safety during personnel transfer operations by addressing any risks present not adequately mitigated by the applicable safety standards in the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974.

### **2 Definitions**

2.1 *Carriage* means transportation, accommodation or both.

2.2 *Essential systems* mean systems referred to in SOLAS regulation II-2/21.4.

2.3 *HSC Code* means the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000, as adopted by the Maritime Safety Committee of the Organization by resolution MSC.97(73), as amended.

2.4 *Industrial personnel (IP)* means all persons transported or accommodated on board for the purpose of offshore industrial activities performed on board other ships and/or offshore facilities.

2.5 *IP area* is every area or space where IP are normally intended to stay during voyage or are allowed to access.

2.6 *Offshore industrial activities* mean the construction, maintenance, decommissioning, operation or servicing of offshore facilities related, but not limited, to exploration and exploitation of resources by the renewable or hydrocarbon energy sectors, aquaculture, ocean mining or similar activities.

2.7 *Personnel transfer* means the full sequence of the operation of transferring personnel and their equipment at sea to or from a ship to which this Code applies and from or to another ship or an offshore facility.

2.8 *SOLAS* means the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended.

### **3 Certificate and survey**

3.1 Every ship to which this Code applies shall have on board a valid Industrial Personnel Safety Certificate.

3.2 The Industrial Personnel Safety Certificate shall be issued after an initial or renewal survey to a ship which complies with the requirements of this Code.

3.3 The certificate referred to in this regulation shall be issued either by the Administration or by an organization recognized by it in accordance with SOLAS regulation XI-1/1. In any case, the Administration assumes full responsibility for the certificate.

3.4 The Industrial Personnel Safety Certificate shall be drawn up in a form corresponding to the model given in the appendix to this Code. If the language is not English, French or Spanish, the text shall include translation into one of these languages.

3.5 The Industrial Personnel Safety Certificate validity, survey dates and endorsements shall be harmonized with the relevant SOLAS certificates in accordance with the provisions of SOLAS regulation I/14 or X/3.2, as appropriate. The certificate shall include a supplement recording equipment required by the present Code.

3.6 The Industrial Personnel Safety Certificate and the Record of Equipment shall be issued in addition to the relevant certificates required in SOLAS regulation XV/5.1.1.

## **PART II**

### **GOALS AND FUNCTIONAL REQUIREMENTS**

#### **1 Industrial personnel**

##### **1.1 Goal**

The goal of this chapter is to provide:

- .1 for safe operations during the carriage of industrial personnel; and
- .2 that industrial personnel are medically fit and familiar with the hazards associated with the operational environment including the risks associated with personnel transfer operations.

##### **1.2 Functional requirements**

In order to achieve the goal set out in paragraph 1.1 above, the following functional requirements are embodied in the regulations in part III:

Means shall be provided to ensure that industrial personnel:

- .1 are medically fit;
- .2 are able to communicate with the ship's crew;
- .3 have received appropriate safety training;
- .4 have received onboard ship-specific safety familiarization; and
- .5 have received onboard familiarization with the ship's transfer arrangements and equipment.

#### **2 Safe transfer of personnel**

##### **2.1 Goal**

The goal of this chapter is to provide for the safety of all persons involved in personnel transfer, including safe and suitable means of transfer and the capability of safely carrying out the operations connected to personnel transfer.

##### **2.2 Functional requirements**

In order to achieve the goal set out in paragraph 2.1 above, the following functional requirements are embodied in the regulations in part III:

- 2.2.1 Means shall be provided to avoid injuries during personnel transfer.

2.2.2 Arrangements for personnel transfer shall be:

- .1 designed, constructed and maintained to withstand the loads they are subjected to;
- .2 designed and engineered to fail to a safe condition in the event of a loss or reduction in their associated functionality; and
- .3 capable of safely returning persons in transfer to a safe location after loss of power.

2.2.3 Means for position keeping shall be provided and arranged in a manner that prevents accidents during transfer of personnel and is suitable for the mode of operation and interactions with other ships or offshore facilities.

2.2.4 Means shall be provided to ensure that the information on the number of industrial personnel on board and their identity is kept updated to assist in ensuring that the actual number of persons on board is known at all times.

### **3 Subdivision and stability**

#### **3.1 Goal**

The goal of this chapter is to provide for adequate stability of the ship, in both the intact and damaged conditions, taking into consideration the total number of persons on board.

#### **3.2 Functional requirement**

In order to achieve the goal set out in paragraph 3.1 above, the ship shall be designed with weathertight and watertight boundaries providing for an adequate stability standard, in both the intact and damaged conditions, taking into account the total number of persons on board. This functional requirement is embodied in the regulations in parts IV and V.

### **4 Machinery installations**

#### **4.1 Goal**

The goal of this chapter is to provide for machinery installations capable of delivering the required functionality to ensure safe navigation and safe carriage of persons on board both during normal operation and in any emergency situation, taking into account the total number of persons on board.

#### **4.2 Functional requirements**

In order to achieve the goal set out in paragraph 4.1 above, the following functional requirements are embodied in the regulations in parts IV and V:

- .1 where the capacity needed to ensure the required functionality of any machinery system is dependent on the number of persons on board (e.g. bilge pumping systems), necessary additional capacity shall be provided;
- .2 steering gear systems shall be capable of maintaining steerage after any incident affecting machinery installations; and

- .3 essential systems shall have the necessary redundancy or isolation, or a combination thereof, in order to ensure the capability of safely accommodating persons on board after any incident affecting machinery installations, taking into account the number of persons on board.

## **5 Electrical installations**

### **5.1 Goal**

The goal of this chapter is to provide for:

- .1 emergency sources of power capable of delivering the required functionality of essential systems in emergency situations, taking into account the total number of persons on board; and
- .2 protection of all persons on board from electrical hazards.

### **5.2 Functional requirements**

In order to achieve the goal set out in paragraph 5.1 above, the following functional requirements are embodied in the regulations in parts IV and V:

- .1 emergency power supply to essential systems shall have the necessary redundancy or isolation, or a combination thereof, to ensure the capability of safely accommodating persons on board after damage, taking into account the number of persons on board and the time for orderly evacuation; and
- .2 precautions against shock, fire and other hazards of electrical origin shall be provided.

## **6 Periodically unattended machinery spaces**

### **6.1 Goal**

The goal of this chapter is to ensure that, if and when a machinery space is periodically unattended, this does not impair the safety of the ship or the persons on board.

### **6.2 Functional requirements**

In order to achieve the goal set out in paragraph 6.1 above, the following functional requirements are embodied in the regulations in parts IV and V:

- .1 periodically unattended machinery spaces shall provide safe operations, taking into account the number of persons on board; and
- .2 a periodically unattended machinery space shall be equipped with additional controls, monitoring and alarm systems to provide safe operation, taking into account the number of persons on board, in order to achieve a safety equivalent to that of a normally attended machinery space.

## **7 Fire safety**

### **7.1 Goal**

The goal of this chapter is to fulfil the fire safety objectives of SOLAS or the basic fire safety principles of the HSC Code, taking into account the number of persons on board.

### **7.2 Functional requirement**

In order to achieve the goal set out in paragraph 7.1 above, the means to fulfil the fire safety functional requirements of SOLAS or the basic fire safety principles of the HSC Code, taking into account the number of persons on board, are embodied in the regulations in parts IV and V.

## **8 Life-saving appliances and arrangements**

### **8.1 Goal**

The goal of this chapter is to provide for appropriate and sufficient means to ensure safe abandonment of the ship and recovery of persons.

### **8.2 Functional requirements**

In order to achieve the goal set out in paragraph 8.1 above, the following functional requirements are embodied in the regulations in parts IV and V:

- .1 the capacity of the survival craft shall be sufficient to accommodate all persons on board;
- .2 appropriate and sufficient personal life-saving appliances shall be available for all persons on board;
- .3 sufficient space for assembling and mustering must be ensured;
- .4 onboard communication and alarm systems shall be provided to ensure emergency communication to all persons on board; and
- .5 means shall be provided to ensure the safe recovery of persons.

## **9 Dangerous goods**

### **9.1 Goal**

The goal of this chapter is to provide for the safe carriage of industrial personnel while transporting and handling dangerous goods on ships certified in accordance with this Code, taking into consideration the total number of persons on board.

### **9.2 Functional requirement**

In order to achieve the goal set out in paragraph 9.1 above, any hazard caused by the transportation and handling of dangerous goods shall be taken into account and the risk to all persons on board shall be minimized, having regard to the nature of the dangerous goods. This functional requirement is embodied in the regulations in parts IV and V.

### **PART III REGULATIONS**

#### **Regulation 1 – *Industrial personnel***

1.1 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/1.2.1, all industrial personnel shall be at least 16 years of age and documentary evidence shall be made available to the master that they are physically and medically fit to fulfil all the requirements in this regulation, based on a standard acceptable to the Administration.

1.2 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/1.2.2, all industrial personnel shall demonstrate adequate knowledge of the working language on board in order to be able to communicate effectively and understand any instructions given by the ship's crew.

1.3 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/1.2.3, all industrial personnel shall, prior to boarding the ship, receive training or instruction with respect to:

- .1 personal survival that includes:
  - .1 knowledge of emergency situations that may occur on board a ship;
  - .2 the use of personal life-saving equipment;
  - .3 safely entering the water from a height, and survival in the water; and
  - .4 boarding a survival craft from the ship and water while wearing a lifejacket;
- .2 fire safety that includes knowledge of the types of fire hazards on board ships and precautionary measures to be taken to prevent a fire; and
- .3 personal safety and social responsibilities that include:
  - .1 understanding the authority of the master or their representative on board;
  - .2 complying with instructions provided by the shipboard personnel; and
  - .3 understanding safety information, symbols, signs and alarm signals found on board ships.

1.4 Notwithstanding the requirements of paragraph 1.3, suitably qualified industrial personnel based on a standard acceptable to the Administration may be considered to meet the functional requirement set out in paragraph II/1.2.3.

1.5 No industrial personnel shall be carried on board the ship unless the master has been provided with documentation confirming that such personnel have received the training or instructions required by this regulation.

1.6 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/1.2.4, all industrial personnel shall, prior to leaving port or immediately after boarding, receive onboard ship-specific safety familiarization that includes:

- .1 the layout of the ship;

- .2 the location of personal life-saving appliances, muster and embarkation stations, emergency escape routes and first aid stations;
- .3 the safety information, symbols, signs and alarms on board; and
- .4 action to be taken in the event of an alarm sounding or the declaration of an emergency.

1.7 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/1.2.5, all industrial personnel shall, prior to being transferred, receive familiarization in the ship's procedures, arrangements and any additional safety measures or equipment for the transfer of personnel to other ships and/or offshore facilities.

## **Regulation 2 – Safe transfer**

2.1 In order to meet the functional requirement in paragraph II/2.2.1, the following applies:

- .1 Personnel transfer appliances and arrangements shall be kept clean, properly maintained and regularly inspected to ensure that they are safe to use.
- .2 The rigging and use of the personnel transfer arrangements shall be supervised by a responsible officer and operated by properly trained personnel. Safety procedures shall be established and followed by personnel engaged in rigging and operating any mechanical equipment.
- .3 Means of communication shall be provided between the supervising responsible officer and the navigation bridge.
- .4 All personnel transfer arrangements shall be permanently marked to enable identification of each appliance for the purposes of survey, inspection and record-keeping. A record of use and maintenance shall be kept on board the ship.
- .5 Prior to commencing personnel transfer operations, the personnel transfer arrangements shall be checked to ensure they are functioning properly.
- .6 Means shall be provided to ensure safe and unobstructed passage for industrial personnel between the personnel transfer arrangements and where they are being transported or accommodated on board.
- .7 Lighting capable of being supplied by the emergency source of power shall be provided to illuminate the personnel transfer arrangements, the water below the transfer arrangements and the passage specified in sub-paragraph .6 above.
- .8 The deck area for personnel transfer shall be designated and free from obstructions.
- .9 A job safety analysis shall be carried out when planning, and before executing, personnel transfer at sea. The analysis shall take into account environmental conditions, as well as operational and equipment limitations.

- .10 When planning personnel transfer, the guidance developed by the Organization or other relevant guidance acceptable to the Administration should be taken into account.

2.2 In order to meet the functional requirement in paragraph II/2.2.2, personnel transfer arrangements shall be designed, constructed, tested and installed in accordance with standards acceptable to the Administration or requirements of a classification society which is recognized by the Administration in accordance with the provisions of SOLAS regulation XI-1/1.

2.3 In addition, the following applies:

- .1 The design of the personnel transfer arrangements shall be suitable for the arrangement on the ship.
- .2 An analysis shall be performed in order to evaluate failures in IP transfer arrangements and all its associated systems which might impair the availability of the transfer arrangements and/or endanger the safety of the persons involved.

The analysis shall:

- .1 consider the effects of failure in all the equipment and systems due to single failure, fire in any space or flooding of any watertight compartment that could affect the availability of the transfer arrangements; and
- .2 provide solutions to ensure the availability of the IP transfer arrangements and the safety of all persons involved upon such failures identified in .1.
- .3 Where a single failure results in failure of more than one component in a system (common cause failure), all the resulting failures shall be considered together. Where the occurrence of a failure leads directly to further failures, all those failures shall be considered together.

2.4 In order to meet the functional requirement in paragraph II/2.2.3, the manoeuvrability of the ship together with the expected need for the ship to keep position over time shall be evaluated, to ensure the correct use of position-keeping equipment.

2.5 In order to meet the functional requirement in paragraph II/2.2.4, procedures shall be in place to ensure correct information on the number and identity of personnel on board at all times.

#### **PART IV**

### **ADDITIONAL REGULATIONS FOR SHIPS CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SOLAS CHAPTER I**

#### **Regulation 1 – General**

1.1 Unless expressly provided otherwise in this part, ships carrying industrial personnel shall meet the SOLAS requirements for cargo ships and the applicable regulations in this part.

1.2 Ships complying with paragraph 1.1 in addition to the applicable regulations in this part are considered to meet the goals and functional requirements in paragraphs II/3 to II/9.



## Regulation 2 – *Subdivision and stability*

2.1 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/3.2, the following applies:

- .1 Where the ship is certified to carry more than 240 persons on board, it shall meet the requirements of SOLAS regulation II-1/5 as though the ship is a passenger ship and the industrial personnel are counted as passengers. However, SOLAS regulation II-1/5.5 is not applicable.
- .2 Subdivision and damage stability shall be in accordance with SOLAS chapter II-1, where the ship is considered a passenger ship and industrial personnel are counted as passengers, with the value  $R$  as follows:
  - .1 where the ship is certified to carry more than 240 persons, the value  $R$  is assigned as  $R$ ;
  - .2 where the ship is certified to carry not more than 60 persons, the value  $R$  is assigned as  $0.8R$ ; or
  - .3 for more than 60 persons, but not more than 240 persons, the value  $R$  shall be determined by linear interpolation between the values given in sub-paragraphs .1 and .2 above.

$$R = 1 - \frac{5,000}{L_s + 2.5N + 15,225}$$

Where:

$$N = N_1 + 2N_2$$

$N_1$  = number of persons for whom lifeboats are provided

$N_2$  = number of persons (including officers and crew) the ship is permitted to carry in excess of  $N_1$

- .3 Where the conditions of service are such that compliance with paragraph 2.1.2 above on the basis of  $N=N_1+2N_2$  is impracticable and where the Administration considers that a suitably reduced degree of hazard exists, a lesser value of  $N$  may be taken but in no case less than  $N=N_1+N_2$ .
- .4 For ships to which paragraph 2.1.2.1 above applies, the requirements of SOLAS regulations II-1/8 and II-1/8-1 and of SOLAS chapter II-1 parts B-2, B-3 and B-4 shall be applied as though the ship is a passenger ship and the industrial personnel are passengers. However, SOLAS regulations II-1/14 and II-1/18 are not applicable.
- .5 For ships to which paragraphs 2.1.2.2 and 2.1.2.3 above apply, except as provided in paragraph 2.1.6 below, the provisions of SOLAS chapter II-1, parts B-2, B-3 and B-4 shall apply as though the ship is a cargo ship and the industrial personnel are crew. However, the requirements of SOLAS regulations II-1/8 and II-1/8-1 need not be applied and SOLAS regulations II-1/14 and II-1/18 are not applicable.

- .6 All ships certified in accordance with this Code shall comply with SOLAS regulations II-1/9, II-1/13, II-1/19, II-1/20 and II-1/21 as though the ship is a passenger ship.

### **Regulation 3 – Machinery installations**

3.1 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/4.2.1, the ship shall comply with SOLAS regulation II-1/35-1 as though the ship is a passenger ship.

3.2 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/4.2.2, where the ship is certified to carry more than 240 persons on board, it shall comply with the requirements of SOLAS regulation II-1/29 as though the ship is a passenger ship.

### **Regulation 4 – Electrical installations**

4.1 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/5.2.1, the following applies:

- .1 for installations in ships of more than 50 m in length carrying not more than 60 persons on board, the requirements in SOLAS regulation II-1/42.2.6.1 shall apply in addition to the requirements in SOLAS regulation II-1/43; and
- .2 for installations in ships carrying more than 60 persons on board, SOLAS regulation II-1/42 shall apply.

4.2 In order to meet the functional requirement set out in paragraph II/5.2.2 for installations on ships carrying more than 60 persons on board, SOLAS regulation II-1/45.12 shall apply.

### **Regulation 5 – Periodically unattended machinery spaces**

In order to meet the functional requirements set out in paragraph II/6.2, ships carrying more than 240 persons on board shall be considered as passenger ships in relation to SOLAS chapter II-1, part E.

### **Regulation 6 – Fire safety**

In order to meet the functional requirements set out in paragraphs II/7.2 and 4.2.3, the following applies:

- .1 where the ship is certified to carry more than 240 persons on board, the requirements of SOLAS chapter II-2 for passenger ships carrying more than 36 passengers shall apply; and
- .2 where the ship is certified to carry more than 60, but not more than 240 persons on board, the requirements of SOLAS chapter II-2 for passenger ships carrying not more than 36 passengers apply, except that SOLAS regulations II-2/21 and 22 need not apply.

## **Regulation 7 – *Life-saving appliances and arrangements***

In order to meet the functional requirements set out in paragraph II/8.2:

- .1 for ships carrying more than 60 persons on board, the requirements of SOLAS chapter III for passenger ships engaged on international voyages, which are not short international voyages, shall apply;
- .2 regardless of the number of the persons on board, SOLAS regulations III/2 and III/19.2.3 are not applicable;
- .3 where the term "passenger" is used in SOLAS chapter III, it shall be read to mean industrial personnel as prescribed in SOLAS regulation XV/2.3; and
- .4 notwithstanding sub-paragraph .3 above, the required number of infant or child lifejackets shall be calculated solely based on the number of passengers on board.

## **Regulation 8 – *Dangerous goods***

### **8.1 General**

Industrial personnel may only bring dangerous goods on board for the purpose of their role off the ship and with the prior consent of the master of the ship. These dangerous goods shall be considered as cargo and shall be transported in accordance with part A of SOLAS chapter VII.

### **8.2 Carriage of dangerous goods in packaged form**

In order to meet the functional requirements in paragraph II/9.2:

- .1 for ships certified to carry more than 240 persons on board, SOLAS regulation II-2/19.3.6.2 for passenger ships carrying more than 36 passengers shall apply; and
- .2 for the purpose of the requirements of the IMDG Code, ships certified to carry more than 240 persons on board shall be considered as passenger ships and those certified to carry 240 or fewer persons on board shall be considered as cargo ships.

### **8.3 Carriage of dangerous goods in solid form in bulk**

In order to meet the functional requirements in paragraph II/9.2:

- .1 for ships certified to carry more than 240 persons on board, SOLAS regulation II-2/19.3.6.2 for passenger ships carrying more than 36 passengers shall apply; and
- .2 for the purpose of the requirements of the IMSBC Code, industrial personnel shall be considered as personnel in the context of personnel protection.

## **8.4 Carriage of dangerous liquid chemicals, liquefied gases and oil**

8.4.1 In order to meet the functional requirements in paragraph II/9.2, when simultaneously carrying dangerous liquid chemicals and/or liquefied gases as cargo in bulk and industrial personnel, the ship shall either be certified in accordance with the requirements of parts B or C of SOLAS chapter VII or meet and be certified in accordance with a standard not inferior to that developed by the Organization. In addition:

- .1 carriage of toxic products, low-flashpoint products or acids shall not be allowed when the total number of persons on board exceeds 60;
- .2 for the purpose of carrying industrial personnel, the areas and spaces on ships where industrial personnel are not permitted to enter shall be clearly marked;
- .3 the arrangements for personnel transfer shall be located outside the cargo area;
- .4 the access to the arrangements for personnel transfer shall, as far as practicable, be located outside the cargo area; and
- .5 embarkation or personnel transfer and loading or unloading of cargo shall not take place simultaneously.

8.4.2 In order to meet the functional requirements in paragraph II/9.2, when simultaneously carrying oil as cargo, as defined in Annex I of MARPOL, and industrial personnel, the additional requirements in paragraph 8.4.1 above shall apply.

8.4.3 For the purpose of this requirement:

- .1 "low-flashpoint products" mean:
  - .1 noxious liquid substances with a flashpoint not exceeding 60°C;
  - .2 oil with a flashpoint not exceeding 60°C; and
  - .3 liquefied gases which require flammable vapour detection in accordance with chapter 19 of the IGC Code;
- .2 "toxic products" mean:
  - .1 dangerous chemicals to which special requirement 15.12 of the IBC Code applies; and
  - .2 liquefied gases which require toxic vapour detection in accordance with chapter 19 of the IGC Code; and
- .3 "acids" mean dangerous chemicals to which special requirement 15.11 of the IBC Code applies.

8.4.4 In order to meet the functional requirements in paragraph II/9.2 when carrying liquefied gases in bulk, for the purpose of the requirements of the IGC Code, industrial personnel shall be considered as personnel in the context of training and personnel protection.

**PART V**  
**ADDITIONAL REGULATIONS FOR CRAFT CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH**  
**SOLAS CHAPTER X**

**Regulation 1 – General**

- 1.1 High-speed cargo craft certified in accordance with SOLAS chapter X shall not carry more than 60 persons on board.
- 1.2 Unless expressly provided otherwise in this part, high-speed craft carrying not more than 60 persons on board shall meet the requirements for cargo craft in the HSC Code and the applicable regulations in this part.
- 1.3 Craft complying with paragraph 1.2 above in addition to the applicable regulations in this part are considered to meet the goals and functional requirements in paragraphs II/3 to II/9.
- 1.4 The carriage of IP on high-speed craft is not considered as transit voyage, as specified in 1.9.1.1 of the HSC Code, and a permit to operate is required.
- 1.5 Where the term "passenger" is used in applicable requirements in the HSC Code, it shall be read to mean "persons on board other than crew".

**Regulation 2 – Subdivision and stability**

In order to meet the functional requirements set out in paragraph II/3.2, the following applies:

- .1 Chapter 2, part B, except 2.13.2 and 2.14, of the HSC Code shall apply in lieu of chapter 2, part C of the HSC Code.
- .2 When applying the provisions of chapter 2 of the HSC Code, the expression "passenger" shall be read as "persons on board other than crew". In addition, the mass of each such person shall be assumed to be 90 kg instead of 75 kg.

**Regulation 3 – Machinery installations**

In order to meet the functional requirements set out in paragraph II/4.2, provisions in chapter 10, part B of the HSC Code shall apply as applicable to category A passenger craft in lieu of chapter 10, part C of the HSC Code.

**Regulation 4 – Electrical installations**

In order to meet the functional requirements set out in paragraph II/5.2, 12.7.10 of the HSC Code shall apply.

**Regulation 5 – Periodically unattended machinery spaces**

*no provisions*

**Regulation 6 – Fire safety**

*no provisions*

### **Regulation 7 – *Life-saving appliances and arrangements***

In order to meet the functional requirements set out in paragraph II/8.2:

- .1 4.2.3 of the HSC Code shall apply;
- .2 8.4.3 of the HSC Code shall apply – the expression "passenger spaces" shall be read as "IP area"; and
- .3 the required number of infant or child lifejackets shall be calculated solely based on the number of passengers on board.

### **Regulation 8 – *Dangerous goods***

8.1 Industrial personnel may only bring dangerous goods on board for the purpose of their role off the craft and with the prior consent of the master of the craft. These dangerous goods shall be considered as cargo and shall be transported in accordance with chapter 7, part D of the HSC Code.

8.2 In order to meet the functional requirements set out in paragraph II/9.2:

- .1 for the purpose of carrying IP, the areas and spaces on craft where IP are not permitted to enter shall be clearly marked;
- .2 the arrangement for personnel transfer shall be located outside the cargo area;
- .3 the access to the arrangements for personnel transfer shall, as far as practicable, be located outside the cargo area; and
- .4 embarkation or personnel transfer and loading or unloading of cargo shall not take place simultaneously.

APPENDIX

FORM OF SAFETY CERTIFICATE FOR SHIPS CARRYING INDUSTRIAL PERSONNEL

INDUSTRIAL PERSONNEL SAFETY CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for the  
Industrial Personnel Safety Certificate (Form IP)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the

International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended

under the authority of the Government of

*(name of the State)*

by \_\_\_\_\_  
*(person or organization authorized)*

Particulars of ship<sup>1</sup>

Name of ship .....

Distinctive number or letters .....

Port of registry .....

Gross tonnage .....

IMO number .....

Date [dd/mm/yyyy] on which keel was laid or ship was at a similar  
stage of construction or, where applicable, date on  
which work for a conversion or an alteration or  
modification of a major character was commenced .....

THIS IS TO CERTIFY:

1 ☐ *check box, if applicable*

That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section I/3 of the  
International Code of Safety for Ships Carrying Industrial Personnel as a ship to which  
regulations XV/3.1 or 3.4 of the Convention apply.

.1 That the survey showed that:

- .1 the structure, equipment, fittings and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code; and
- .2 if fitted, the personnel transfer appliances and arrangement and the condition thereof are in all respects satisfactory and comply with the provisions of regulation III/2 of the Code.

2 ☐ *check box, if applicable*

That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section I/3 of the International Code of Safety for Ships Carrying Industrial Personnel as a ship to which regulations XV/3.2 or XV/3.3 of the Convention apply.

.1 That the survey showed that:

- .1 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with regulation IV/7 or V/7 of the Code, as applicable;
- .2 the ship, if permitted to carry dangerous goods, complies with the relevant provisions of regulation IV/8 or V/8 of the Code, as applicable; and
- .3 if fitted, the personnel transfer appliances and arrangement and the condition thereof are in all respects satisfactory and comply with the provisions of regulation III/2 (except for paragraph 2.1.7) of the Code.

3 This certificate is not valid for the carriage of toxic products, low-flashpoint products or acids when the total number of persons on board exceeds 60.

This certificate is valid until .....

Completion date of the survey on which this certificate is based (dd/mm/yyyy):  
.....

Issued at .....  
(Place of issue of certificate)

.....  
(Date of issue)

(Signature of authorized official  
issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)



Annual/Periodical<sup>2</sup> survey: Signed: .....  
(Signature of authorized official)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical/Intermediate<sup>2</sup> survey: Signed .....  
(Signature of authorized official)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical/Intermediate<sup>2</sup> survey:      Signed: \_\_\_\_\_  
 .....  
 (Signature of authorized official)

*(Seal or stamp of the authority, as appropriate)*

Annual/Periodical<sup>2</sup> survey: \_\_\_\_\_ Signed: \_\_\_\_\_  
 ..... (Signature of authorized official)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN FIVE YEARS WHERE REGULATION I/14(C) OF THE CONVENTION OR 1.8.8 OF THE 2000 HSC CODE APPLIES**

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention<sup>2</sup> or 1.8.8 of the 2000 HSC Code,<sup>2</sup> be accepted as valid until.....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION I/14(D) OF THE CONVENTION OR 1.8.9 OF THE 2000 HSC CODE APPLIES**

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention<sup>2</sup> or 1.8.9 of the 2000 HSC Code,<sup>2</sup> be accepted as valid until.....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION I/14(E) OR I/14(F) OF THE CONVENTION OR 1.8.10 OF THE 2000 HSC CODE APPLIES**

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)<sup>2</sup> of the Convention or 1.8.10 of the 2000 HSC Code,<sup>2</sup> be accepted as valid until.....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

**ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE  
REGULATION I/14(H) OF THE CONVENTION OR 1.8.12 OF THE 2000 HSC CODE  
APPLIES**

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention<sup>2</sup> or 1.8.12 of the 2000 HSC Code,<sup>2</sup> the  
new anniversary date is .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention<sup>2</sup> or 1.8.12 of the 2000 HSC Code,<sup>2</sup> the  
new anniversary date is .....

Signed: .....  
(Signature of authorized official)

Place: .....

Date: .....  
(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

---

<sup>1</sup> Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

<sup>2</sup> Delete as appropriate.

**Record of Equipment for the Industrial Personnel Safety Certificate  
(Form IP)**

This Record should be permanently attached to the  
Industrial Personnel Safety Certificate

**RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE  
INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR SHIPS CARRYING  
INDUSTRIAL PERSONNEL**

**1 Particulars of ship**

Name of ship .....

Distinctive number or letters .....

Total number of persons on board  
for which certified .....

**2 Details of life-saving appliances**

|       |                                                                                                                                                                |           |                |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------|
| 1     | Total number of persons for which life-saving appliances are provided                                                                                          | .....     |                |
|       |                                                                                                                                                                | Port side | Starboard side |
| 2     | Total number of lifeboats                                                                                                                                      | .....     | .....          |
| 2.1   | Total number of persons accommodated by them                                                                                                                   | .....     | .....          |
| 2.2   | Number of partially enclosed lifeboats<br>(SOLAS regulation III/21 or III/31, or 8.10 of the HSC Code, as applicable, and LSA Code, section 4.5)               | .....     | .....          |
| 2.3   | Number of self-righting partially enclosed lifeboats<br>(SOLAS regulation III/21 or III/31, or 8.10 of the HSC Code, as applicable, and LSA Code, section 4.5) | .....     | .....          |
| 2.4   | Number of totally enclosed lifeboats<br>(SOLAS regulation III/21 or III/31, or 8.10 of the HSC Code, as applicable, and LSA Code, sections 4.6)                | .....     | .....          |
| 2.5   | Other lifeboats                                                                                                                                                | .....     | .....          |
| 2.5.1 | Number                                                                                                                                                         | .....     | .....          |
| 2.5.2 | Type                                                                                                                                                           | .....     | .....          |

|       |                                                                         |       |
|-------|-------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3     | Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above) | ..... |
| 3.1   | Number of lifeboats fitted with searchlights                            | ..... |
| 4     | Number of rescue boats                                                  | ..... |
| 4.1   | Number of boats which are included in the total lifeboats shown above   | ..... |
| 5     | Liferafts                                                               | ..... |
| 5.1   | Those for which approved launching appliances are required              | ..... |
| 5.1.1 | Number of liferafts                                                     | ..... |
| 5.1.2 | Number of persons accommodated by them                                  | ..... |
| 5.2   | Those for which approved launching appliances are not required          | ..... |
| 5.2.1 | Number of liferafts                                                     | ..... |
| 5.2.2 | Number of persons accommodated by them                                  | ..... |
| 6     | Number of marine evacuation systems (MES)                               | ..... |
| 6.1   | Persons accommodated by them                                            | ..... |
| 7     | Buoyant apparatus                                                       | ..... |
| 7.1   | Number of apparatuses                                                   | ..... |
| 7.2   | Number of persons capable of being supported                            | ..... |
| 8     | Number of lifebuoys                                                     | ..... |
| 9     | Number of lifejackets (total)                                           | ..... |
| 9.1   | Number of adult lifejackets                                             | ..... |
| 9.2   | Number of child lifejackets                                             | ..... |
| 9.3   | Number of infant lifejackets                                            | ..... |
| 10    | Immersion suits                                                         | ..... |
| 10.1  | Total number                                                            | ..... |
| 11    | Number of thermal protective aids <sup>1</sup>                          | ..... |

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

Issued at .....  
(Place of issue of the Record)

.....  
(Date of issue)

(Signature of duly authorized official  
issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

<sup>1</sup> Excluding those required by the LSA Code, paragraphs 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 and 5.1.2.2.13.

**RÉSOLUTION MSC.527(106)**  
**(adoptée le 10 novembre 2022)**

**RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES DE SÉCURITÉ APPLICABLES AUX NAVIRES  
QUI TRANSPORTENT DU PERSONNEL INDUSTRIEL (RECUEIL IP)**

LE COMITÉ DE LA SÉCURITÉ MARITIME,

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

RECONNAISSANT qu'il est nécessaire d'adopter un recueil de règles obligatoire visant à assurer le transport en toute sécurité des membres du personnel industriel à bord des navires et de garantir leur sécurité lors des opérations de transfert du personnel en provenance ou à destination d'autres navires et/ou d'installations au large,

NOTANT la résolution MSC.521(106), par laquelle il a adopté le chapitre XV de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (la Convention), visant à rendre les dispositions du Recueil international de règles de sécurité applicables aux navires qui transportent du personnel industriel (Recueil IP) obligatoires en vertu de ladite convention,

AYANT EXAMINÉ, à sa cent sixième session, le Recueil international de règles de sécurité applicables aux navires qui transportent du personnel industriel (Recueil IP),

- 1 ADOPTE le Recueil IP, dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
- 2 INVITE les Gouvernements contractants à la Convention à noter que le Recueil IP prendra effet le 1<sup>er</sup> juillet 2024, soit à la date d'entrée en vigueur du chapitre XV de la Convention;
- 3 INVITE ÉGALEMENT les Gouvernements contractants à envisager d'appliquer le Recueil IP, à titre facultatif, et dans la mesure du possible dans la pratique, aux navires de charge d'une jauge brute inférieure à 500 et aux navires qui n'effectuent pas des voyages internationaux;
- 4 PRIE le Secrétaire général de l'Organisation de communiquer des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte du Recueil IP qui y est annexé à tous les Gouvernements contractants à la Convention;
- 5 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de l'Organisation de communiquer des copies de la présente résolution et du texte du Recueil IP qui y est annexé à tous les Membres de l'Organisation qui ne sont pas des Gouvernements contractants à la Convention.

ANNEXE

**RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES APPLICABLES AUX NAVIRES  
QUI TRANSPORTENT DU PERSONNEL INDUSTRIEL (RECUEIL IP)**

**Table des matières**

|                                                                                                                                                                                                          |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>PRÉAMBULE .....</b>                                                                                                                                                                                   | <b>4</b>  |
| <br><b>Partie I – GÉNÉRALITÉS .....</b>                                                                                                                                                                  | <b>5</b>  |
| 1      Objectif .....                                                                                                                                                                                    | 5         |
| 2      Définitions .....                                                                                                                                                                                 | 5         |
| 3      Certificat et visites .....                                                                                                                                                                       | 5         |
| <br><b>Partie II – OBJECTIFS ET PRESCRIPTIONS FONCTIONNELLES .....</b>                                                                                                                                   | <b>6</b>  |
| 1      Personnel industriel .....                                                                                                                                                                        | 6         |
| 2      Transfert du personnel en toute sécurité .....                                                                                                                                                    | 7         |
| 3      Compartimentage et stabilité .....                                                                                                                                                                | 7         |
| 4      Installations de machines .....                                                                                                                                                                   | 8         |
| 5      Installations électriques .....                                                                                                                                                                   | 8         |
| 6      Locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel .....                                                                                                                          | 9         |
| 7      Protection contre l'incendie .....                                                                                                                                                                | 9         |
| 8      Engins et dispositifs de sauvetage .....                                                                                                                                                          | 9         |
| 9      Marchandises dangereuses .....                                                                                                                                                                    | 10        |
| <br><b>Partie III – RÈGLES .....</b>                                                                                                                                                                     | <b>10</b> |
| Règle 1 - Personnel industriel .....                                                                                                                                                                     | 10        |
| Règle 2 - Transfert en toute sécurité .....                                                                                                                                                              | 12        |
| <br><b>Partie IV – RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES APPLICABLES AUX NAVIRES AUXQUELS<br/>ONT ÉTÉ DÉLIVRÉS LES CERTIFICATS PRÉVUS PAR LES CERTIFICATS PRÉVUS<br/>PAR LE CHAPITRE I DE LA CONVENTION SOLAS .....</b> | <b>13</b> |
| Règle 1 - Généralités .....                                                                                                                                                                              | 13        |
| Règle 2- Compartimentage et stabilité .....                                                                                                                                                              | 14        |
| Règle 3 - Installations de machines .....                                                                                                                                                                | 15        |
| Règle 4 - Installations électriques .....                                                                                                                                                                | 15        |
| Règle 5 - Locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel .....                                                                                                                       | 15        |
| Règle 6 - Protection contre l'incendie .....                                                                                                                                                             | 15        |

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Règle 7 - Engins et dispositifs de sauvetage ..... | 16 |
| Règle 8- Marchandises dangereuses .....            | 16 |

|                                                                                                                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Partie V – RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES APPLICABLES AUX ENGINS AUXQUELS<br/>ONT ÉTÉ DÉLIVRÉS LES CERTIFICATS PRÉVUS PAR LE CHAPITRE X DE LA<br/>CONVENTION SOLAS .....</b> | <b>18</b> |
| Règle 1 - Généralités .....                                                                                                                                             | 18        |
| Règle 2 - Compartimentage et stabilité.....                                                                                                                             | 18        |
| Règle 3 - Installations de machines .....                                                                                                                               | 19        |
| Règle 4 - Installations électriques .....                                                                                                                               | 19        |
| Règle 5 - Locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel .....                                                                                      | 19        |
| Règle 6 - Protection contre l'incendie .....                                                                                                                            | 19        |
| Règle 7 - Engins et dispositifs de sauvetage .....                                                                                                                      | 19        |
| Règle 8 - Marchandises dangereuses .....                                                                                                                                | 19        |

## **Appendice**

**Modèle de Certificat de sécurité pour navire transportant du personnel  
industriel**  
**Fiche d'équipement pour le Certificat de sécurité pour navire transportant du  
personnel industriel (Modèle IP)**



## Préambule

1 Avec l'expansion des secteurs de l'énergie et offshore sont apparues de nouvelles activités industrielles au large. Cela a donné lieu à un accroissement de la demande relative au transport en toute sécurité des membres du personnel industriel en provenance ou à destination d'autres navires et/ou d'installations au large.

2 Il est admis que les normes de sécurité énoncées dans les instruments existants de l'OMI ne couvrent pas entièrement les risques spécifiquement liés aux opérations maritimes menées au sein des secteurs offshore, comme les opérations de transfert du personnel.

3 Il est reconnu en outre qu'à la date d'élaboration du présent Recueil, le personnel industriel relève d'une catégorie particulière de personnes qui doit encore être définie au titre de la règle I/2 de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS).

4 Toutefois, force est de constater que l'absence d'une définition claire du personnel industriel et d'une norme de sécurité internationale relative au transport du personnel industriel à bord dans les instruments existants de l'OMI est source de problèmes.

5 Le Recueil international de règles de sécurité applicables aux navires qui transportent du personnel industriel (Recueil IP) a été élaboré pour compléter les instruments existants de l'OMI afin de répondre à la demande des secteurs de l'énergie et offshore et de résoudre les problèmes rencontrés. Outre les prescriptions applicables aux navires de charge énoncées dans les règles de la Convention SOLAS, le Recueil établit une norme de sécurité internationale applicable aux navires qui transportent du personnel industriel, ce qui facilitera le transport et le transfert en toute sécurité des membres du personnel, compte tenu des risques supplémentaires que présentent ces opérations.

6 Le Recueil a été élaboré à l'intention des navires effectuant des voyages internationaux, tels qu'ils sont définis à la règle I/2 d) de la Convention SOLAS. Toutefois, il est admis qu'un grand nombre de membres du personnel industriel seront transportés soit dans les limites d'un État côtier particulier, soit entre un port d'attache et une installation au large située en dehors des eaux territoriales. Afin de faciliter les mouvements internationaux et de garantir la sécurité de l'exploitation des navires qui transportent du personnel industriel, les Administrations sont invitées à appliquer également le présent Recueil aux navires qui n'effectuent que ce type de voyages.

7 Le Recueil s'applique aux navires d'une jauge brute égale ou supérieure à 500. Toutefois, il est entendu que les navires d'une jauge brute inférieure à 500 peuvent aussi transporter un nombre total de passagers, de membres du personnel spécial et de membres du personnel industriel supérieur à 12. En l'espèce, l'Administration peut, dans la mesure du possible, appliquer les objectifs et les prescriptions fonctionnelles du Recueil. Si de tels navires sont conformes aux dispositions du Recueil IP, les Administrations peuvent envisager de délivrer un Certificat de sécurité pour navire transportant du personnel industriel à un navire qui transporte plus de 12 membres du personnel industriel, à condition d'y faire figurer toutes les dérogations accordées.

## **PARTIE I GÉNÉRALITÉS**

### **1 Objectif**

Le présent Recueil a pour objet d'assurer le transport en toute sécurité des membres du personnel industriel à bord des navires et de garantir leur sécurité lors des opérations de transfert du personnel, en abordant tous les risques existants qui ne sont pas atténués de façon satisfaisante par les normes de sécurité applicables énoncées dans la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS).

### **2 Définitions**

2.1 *Transport* désigne le transport ou le logement, ou les deux.

2.2 Les *systèmes essentiels* sont les systèmes mentionnés dans la règle II-2/21.4 de la Convention SOLAS.

2.3 *Recueil HSC* désigne le Recueil international de règles de sécurité applicables aux engins à grande vitesse, 2000, tel qu'il a été adopté par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation par la résolution MSC.97(73), telle que modifiée.

2.4 *Personnel industriel* désigne toutes les personnes transportées ou logées à bord afin d'effectuer des activités industrielles au large à bord d'autres navires et/ou d'installations au large.

2.5 *Local du personnel industriel* désigne toute zone ou tout local dans lequel le personnel industriel est censé demeurer durant le voyage ou auquel il a accès.

2.6 Les *activités industrielles au large* sont la construction, l'entretien, le démantèlement, l'exploitation ou la réparation d'installations au large pouvant servir notamment, mais pas exclusivement, à l'exploration et à l'exploitation de ressources par les secteurs de l'énergie liée aux hydrocarbures ou renouvelable, à l'aquaculture, à l'exploitation minière sous-marine ou à des activités similaires.

2.7 *Transfert du personnel* désigne la séquence complète des opérations de transfert du personnel et de leur matériel en mer en provenance ou à destination d'un navire visé par le présent Recueil, et en provenance ou à destination d'un autre navire ou d'une installation au large.

2.8 *Convention SOLAS* désigne la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, telle que modifiée.

### **3 Certificat et visites**

3.1 Tout navire auquel s'applique le présent Recueil doit avoir à bord un Certificat de sécurité pour navire transportant du personnel industriel en cours de validité.

3.2 Le Certificat de sécurité pour navire transportant du personnel industriel doit être délivré à l'issue d'une visite initiale ou d'une visite de renouvellement à un navire qui satisfait aux prescriptions du présent Recueil.

3.3 Le certificat mentionné dans la présente règle doit être délivré soit par l'Administration, soit par un organisme reconnu par elle conformément aux dispositions de la règle XI-1/1 de la Convention SOLAS. Dans tous les cas, l'Administration assume l'entière responsabilité du certificat.

3.4 Le Certificat de sécurité pour navire transportant du personnel industriel doit être établi conformément au modèle qui figure à l'appendice du présent Recueil. Si la langue utilisée n'est ni l'anglais, ni l'espagnol, ni le français, le texte devrait comprendre une traduction dans l'une de ces langues.

3.5 La validité du Certificat de sécurité pour navire transportant du personnel industriel, les dates des visites et les visas doivent être harmonisés avec les certificats pertinents prévus par la règle I/14 ou X/3.2 de la Convention SOLAS, selon qu'il convient. Le certificat doit inclure la fiche d'équipement supplémentaire prescrite par le présent Recueil.

3.6 Le certificat de sécurité pour navire transportant du personnel industriel et la fiche d'équipement doivent être délivrés en plus des certificats pertinents délivrés en vertu de la règle XV/5.1.1 de la Convention SOLAS.

## **PARTIE II**

### **OBJECTIFS ET PRESCRIPTIONS FONCTIONNELLES**

#### **1 Personnel industriel**

##### **1.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet :

- .1 d'assurer la sécurité de l'exploitation du navire lors du transport du personnel industriel; et
- .2 de garantir que les membres du personnel industriel sont médicalement aptes au service et connaissent les dangers liés à l'environnement opérationnel, y compris les risques liés aux opérations de transfert du personnel.

##### **1.2 Prescriptions fonctionnelles**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 1.1 ci-dessus puisse être réalisé, les prescriptions fonctionnelles ci-après sont incorporées dans les règles de la partie III :

Des moyens doivent être prévus pour garantir que les membres du personnel industriel :

- .1 sont médicalement aptes au service;
- .2 sont capables de communiquer avec l'équipage du navire;
- .3 ont reçu une formation appropriée en matière de sécurité;
- .4 ont reçu, à bord, une formation de familiarisation en matière de sécurité propre au navire; et
- .5 ont reçu, à bord, une formation de familiarisation au dispositif et au matériel de transfert du navire.

## **2 Transfert du personnel en toute sécurité**

### **2.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet d'assurer la sécurité de toutes les personnes qui participent au transfert du personnel, y compris en prévoyant des moyens de transfert sûrs et appropriés et en garantissant la capacité de mener les opérations liées au transfert du personnel en toute sécurité.

### **2.2 Prescriptions fonctionnelles**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 2.1 ci-dessus puisse être réalisé, les prescriptions fonctionnelles ci-après sont incorporées dans les règles de la partie III :

2.2.1 Il faut prévoir des moyens d'éviter les blessures lors du transfert du personnel.

2.2.2 Les dispositifs servant au transfert du personnel doivent être :

- .1 conçus, construits et entretenus de manière à résister aux charges auxquelles ils sont soumis;
- .2 conçus et construits de manière à avoir un état de sécurité intrinsèque en cas de perte ou de réduction des fonctions associées; et
- .3 capables d'assurer le retour en toute sécurité des personnes transférées vers un lieu sûr après la perte de puissance.

2.2.3 Des moyens de maintien en position doivent être prévus et disposés d'une manière qui permette de prévenir les accidents lors du transfert du personnel et qui soit adaptée au mode d'exploitation et aux interactions avec les autres navires ou avec les installations au large.

2.2.4 Il faut prévoir des moyens de garantir que les renseignements sur le nombre de membres du personnel industriel à bord et leur identité sont tenus à jour, afin que le nombre réel de personnes à bord soit connu à chaque instant.

## **3 Compartimentage et stabilité**

### **3.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet d'assurer une stabilité suffisante du navire, tant à l'état intact qu'après avarie, compte tenu du nombre total de personnes à bord.

### **3.2 Prescription fonctionnelle**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 3.1 ci-dessus puisse être réalisé, le navire doit être équipé de cloisonnements étanches à l'eau et aux intempéries permettant d'assurer une stabilité suffisante du navire, tant à l'état intact qu'après avarie, compte tenu du nombre total de personnes à bord. La présente prescription fonctionnelle est incorporée dans les règles des parties IV et V.

## **4 Installations de machines**

### **4.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet de garantir que les installations de machines sont en mesure d'assurer les fonctions requises afin que la navigation et le transport des personnes à bord s'effectuent en toute sécurité, aussi bien dans des conditions normales d'exploitation que dans des situations d'urgence, compte tenu du nombre total de personnes à bord.

### **4.2 Prescriptions fonctionnelles**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 4.1 ci-dessus puisse être réalisé, les prescriptions fonctionnelles ci-après sont incorporées dans les règles des parties IV et V :

- .1 lorsque la capacité nécessaire pour que les installations de machines assurent les fonctions requises dépend du nombre de personnes à bord (comme dans le cas des dispositifs d'assèchement des cales), il faut prévoir la capacité supplémentaire nécessaire;
- .2 les appareils à gouverner doivent être en mesure de conserver l'erre nécessaire pour gouverner après un incident qui toucherait les installations de machines; et
- .3 les systèmes essentiels doivent être redondants ou isolés comme il se doit, ou les deux, de sorte à préserver la sécurité des personnes à bord après un incident qui toucherait les installations de machines, compte tenu du nombre total de personnes à bord.

## **5 Installations électriques**

### **5.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet de :

- .1 prévoir les sources d'énergie de secours capables d'assurer les fonctions requises des systèmes essentiels dans les situations d'urgence, compte tenu du nombre total de personnes à bord; et
- .2 protéger toutes les personnes à bord contre les dangers d'origine électrique.

### **5.2 Prescriptions fonctionnelles**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 5.1 ci-dessus puisse être réalisé, les prescriptions fonctionnelles ci-après sont incorporées dans les règles des parties IV et V :

- .1 l'alimentation en énergie de secours des systèmes essentiels doit être redondante ou isolée comme il se doit, ou les deux, de sorte à préserver la sécurité des personnes à bord après avarie, compte tenu du nombre de personnes à bord et du temps nécessaire pour évacuer le navire de manière ordonnée; et
- .2 des précautions doivent être prises contre les électrocutions, l'incendie et les autres dangers d'origine électrique.

## **6 Locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel**

### **6.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet de garantir que l'exploitation de locaux de machines sans présence permanente de personnel ne compromet pas la sécurité du navire ni celle des personnes à bord.

### **6.2 Prescriptions fonctionnelles**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 6.1 ci-dessus puisse être réalisé, les prescriptions fonctionnelles ci-après sont incorporées dans les règles des parties IV et V :

- .1 la sécurité des opérations doit être garantie dans les locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel, compte tenu du nombre de personnes à bord; et
- .2 les locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel doivent être équipés de systèmes de contrôle, de surveillance et d'alarme supplémentaires qui garantissent la sécurité des opérations, compte tenu du nombre de personnes à bord, afin d'assurer un degré de sécurité équivalent à celui des locaux de machines normalement surveillés.

## **7 Protection contre l'incendie**

### **7.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet de satisfaire aux objectifs de la Convention SOLAS en matière de protection contre l'incendie, ainsi qu'aux principes fondamentaux du Recueil HSC en matière de protection contre l'incendie, compte tenu du nombre de personnes à bord.

### **7.2 Prescription fonctionnelle**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 7.1 ci-dessus puisse être réalisé, les moyens de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles de la Convention SOLAS en matière de protection contre l'incendie ou aux principes fondamentaux du Recueil HSC en matière de protection contre l'incendie, compte tenu du nombre de personnes à bord, sont incorporés dans les règles des parties IV et V.

## **8 Engins et dispositifs de sauvetage**

### **8.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet de prévoir des moyens suffisants et appropriés pour que l'abandon du navire et le repêchage des personnes se déroulent en toute sécurité.

### **8.2 Prescriptions fonctionnelles**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 8.1 ci-dessus puisse être réalisé, les prescriptions fonctionnelles ci-après sont incorporées dans les règles des parties IV et V :

- .1 la capacité d'accueil des embarcations ou radeaux de sauvetage doit être suffisante pour recevoir toutes les personnes à bord;

- .2 il faut prévoir des engins de sauvetage individuels appropriés en quantité suffisante pour toutes les personnes à bord;
- .3 un espace suffisant pour le rassemblement et l'appel doit être garanti;
- .4 des dispositifs de communication et d'alarme à bord doivent être prévus pour transmettre des messages d'urgence à toutes les personnes à bord; et
- .5 il faut prévoir des moyens d'assurer le repêchage des personnes en toute sécurité.

## **9 Marchandises dangereuses**

### **9.1 Objectif**

Le présent chapitre a pour objet d'assurer le transport en toute sécurité des membres du personnel industriel lors du transport et de la manutention de marchandises dangereuses à bord de navires auxquels a été délivré un certificat en vertu du présent Recueil, compte tenu du nombre total de personnes à bord.

### **9.2 Prescription fonctionnelle**

Afin que l'objectif énoncé au paragraphe 9.1 ci-dessus puisse être réalisé, il faut tenir compte de tout danger supplémentaire lié au transport et à la manutention de marchandises dangereuses et réduire au minimum les risques encourus par toutes les personnes à bord du fait de la nature de ces marchandises dangereuses. La présente prescription fonctionnelle est incorporée dans les règles des parties IV et V.

## **PARTIE III RÈGLES**

### **Règle 1 - Personnel industriel**

1.1 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/1.2.1, tous les membres du personnel industriel doivent être âgés de 16 ans ou plus et doivent présenter au ou à la capitaine les pièces justificatives attestant de leur aptitude physique et médicale à remplir toutes les prescriptions de la présente règle, qui soient fondées sur une norme acceptable par l'Administration.

1.2 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/1.2.2, tous les membres du personnel industriel doivent posséder une connaissance adéquate de la langue de travail à bord afin d'être en mesure de communiquer efficacement et de comprendre les instructions données par l'équipage du navire.

1.3 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/1.2.3, tous les membres du personnel industriel doivent recevoir, avant l'embarquement, une formation ou un enseignement portant sur :

- .1 la survie individuelle, qui suppose de :
  - .1 connaître les types de situations d'urgence qui sont susceptibles de se produire à bord d'un navire;
  - .2 savoir utiliser le matériel de sauvetage individuel;

- .3 connaître les mesures de sécurité pour sauter à l'eau depuis une certaine hauteur et survivre dans l'eau; et
- .4 savoir monter à bord d'une embarcation ou d'un radeau de sauvetage à partir du navire et de l'eau en portant une brassière de sauvetage;
- .2 la protection contre l'incendie, qui suppose de connaître les types de risques d'incendie à bord des navires et les mesures de précaution à prendre pour prévenir les incendies; et
- .3 la sécurité individuelle et les responsabilités sociales, qui supposent de :
  - .1 comprendre l'autorité du ou de la capitaine ou de ses représentants ou représentantes à bord;
  - .2 respecter les instructions données par le personnel de bord; et
  - .3 comprendre les symboles, indications et signaux d'alarme ayant trait à la sécurité qui se trouvent à bord des navires.

1.4 Nonobstant les prescriptions énoncées au paragraphe 1.3, le personnel industriel dûment qualifié sur la base d'une norme acceptable par l'Administration peut être considéré comme satisfaisant à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/1.2.3.

1.5 Un membre du personnel industriel ne pourra pas être transporté à bord d'un navire si le ou la capitaine n'a pas reçu les documents attestant que le membre en question a reçu une formation ou un enseignement qui satisfait à la présente règle.

1.6 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/1.2.4, tous les membres du personnel industriel doivent, avant de quitter le port ou immédiatement après avoir embarqué, recevoir à bord une formation de familiarisation en matière de sécurité propre au navire, qui porte sur :

- .1 l'agencement du navire;
- .2 l'emplacement des engins de sauvetage individuels, des postes de rassemblement et d'embarquement, des échappées d'urgence et des postes de secours;
- .3 les renseignements, symboles, indications et signaux d'alarme ayant trait à la sécurité; et
- .4 les mesures à prendre lorsqu'une alarme retentit ou qu'une situation d'urgence est déclarée.

1.7 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/1.2.5, tous les membres du personnel industriel doivent, avant d'être transférés, recevoir à bord du navire une formation de familiarisation sur les procédures, les dispositifs et toute mesure de sécurité supplémentaire ou l'équipement du navire utilisés pour le transfert du personnel vers d'autres navires et/ou des installations au large.



## **Règle 2 - Transfert en toute sécurité**

2.1 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/2.2.1, les dispositions ci-après s'appliquent :

- .1 les dispositifs et les engins de transfert du personnel doivent être tenus propres, être convenablement entretenus et être contrôlés régulièrement de façon à pouvoir être utilisés en toute sécurité;
- .2 l'installation et l'utilisation des dispositifs de transfert du personnel doivent être supervisées par un officier ou une officière responsable et être effectuées par des membres du personnel dûment formés. Des procédures de sécurité doivent être établies et être suivies par les membres du personnel chargés d'installer et d'utiliser tout équipement mécanique;
- .3 il faut prévoir un moyen de communication entre l'officier ou l'officière responsable de la supervision et la passerelle de navigation;
- .4 tous les dispositifs de transfert du personnel doivent porter une marque permanente afin que chaque engin puisse être identifié dans le contexte des visites, de l'inspection et de la tenue des registres. Un registre de l'utilisation et des opérations d'entretien doit être conservé à bord du navire;
- .5 avant de commencer les opérations de transfert du personnel, il faut vérifier les dispositifs de transfert afin de s'assurer qu'ils fonctionnent correctement;
- .6 des dispositifs doivent être prévus pour permettre le libre passage, en toute sécurité, de tous les membres du personnel industriel entre les dispositifs de transfert et l'endroit où ils sont transférés ou logés à bord;
- .7 un éclairage pouvant être alimenté par la source d'énergie électrique de secours doit être fourni pour éclairer les dispositifs de transfert du personnel, l'eau se trouvant en dessous de ces dispositifs ainsi que le passage mentionné à l'alinéa .6 ci-dessus;
- .8 la zone de pont servant au transfert du personnel doit être définie et exempte de toute obstruction;
- .9 une analyse de la sécurité au travail doit être effectuée au moment de la planification des opérations de transfert de personnel en mer et avant leur exécution. Cette analyse doit tenir compte des conditions environnementales ainsi que des limites de fonctionnement et de l'équipement; et
- .10 au moment de planifier le transfert du personnel, il faudrait prendre en considération les recommandations élaborées par l'Organisation ou d'autres recommandations jugées acceptables par l'Administration.

2.2 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/2.2.2, les dispositifs de transfert du personnel doivent être conçus, construits, soumis à des essais et mis en place conformément aux normes internationales approuvées par l'Administration ou aux prescriptions d'une société de classification reconnue par l'Administration de la manière prévue à la règle XI-1/1 de la Convention SOLAS.

2.3 Les dispositions ci-après s'appliquent également :

- .1 la conception des dispositifs de transfert du personnel doit être adaptée à l'agencement du navire;
- .2 il faut effectuer une analyse afin d'évaluer les défaillances des dispositifs de transfert du personnel et de tous les systèmes connexes, qui risqueraient de rendre inutilisables les dispositifs de transfert et/ou de compromettre la sécurité des personnes qui interviennent au cours du transfert.

Cette analyse doit :

- .1 évaluer les effets des défaillances de tout l'équipement et de tous les systèmes résultant d'une défaillance de cause unique, à un incendie dans un espace quelconque ou à l'envahissement d'un compartiment étanche à l'eau qui pourrait rendre inutilisables les dispositifs de transfert; et
- .2 prévoir des moyens de garantir la possibilité d'utiliser les dispositifs de transfert du personnel et la sécurité de toutes les personnes qui interviennent au cours du transfert si les défaillances énoncées à l'alinéa .1 se produisent; et
- .3 si une défaillance de cause unique entraîne la défaillance de plus d'un élément d'un système (défaillance de cause commune), toutes les défaillances qui en découlent doivent être examinées conjointement. Si une défaillance entraîne directement d'autres défaillances, toutes les défaillances doivent être examinées conjointement.

2.4 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/2.2.3, il faut évaluer la capacité de manœuvre du navire ainsi que la nécessité de maintenir la position du navire sur la durée, de sorte à assurer l'utilisation correcte du système de maintien en position.

2.5 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/2.2.4, il faut établir des procédures en vue de garantir l'exactitude des renseignements sur le nombre et l'identité des membres du personnel à bord à tout moment.

**PARTIE IV**  
**RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES APPLICABLES AUX NAVIRES AUXQUELS ONT ÉTÉ**  
**DÉLIVRÉS LES CERTIFICATS PRÉVUS PAR LES CERTIFICATS PRÉVUS**  
**PAR LE CHAPITRE I DE LA CONVENTION SOLAS**

**Règle 1 - Généralités**

1.1 Sauf disposition expresse contraire énoncée dans la présente partie, les navires qui transportent du personnel industriel doivent satisfaire aux prescriptions de la Convention SOLAS applicables aux navires de charge, ainsi qu'aux règles applicables de la présente partie.

1.2 Les navires qui satisfont aux prescriptions du paragraphe 1.1 ainsi qu'aux règles applicables de la présente partie sont considérés comme satisfaisant aux objectifs et aux prescriptions fonctionnelles énoncés dans les paragraphes II/3 à II/9.

## Règle 2 - Compartimentage et stabilité

2.1 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/3.2, les dispositions ci-après s'appliquent :

- .1 lorsque le navire est autorisé à transporter plus de 240 personnes à son bord, il doit satisfaire aux prescriptions de la règle II-1/5 de la Convention SOLAS comme s'il s'agissait d'un navire à passagers, les membres du personnel industriel étant considérés comme des passagers. Cependant, la règle II-1/5.5 de la Convention SOLAS n'est pas applicable;
- .2 le compartimentage et la stabilité après avarie doivent être conformes aux dispositions du chapitre II-1 de la Convention SOLAS lorsque le navire est considéré comme un navire à passagers et que les membres du personnel industriel sont considérés comme des passagers, l'indice  $R$  étant calculé comme suit :

- .1 lorsque le navire est autorisé à transporter plus de 240 personnes, l'indice  $R$  est  $R$ ;
- .2 lorsque le navire est autorisé à transporter 60 personnes au plus, l'indice  $R$  est  $0,8 R$ ; ou
- .3 pour plus de 60 personnes, mais pas plus de 240, l'indice  $R$  doit être déterminé par interpolation linéaire entre les valeurs de  $R$  indiquées aux alinéas .1 et .2 ci-dessus.

$$R = 1 - \frac{5\,000}{L_s + 2,5N + 15,225}$$

Dans cette formule :

$$N = N_1 + 2N_2$$

$N_1$  = nombre de personnes pour lesquelles des embarcations de sauvetage sont prévues

$N_2$  = nombre de personnes (y compris les officiers et officières et les membres de l'équipage) que le navire est autorisé à transporter en plus de  $N_1$ ;

- .3 lorsque les conditions de service sont telles qu'il est impossible dans la pratique de satisfaire aux prescriptions du paragraphe 2.1.2 ci-dessus sur la base de  $N = N_1 + 2N_2$ , et lorsque l'Administration juge que le degré de risque est suffisamment réduit, on peut adopter pour  $N$  une valeur plus faible, mais celle-ci ne doit en aucun cas être inférieure à  $N = N_1 + N_2$ ;
- .4 dans le cas des navires auxquels s'applique le paragraphe 2.1.2.1 ci-dessus, les prescriptions des règles II-1/8 et II-1/8-1 de la Convention SOLAS et des parties B-2, B-3 et B-4 du chapitre II-1 de la Convention SOLAS s'appliquent comme s'il s'agissait de navires à passagers et que les membres du personnel industriel étaient des passagers. Cependant, les règles II-1/14 et II-1/18 de la Convention SOLAS ne sont pas applicables;

- .5 dans le cas des navires auxquels s'appliquent les paragraphes 2.1.2.2 et 2.1.2.3 ci-dessus, sauf dans les cas prévus au paragraphe 2.1.6 ci-après, les dispositions des parties B-2, B-3 et B-4 du chapitre II-1 de la Convention SOLAS s'appliquent comme s'il s'agissait de navires de charge et que les membres du personnel industriel étaient des membres de l'équipage. Cependant, il n'est pas nécessaire d'appliquer les prescriptions des règles II-1/8 et II-1/8-1 de la Convention SOLAS, et les règles II-1/14 et II-1/18 de la Convention SOLAS ne sont pas applicables; et
- .6 tous les navires auxquels a été délivré un certificat en vertu des dispositions du présent Recueil doivent satisfaire aux règles II-1/9, II-1/13, II-1/19, II-1/20 et II-1/21 de la Convention SOLAS comme s'il s'agissait de navires à passagers.

### **Règle 3 - Installations de machines**

3.1 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/4.2.1, le navire doit être conforme aux dispositions de la règle II-1/35-1 de la Convention SOLAS comme s'il s'agissait d'un navire à passagers.

3.2 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/4.2.2, dans le cas où le navire est autorisé à transporter plus de 240 personnes à son bord, il doit être conforme aux prescriptions de la règle II-1/29 de la Convention SOLAS comme s'il s'agissait d'un navire à passagers.

### **Règle 4 - Installations électriques**

4.1 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/5.2.1, les dispositions ci-après s'appliquent :

- .1 dans le cas des installations à bord de navires d'une longueur de plus de 50 mètres qui transportent 60 personnes au plus, les prescriptions de la règle II-1/42.2.6.1 de la Convention SOLAS s'appliquent en sus des prescriptions de la règle II-1/43 de la Convention; et
- .2 dans le cas des installations à bord de navires qui transportent plus de 60 personnes, la règle II-1/42 de la Convention SOLAS s'applique.

4.2 Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/5.2.2, dans le cas des installations à bord de navires qui transportent plus de 60 personnes, la règle II-1/45.12 de la Convention SOLAS s'applique.

### **Règle 5 - Locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel**

Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/6.2, les navires qui transportent plus de 240 personnes à leur bord sont considérés comme des navires à passagers aux fins de la partie E du chapitre II-1 de la Convention SOLAS.

### **Règle 6 - Protection contre l'incendie**

Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées aux paragraphes II/7.2 et 4.2.3, les dispositions ci-après s'appliquent :

- .1 lorsque le navire est autorisé à transporter plus de 240 personnes à son bord, les prescriptions du chapitre II-2 de la Convention SOLAS applicables

aux navires à passagers qui transportent plus de 36 passagers s'appliquent; et

- .2 lorsque le navire est autorisé à transporter plus de 60 personnes à son bord, mais pas plus de 240, les prescriptions du chapitre II-2 de la Convention SOLAS applicables aux navires à passagers qui transportent plus de 36 personnes s'appliquent, étant entendu qu'il n'est pas nécessaire d'appliquer les règles II-2/21 et II-2/22.

### **Règle 7 - Engins et dispositifs de sauvetage**

Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/8.2 :

- .1 s'agissant des navires qui transportent plus de 60 personnes à leur bord, les prescriptions du chapitre III de la Convention SOLAS applicables aux navires à passagers qui effectuent des voyages internationaux autres que des voyages internationaux courts s'appliquent;
- .2 quel que soit le nombre de personnes à bord, les règles 2 et 19.2.3 du chapitre III de la Convention SOLAS ne s'appliquent pas;
- .3 le terme "passager", chaque fois qu'il est utilisé dans le chapitre III de la Convention SOLAS, s'entend comme signifiant "membre du personnel industriel" comme le prescrit la règle XV/2.3 de la Convention SOLAS; et
- .4 nonobstant les dispositions de l'alinéa .3 ci-dessus, le nombre requis de brassières de sauvetage pour nourrissons ou pour enfants devrait être calculé sur la base du nombre de passagers à bord uniquement.

### **Règle 8 - Marchandises dangereuses**

#### **8.1 Généralités**

Le personnel industriel n'est autorisé à apporter des marchandises dangereuses à bord que si elles sont directement liées à ses responsabilités à l'extérieur du navire et si le ou la capitaine l'y a autorisé. Ces marchandises dangereuses doivent être considérées comme faisant partie de la cargaison et doivent être transportées conformément aux prescriptions de la partie A du chapitre VII de la Convention SOLAS.

#### **8.2 Transport de marchandises dangereuses en colis**

Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/9.2 :

- .1 pour les navires autorisés à transporter plus de 240 personnes à leur bord, la règle II-2/19.3.6.2 de la Convention SOLAS applicable aux navires à passagers qui transportent plus de 36 passagers s'applique; et
- .2 aux fins des prescriptions du Code IMDG, les navires qui sont autorisés à transporter plus de 240 personnes à leur bord doivent être considérés comme des navires à passagers, tandis que ceux qui sont autorisés à transporter 240 personnes ou moins à leur bord doivent être considérés comme des navires de charge.

### **8.3 Transport de marchandises dangereuses sous forme solide en vrac**

Afin de satisfaire à la prescription fonctionnelle énoncée au paragraphe II/9.2 :

- .1 pour les navires autorisés à transporter plus de 240 personnes à leur bord, la règle II-2/19.3.6.2 de la Convention SOLAS applicable aux navires à passagers qui transportent plus de 36 passagers s'applique; et
- .2 aux fins des prescriptions du Code IMSBC, le personnel industriel est considéré comme du personnel dans le contexte de la protection du personnel.

### **8.4 Transport de produits chimiques liquides dangereux, de gaz liquéfiés et d'hydrocarbures**

8.4.1 Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/9.2, lorsqu'ils transportent à la fois des produits chimiques liquides dangereux et/ou des gaz liquéfiés en tant que marchandise en vrac et des membres du personnel industriel, les navires doivent soit disposer des certificats prévus par la partie B ou C du chapitre VII de la Convention SOLAS, soit être conformes et certifiés conformes à des normes qui ne soient pas inférieures à celles qui ont été élaborées par l'Organisation. En outre :

- .1 le transport de produits toxiques, de produits à faible point d'éclair ou d'acides n'est pas autorisé lorsque le nombre total de personnes à bord est supérieur à 60;
- .2 aux fins du transport du personnel industriel, les zones et les espaces du navire auxquels l'accès est interdit au personnel industriel doivent être clairement indiqués;
- .3 les dispositifs de transfert du personnel doivent être installés à l'extérieur de la tranche de la cargaison;
- .4 l'accès aux dispositifs de transfert du personnel doit, dans la mesure du possible, être situé en dehors de la tranche de la cargaison; et
- .5 l'embarquement ou le transfert du personnel et le chargement ou le déchargement de la cargaison ne doivent pas avoir lieu simultanément.

8.4.2 Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/9.2, lorsqu'un navire transporte à la fois des hydrocarbures en tant que cargaison, tels que définis dans l'Annexe I de MARPOL, et des membres du personnel industriel, les prescriptions supplémentaires énoncées au paragraphe 8.4.1 ci-dessus s'appliquent.

8.4.3 Aux fins de la présente prescription :

- .1 l'expression "produits à faible point d'éclair" désigne :
  - .1 les substances liquides nocives dont le point d'éclair ne dépasse pas 60 °C;
  - .2 les hydrocarbures dont le point d'éclair ne dépasse pas 60 °C; et

- .3 les gaz liquéfiés pour lesquels un appareil de détection des vapeurs inflammables est requis, conformément au chapitre 19 du Recueil IGC;
- .2 l'expression "produits toxiques" désigne :
  - .1 les produits chimiques dangereux auxquels la prescription particulière 15.12 du Recueil IBC s'applique; et
  - .2 les gaz liquéfiés pour lesquels un appareil de détection des vapeurs toxiques est requis conformément au chapitre 19 du Recueil IGC; et
- .3 le terme "acides" désigne les produits chimiques dangereux auxquels la prescription particulière 15.11 du Recueil IBC s'applique.

8.4.4 En vue de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/9.2, lors du transport de gaz liquéfiés en vrac, aux fins des prescriptions du Recueil IGC, un membre du personnel industriel est considéré comme un membre du personnel dans le contexte de la formation et de la protection du personnel.

## **PARTIE V**

### **RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES APPLICABLES AUX ENGINS AUXQUELS ONT ÉTÉ DÉLIVRÉS LES CERTIFICATS PRÉVUS PAR LE CHAPITRE X DE LA CONVENTION SOLAS**

#### **Règle 1 - Généralités**

- 1.1 Les engins à grande vitesse à cargaisons auxquels ont été délivrés les certificats prévus par le chapitre X de la Convention SOLAS ne doivent pas transporter plus de 60 personnes à leur bord.
- 1.2 Sauf disposition expresse contraire énoncée dans la présente partie, les engins à grande vitesse transportant plus de 60 personnes à leur bord doivent satisfaire aux prescriptions du Recueil HSC qui s'appliquent aux engins à cargaisons ainsi qu'aux règles applicables de la présente partie.
- 1.3 Les engins qui satisfont aux prescriptions du paragraphe 1.2 ci-dessus ainsi qu'aux règles applicables de la présente partie sont considérés comme satisfaisant aux objectifs et aux prescriptions fonctionnelles énoncés dans les paragraphes II/3 à II/9.
- 1.4 Le transport de personnel industriel à bord d'engins à grande vitesse n'est pas considéré comme un voyage en transit, comme cela est spécifié dans la règle 1.9.1.1 du Recueil HSC, et un permis d'exploiter un engin à grande vitesse est nécessaire.
- 1.5 Le terme "passager", chaque fois qu'il est utilisé dans les prescriptions applicables du Recueil HSC, s'entend comme signifiant "personne à bord autre qu'un membre de l'équipage".

#### **Règle 2 - Compartimentage et stabilité**

Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/3.2, les dispositions ci-après s'appliquent :

- .1 Le chapitre 2 de la partie B du Recueil HSC s'applique au lieu du chapitre 2 de la partie C du Recueil HSC, à l'exception des règles 2.13.2 et 2.14.

- .2 Lors de l'application des dispositions du chapitre 2 du Recueil HSC, le terme "passager" s'entend comme signifiant "personne à bord autre qu'un membre de l'équipage". En outre, la masse de cette personne doit être considérée comme étant de 90 kg au lieu de 75 kg.

### **Règle 3 - Installations de machines**

Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/4.2, les dispositions du chapitre 10 de la partie B du Recueil HSC s'applique aux engins à passagers de la catégorie A au lieu du chapitre 20 de la partie C du Recueil HSC.

### **Règle 4 - Installations électriques**

Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/5.2, la règle 12.7.10 du Recueil HSC s'applique.

### **Règle 5 - Locaux de machines exploités sans présence permanente de personnel**

*[Aucune disposition]*

### **Règle 6 - Protection contre l'incendie**

*[Aucune disposition]*

### **Règle 7 - Engins et dispositifs de sauvetage**

Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/8.2, :

- .1 la règle 4.2.3 du Recueil HSC s'applique;
- .2 la règle 8.4.3 du Recueil HSC s'applique, l'expression "locaux à passagers" s'entendant comme signifiant "local du personnel industriel"; et
- .3 le nombre requis de brassières de sauvetage pour nourrissons ou pour enfants doit être calculé sur la base du nombre de passagers à bord uniquement.

### **Règle 8 - Marchandises dangereuses**

8.1 Les membres du personnel industriel ne sont autorisés à apporter des marchandises dangereuses à bord que si elles sont directement liées à leurs responsabilités à l'extérieur de l'engin et si le ou la capitaine les y a autorisés. Ces marchandises dangereuses doivent être considérées comme faisant partie de la cargaison et doivent être transportées conformément aux prescriptions de la partie D du chapitre 7 du Recueil HSC.

8.2 Afin de satisfaire aux prescriptions fonctionnelles énoncées au paragraphe II/9.2, :

- .1 aux fins du transport du personnel industriel, les zones et les espaces de l'engin auxquels l'accès est interdit au personnel industriel doivent être clairement indiqués;
- .2 le dispositif de transfert du personnel doit être installé à l'extérieur de la tranche de la cargaison;



- .3 l'accès aux dispositifs de transfert du personnel doit, dans la mesure du possible, être situé en dehors de la tranche de la cargaison; et
- .4 l'embarquement ou le transfert du personnel et le chargement ou le déchargement de la cargaison ne doivent pas avoir lieu simultanément.

## Appendice

### MODÈLE DE CERTIFICAT DE SÉCURITÉ POUR NAVIRE TRANSPORTANT DU PERSONNEL INDUSTRIEL

#### CERTIFICAT DE SÉCURITÉ POUR NAVIRE TRANSPORTANT DU PERSONNEL INDUSTRIEL

Le présent Certificat doit être complété par une fiche d'équipement pour le Certificat de sécurité pour navire transportant du personnel industriel (modèle IP)

(Cachet officiel)

(État)

Délivré en vertu des dispositions de la

Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de  
la vie humaine en mer, telle que modifiée

sous l'autorité du Gouvernement

*(nom de l'État)*

par \_\_\_\_\_  
*(personne ou organisme autorisé)*

Caractéristiques du navire<sup>1</sup>

Nom du navire .....

Numéro ou lettres distinctifs .....

Port d'immatriculation .....

Jauge brute .....

Numéro OMI.....

Date [jj/mm/aaaa] à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade équivalent ou, le cas échéant, date à laquelle des travaux de conversion ou de transformation ou modification d'une importance majeure ont commencé .....

<sup>1</sup> cocher la case, le cas échéant.

IL EST CERTIFIÉ :

Que le navire a été inspecté conformément aux dispositions de la règle I/3 du Recueil international de règles de sécurité applicables aux navires qui transportent du personnel industriel en tant que navire auquel la règle XV/3.1 ou 3.4 de la Convention s'applique.

- .1 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté :
- .1 que la structure, l'armement, les aménagements et les matériaux du navire et l'état de celui-ci étaient à tous égards satisfaisants et que le navire satisfaisait aux dispositions pertinentes du Recueil; et
  - .2 que s'ils étaient installés, les dispositifs et les engins de transfert du personnel et l'état dans lequel ils se trouvaient étaient à tous égards satisfaisants et satisfaisaient aux dispositions de la règle III/2 du Recueil.

2 ☐ *cocher la case, le cas échéant*

Que le navire a été inspecté conformément aux dispositions de la règle I/3 du Recueil international de règles de sécurité applicables aux navires qui transportent du personnel industriel en tant que navire auquel la règle XV/3.2 ou XV/3.3 de la Convention s'applique.

- .1 Qu'à la suite de cette visite, il a été constaté :
- .1 que les engins de sauvetage et l'armement des embarcations de sauvetage, des radeaux de sauvetage et des canots de secours satisfaisaient aux dispositions de la règle IV/7 ou de la règle V/7 du Recueil, selon le cas;
  - .2 que le navire, s'il était autorisé à transporter des marchandises dangereuses, satisfaisait aux dispositions pertinentes de la règle IV/8 ou de la règle V/8 du Recueil, selon le cas; et
  - .3 que s'ils étaient installés, les dispositifs et les engins de transfert du personnel et l'état dans lequel ils se trouvaient étaient à tous égards satisfaisants et satisfaisaient aux dispositions de la règle III/2 (à l'exception du paragraphe 2.1.7) du Recueil.

3 Ce certificat n'est pas valable pour le transport de produits toxiques, de produits à faible point d'éclair ou d'acides lorsque le nombre total de personnes à bord est supérieur à 60.

Le présent Certificat est valable jusqu'au.....

Date d'achèvement de la visite sur la base de laquelle le présent certificat est délivré (jj/mm/aaaa) :.....

Délivré à .....  
(Lieu de délivrance du certificat)

Le .....  
(Date de délivrance)

(Signature du fonctionnaire autorisé  
qui délivre le certificat)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le certificat)

Visite annuelle/périodique<sup>2</sup> :

Lieu : .....

Date : .....

Visite annuelle/périodique/intermédiaire<sup>2</sup> :

Lieu : .....

Date : .....

Visite annuelle/périodique/intermédiaire<sup>2</sup> :

Lieu : .....

Date : .....

Visite annuelle/périodique<sup>2</sup> :

Lieu : .....

Date : .....

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

<sup>2</sup> *Rayer les mentions inutiles.*

**VISA DE PROROGATION DE LA VALIDITÉ DU CERTIFICAT S'IL EST VALABLE POUR UNE DURÉE INFÉRIEURE À CINQ ANS, EN CAS D'APPLICATION DE LA RÈGLE I/14 C) DE LA CONVENTION OU DE LA RÈGLE 1.8.8 DU RECUEIL HSC DE 2000**

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 c) de la Convention<sup>2</sup> ou de la règle 1.8.8 du Recueil HSC de 2000<sup>2</sup>, est accepté comme valable jusqu'au .....

Signé : .....  
(Signature du fonctionnaire autorisé)

Lieu : .....

Date : .....

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

**VISA DU CERTIFICAT APRÈS ACHÈVEMENT DE LA VISITE DE RENOUVELLEMENT ET EN CAS D'APPLICATION DE LA RÈGLE I/14 D) DE LA CONVENTION OU DE LA RÈGLE 1.8.9 DU RECUEIL HSC DE 2000\***

Le navire satisfait aux prescriptions pertinentes de la Convention et le présent Certificat, conformément à la règle I/14 d) de la Convention<sup>2</sup> ou de la règle 1.8.9 du Recueil HSC de 2000<sup>2</sup>, est accepté comme valable jusqu'au .....

Signé : .....  
(Signature du fonctionnaire autorisé)

Lieu : .....

Date : .....

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

**VISA DE PROROGATION DE LA VALIDITÉ DU CERTIFICAT JUSQU'À CE QUE LE NAVIRE ARRIVE DANS LE PORT DE VISITE OU POUR UNE PÉRIODE DE GRÂCE EN CAS D'APPLICATION DE LA RÈGLE I/14 E) OU I/14 F) DE LA CONVENTION OU DE LA RÈGLE 1.8.10 DU RECUEIL HSC DE 2000**

Conformément à la règle I/14 e) / I/14 f)7 de la Convention\*, ou de la règle 1.8.10 du Recueil HSC de 2000<sup>2</sup>, le présent Certificat est accepté comme valable jusqu'au .....

Signé : .....  
(Signature du fonctionnaire autorisé)

Lieu : .....

Date : .....

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

---

<sup>2</sup> Rayer les mentions inutiles.

**VISA POUR L'AVANCEMENT DE LA DATE ANNIVERSAIRE EN CAS D'APPLICATION  
DE LA RÈGLE I/14 H) DE LA CONVENTION OU DE LA RÈGLE 1.8.12 DU RECUEIL HSC  
DE 2000**

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention<sup>2</sup> ou à la règle 1.8.12 du Recueil HSC de 2000<sup>2</sup>, la nouvelle date d'anniversaire est le .....

Signé : .....  
(Signature du fonctionnaire autorisé)

Lieu : .....

Date : .....

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

Conformément à la règle I/14 h) de la Convention<sup>2</sup> ou à la règle 1.8.12 du Recueil HSC de 2000<sup>2</sup>, la nouvelle date d'anniversaire est le .....

Signé : .....  
(Signature du fonctionnaire autorisé)

Lieu : .....

Date : .....

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)

---

<sup>2</sup> Rayer les mentions inutiles.

**Fiche d'équipement pour le Certificat de sécurité pour navire  
transportant du personnel industriel  
(Modèle IP)**

La présente fiche doit être jointe en permanence au Certificat de sécurité  
pour navire transportant du personnel industriel

**FICHE D'ÉQUIPEMENT VISANT À SATISFAIRE AU RECUEIL INTERNATIONAL  
DE RÈGLES DE SÉCURITÉ APPLICABLES AUX NAVIRES QUI  
TRANSPORTENT DU PERSONNEL INDUSTRIEL**

**1 Caractéristiques du navire**

Nom du navire .....

Numéro ou lettres distinctifs.....

Nombre total de personnes à bord que le navire est autorisé à transporter .....

**2 Détail des engins de sauvetage**

|       |                                                                                                                                                                                                               |        |         |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| 1     | Nombre total de personnes pour lesquelles il est prévu des engins de sauvetage                                                                                                                                | .....  |         |
|       |                                                                                                                                                                                                               | Bâbord | Tribord |
| 2     | Nombre total d'embarcations de sauvetage                                                                                                                                                                      | .....  | .....   |
| 2.1   | Nombre total de personnes qu'elles peuvent recevoir                                                                                                                                                           | .....  | .....   |
| 2.2   | Nombre d'embarcations de sauvetage partiellement fermées (règle III/21 ou III/31 de la Convention SOLAS ou règle 8.10 du Recueil HSC, selon le cas, et section 4.5 du Recueil LSA)                            | .....  | .....   |
| 2.3   | Nombre d'embarcations de sauvetage à redressement automatique partiellement fermées (règle III/21 ou III/31 de la Convention SOLAS ou règle 8.10 du Recueil HSC, selon le cas, et section 4.5 du Recueil LSA) | .....  | .....   |
| 2.4   | Nombre d'embarcations de sauvetage complètement fermées (règle III/21 ou III/31 de la Convention SOLAS ou règle 8.10 du Recueil HSC, selon le cas, et section 4.6 du Recueil LSA)                             | .....  | .....   |
| 2.5   | Autres embarcations de sauvetage                                                                                                                                                                              |        |         |
| 2.5.1 | Numéro                                                                                                                                                                                                        | .....  | .....   |
| 2.5.2 | Type                                                                                                                                                                                                          | .....  | .....   |

|       |                                                                                                                            |       |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3     | Nombre d'embarcations de sauvetage à moteur (comprises dans le nombre total d'embarcations de sauvetage indiqué ci-dessus) | ..... |
| 3.1   | Nombre d'embarcations de sauvetage munies de projecteurs                                                                   | ..... |
| 4     | Nombre de canots de secours                                                                                                | ..... |
| 4.1   | Nombre de canots compris dans le nombre total d'embarcations de sauvetage indiqué ci-dessus                                | ..... |
| 5     | Radeaux de sauvetage                                                                                                       |       |
| 5.1   | Radeaux de sauvetage pour lesquels des dispositifs approuvés de mise à l'eau sont nécessaires                              | ..... |
| 5.1.1 | Nombre de radeaux de sauvetage                                                                                             | ..... |
| 5.1.2 | Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir                                                                                | ..... |
| 5.2   | Radeaux de sauvetage pour lesquels des dispositifs approuvés de mise à l'eau ne sont pas nécessaires                       | ..... |
| 5.2.1 | Nombre de radeaux de sauvetage                                                                                             | ..... |
| 5.2.2 | Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir                                                                                | ..... |
| 6     | Nombre de dispositifs d'évacuation en mer (MES)                                                                            | ..... |
| 6.1   | Nombre de personnes qu'ils peuvent recevoir                                                                                | ..... |
| 7     | Engins flottants                                                                                                           |       |
| 7.1   | Nombre d'engins                                                                                                            |       |
| 7.2   | Nombre de personnes qu'ils peuvent supporter                                                                               |       |
| 8     | Nombre de bouées de sauvetage                                                                                              | ..... |
| 9     | Nombre (total) de brassières de sauvetage                                                                                  | ..... |
| 9.1   | Nombre de brassières de sauvetage pour adultes                                                                             | ..... |
| 9.2   | Nombre de brassières de sauvetage pour enfants                                                                             | ..... |
| 9.3   | Nombre de brassières de sauvetage pour nourrissons                                                                         | ..... |
| 10    | Combinaisons d'immersion                                                                                                   |       |
| 10.1  | Nombre total                                                                                                               | ..... |
| 11    | Nombre de moyens de protection thermique <sup>1</sup>                                                                      | ..... |

IL EST CERTIFIÉ que la présente fiche est correcte à tous égards.

Délivrée à .....  
(Lieu de délivrance de la fiche)

Le .....  
(Date de délivrance) (Signature de la ou du fonctionnaire autorisé  
qui délivre la fiche)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité qui délivre le certificat)

<sup>1</sup> À l'exception de ceux qui sont prescrits aux paragraphes 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 et 5.1.2.2.13 du Recueil LSA.



**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.527(106)**  
**(принята 10 ноября 2022 года)**

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ  
ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ (КОДЕКС ПП)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ПРИЗНАВАЯ необходимость в имеющем обязательную силу кодексе по безопасной перевозке производственного персонала на судах и по обеспечению безопасности операций по передаче персонала, связанной с его доставкой на другие суда и/или морские сооружения,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ резолюцию MSC.521(106), которой он принял главу XV Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»), с тем чтобы придать Международному кодексу безопасности для судов, перевозящих производственный персонал (Кодекс ПП), обязательную силу согласно Конвенции,

РАССМОТРЕВ на своей 106-й сессии Кодекс ПП,

- 1 ПРИНИМАЕТ Кодекс ПП, текст которого приведен в приложении к настоящей резолюции;
- 2 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам Конвенции СОЛАС принять к сведению, что Кодекс ПП начинает действовать 1 июля 2024 года по вступлении в силу главы XV Конвенции;
- 3 ПРЕДЛАГАЕТ ТАКЖЕ Договаривающимся правительствам рассмотреть возможность добровольного применения Кодекса ПП к судам валовой вместимостью менее 500 и к судам, не совершающим международных рейсов, в той мере, в какой это практически возможно;
- 4 ПРОСИТ Генерального секретаря Организации направить заверенные копии настоящей резолюции и содержащегося в приложении к ней текста Кодекса ПП всем Договаривающимся правительствам Конвенции;
- 5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря Организации направить копии настоящей резолюции и содержащегося в приложении к ней текста Кодекса ПП всем членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции СОЛАС.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ  
ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ (КОДЕКС ПП)**

**Содержание**

|                                                                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Преамбула .....</b>                                                                                                        | <b>4</b>  |
| <b>ЧАСТЬ I – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....</b>                                                                                        | <b>5</b>  |
| 1      Цель.....                                                                                                              | 5         |
| 2      Определения.....                                                                                                       | 5         |
| 3      Свидетельство и освидетельствование .....                                                                              | 5         |
| <b>ЧАСТЬ II – ЦЕЛИ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ .....</b>                                                                      | <b>6</b>  |
| 1      Производственный персонал .....                                                                                        | 6         |
| 2      Безопасная передача персонала .....                                                                                    | 7         |
| 3      Деление на отсеки и остойчивость .....                                                                                 | 7         |
| 4      Механические установки .....                                                                                           | 8         |
| 5      Электрические установки .....                                                                                          | 8         |
| 6      Машинные помещения с периодически безвахтенным обслуживанием .....                                                     | 9         |
| 7      Пожарная безопасность .....                                                                                            | 9         |
| 8      Спасательные средства и устройства .....                                                                               | 9         |
| 9      Опасные грузы .....                                                                                                    | 10        |
| <b>ЧАСТЬ III – ПРАВИЛА .....</b>                                                                                              | <b>10</b> |
| Правило 1 – Производственный персонал.....                                                                                    | 10        |
| Правило 2 – Безопасная передача персонала .....                                                                               | 12        |
| <b>ЧАСТЬ IV – ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ СУДОВ, ИМЕЮЩИХ<br/>СВИДЕТЕЛЬСТВА В СООТВЕТСТВИИ С ГЛАВОЙ I КОНВЕНЦИИ СОЛАС .....</b> | <b>14</b> |
| Правило 1 – Общие положения .....                                                                                             | 14        |
| Правило 2 – Деление на отсеки и остойчивость.....                                                                             | 14        |
| Правило 3 – Механические установки.....                                                                                       | 15        |
| Правило 4 – Электрические установки.....                                                                                      | 15        |

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Правило 5 – Машинные помещения с периодически безвахтенным обслуживанием ... | 16 |
| Правило 6 – Пожарная безопасность.....                                       | 16 |
| Правило 7 – Спасательные средства и устройства .....                         | 16 |
| Правило 8 – Опасные грузы.....                                               | 16 |

**ЧАСТЬ V – ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ СУДОВ, ИМЕЮЩИХ  
СВИДЕТЕЛЬСТВА В СООТВЕТСТВИИ С ГЛАВОЙ X КОНВЕНЦИИ СОЛАС .....18**

|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| Правило 1 – Общие положения .....                                            | 18 |
| Правило 2 – Деление на отсеки и остойчивость.....                            | 19 |
| Правило 3 – Механические установки.....                                      | 19 |
| Правило 4 – Электрические установки.....                                     | 19 |
| Правило 5 – Машинные помещения с периодически безвахтенным обслуживанием ... | 19 |
| Правило 6 – Пожарная безопасность.....                                       | 19 |
| Правило 7 – Спасательные средства и устройства .....                         | 19 |
| Правило 8 – Опасные грузы.....                                               | 20 |

**Дополнение**

**Форма Свидетельства о безопасности для судов, перевозящих производ-  
ственный персонал  
Перечень оборудования для Свидетельства о безопасности производствен-  
ного персонала (Форма IP)**

## Преамбула

1 Развитие секторов, связанных с освоением морских ресурсов, и морской энергетики привело к появлению новых видов производственной деятельности в море, что, в свою очередь, вызвало рост спроса на услуги по безопасной доставке производственного персонала на соответствующие суда и/или морские сооружения.

2 Следует признать, что стандарты безопасности, предусмотренные существующими документами ИМО, не полностью охватывают конкретные риски, связанные с операциями в море в ходе освоения морских ресурсов, в том числе с операциями по передаче персонала.

3 Кроме того, следует отметить, что на момент разработки настоящего Кодекса в правиле I/2 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенции СОЛАС) 1974 года отсутствовало определение производственного персонала как отдельной категории лиц.

4 При этом известно, что отсутствие в существующих документах ИМО четкого определения производственного персонала и международных стандартов безопасной перевозки производственного персонала на судах вызывает определенные трудности.

5 Международный кодекс безопасности для судов, перевозящих производственный персонал (Кодекс ПП), призван дополнить существующие документы ИМО и помочь секторам, связанным с морской энергетикой и иной деятельностью в море, в преодолении этих трудностей. Дополняя требования к грузовым судам, приведенные в правилах Конвенции СОЛАС, Кодекс содержит международные стандарты безопасности для судов, перевозящих производственный персонал, которые направлены на обеспечение безопасной перевозки и безопасной передачи персонала на основе учета дополнительных рисков, связанных с такими операциями.

6 Кодекс разработан для судов, занятых в международных рейсах, как они определены в правиле I/2 d) Конвенции СОЛАС. При этом необходимо иметь в виду, что перевозка больших групп производственного персонала, как правило, производится либо в пределах отдельного прибрежного государства, либо по маршрутам, связывающим базовые порты с морскими сооружениями, расположенными за пределами территориальных вод. В целях содействия использованию судов, перевозящих производственный персонал, на международных маршрутах и их безопасной эксплуатации Администрациям рекомендуется применять настоящий Кодекс и к тем судам, которые совершают только такие рейсы.

7 Кодекс применяется к судам валовой вместимостью 500 и более. При этом следует иметь в виду, что на судах валовой вместимостью менее 500 общее количество пассажиров и лиц, относящихся к категориям специального и производственного персонала, также может превышать 12. К таким судам Администрация может применять касающиеся целей положения и функциональные требования, предусмотренные Кодексом, в той мере, в какой это практически возможно. Если эти суда, перевозящие более 12 лиц, относящихся к категории производственного персонала, отвечают положениям Кодекса ПП, Администрации могут рассмотреть возможность выдачи им Свидетельства о безопасности производственного персонала с указанием всех предоставленных изъятий из требований.

## **ЧАСТЬ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **1        Цель**

Цель настоящего Кодекса заключается в обеспечении безопасности при перевозке производственного персонала на судах и выполнении операций по его передаче на основе учета всех рисков, которые недостаточным образом охвачены применимыми стандартами безопасности, содержащимися в Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенции СОЛАС) 1974 года.

### **2        Определения**

2.1        *Перевозка* означает транспортировку или размещение, или и то, и другое вместе.

2.2        *Важнейшие системы* означает системы, указанные в правиле II-2/21.4 Конвенции СОЛАС.

2.3        *Кодекс ВС 2000 года* означает Международный кодекс безопасности высокоскоростных судов 2000 года, принятый Комитетом по безопасности на море Организации резолюцией MSC.97(73), с поправками.

2.4        *Производственный персонал (ПП)* означает всех лиц, которые перевозятся или размещаются на судне с целью участия в производственной деятельности в море, осуществляемой на других судах и/или морских сооружениях.

2.5        *Зона ПП* означает любую зону или помещение, в которых ПП обычно находится во время рейса или в которые ему разрешен доступ.

2.6        *Производственная деятельность в море* означает постройку, техническое обслуживание, вывод из эксплуатации, эксплуатацию и обслуживание морских сооружений, предназначенных, среди прочего, для разведки и эксплуатации ресурсов, связанных с возобновляемой или углеводородной энергетикой, аквакультурой, добычей полезных ископаемых в океане или аналогичной деятельностью.

2.7        *Передача персонала* означает всю последовательность выполняемых в море операций по передаче персонала и его оборудования с судна, к которому применяется настоящий Кодекс, на другое судно или морское сооружение, либо в обратном направлении.

2.8        *Конвенция СОЛАС* означает Международную конвенцию по охране человеческой жизни на море 1974 года с поправками.

### **3        Свидетельство и освидетельствование**

3.1        Каждое судно, к которому применяется настоящий Кодекс, должно иметь действительное Свидетельство о безопасности производственного персонала.

3.2        Свидетельство о безопасности производственного персонала выдается после первоначального освидетельствования или освидетельствования для возобновления свидетельства судну, которое отвечает требованиям настоящего Кодекса.

3.3        Свидетельство, указанное в настоящем правиле, выдается либо Администрацией, либо организацией, признанной ею в соответствии с правилом XI-1/1 Конвенции

СОЛАС. В любом случае всю ответственность за это Свидетельство несет Администрация.

3.4 Свидетельство о безопасности производственного персонала составляется по форме, соответствующей образцу, приведенному в дополнении к настоящему Кодексу. Если Свидетельство составлено на языке, ином чем английский, испанский или французский, его текст должен включать перевод на один из этих языков.

3.5 Сроки действия Свидетельств о безопасности производственного персонала, а также даты проведения освидетельствований и сроки действия подтверждений должны соответствовать тем, которые предусмотрены правилом I/14 или X/3.2 Конвенции СОЛАС, в зависимости от обстоятельств. К Свидетельству должен прилагаться Перечень оборудования, предусмотренный настоящим Кодексом.

3.6 Свидетельство о безопасности производственного персонала и Перечень оборудования выдаются в дополнение к соответствующим свидетельствам, предусмотренным правилом XV/5.1.1 Конвенции СОЛАС.

## **ЧАСТЬ II**

### **ЦЕЛИ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ**

#### **1 Производственный персонал**

##### **1.1 Цель**

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы:

- .1 обеспечить безопасность операций во время перевозки производственного персонала; и
- .2 обеспечить, чтобы производственный персонал был пригоден по состоянию здоровья и ознакомлен с опасностями, связанными с эксплуатационной средой, включая риски, возникающие при передаче персонала.

##### **1.2 Функциональные требования**

Для достижения цели, указанной в пункте 1.1 выше, в правила части III включены следующие функциональные требования:

Должны быть предусмотрены средства обеспечения того, чтобы производственный персонал:

- .1 был пригоден по состоянию здоровья;
- .2 был способен поддерживать коммуникацию с экипажем судна;
- .3 прошел надлежащую подготовку по обеспечению безопасности;
- .4 прошел надлежащий инструктаж по обеспечению безопасности на конкретном судне; и
- .5 прошел надлежащий инструктаж по обращению с судовыми устройствами и оборудованием, используемыми для передачи персонала.

#### **2 Безопасная передача персонала**

## **2.1     *Цель***

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы обеспечить безопасность всех лиц, занятых в операциях по передаче персонала, в том числе за счет применения безопасных и пригодных к использованию средств для передачи персонала и создания условий для безопасного выполнения таких операций.

## **2.2     *Функциональные требования***

Для достижения цели, указанной в пункте 2.1 выше, в правила части III включены следующие функциональные требования:

2.2.1     Должны быть предусмотрены меры предотвращения травм во время передачи персонала.

2.2.2     Устройства для передачи персонала должны:

- .1         проектироваться, изготавливаться и обслуживаться таким образом, чтобы они могли выдерживать нагрузки, которым они подвергаются;
- .2         иметь такую конструкцию и устройство, чтобы в случае полной или частичной утраты ими работоспособности, обеспечивался их переход в безопасное состояние; и
- .3         быть способны после потери питания безопасным образом вернуть лиц, находящихся в процессе передачи, в безопасное место.

2.2.3     Должны быть предусмотрены и подготовлены к работе средства удержания судна в заданной точке, обеспечивающие предотвращение инцидентов во время передачи персонала и соответствующие характеру выполняемых операций и взаимодействия с другими судами или морскими сооружениями.

2.2.4     Должны быть предусмотрены средства для обеспечения того, чтобы сведения о количестве и идентификационных данных производственного персонала на судне подерживались в актуальном состоянии, с тем чтобы в любой момент можно было получить информацию о фактической численности людей, находящихся на судне.

## **3         *Деление на отсеки и остойчивость***

### **3.1     *Цель***

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы обеспечить надлежащую остойчивость судна как в неповрежденном, так и в поврежденном состоянии с учетом общего числа людей на борту.

### **3.2     *Функциональное требование***

Для достижения цели, указанной в пункте 3.1 выше, судно должно быть спроектировано с брызго- и водонепроницаемыми ограничивающими конструкциями, обеспечивающими надлежащую остойчивость как в неповрежденном, так и в поврежденном состоянии с учетом общего числа людей на борту. Это функциональное требование отражено в правилах частей IV и V.

## **4         *Механические установки***

#### **4.1      *Цель***

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы обеспечить надлежащее функционирование механических установок в целях безопасного мореплавания и безопасной перевозки людей на судне как в штатном режиме, так и в любой чрезвычайной ситуации, с учетом общего числа людей на борту.

#### **4.2      *Функциональные требования***

Для достижения цели, указанной в пункте 4.1 выше, в правила частей IV и V включены следующие функциональные требования:

- .1      если мощность, необходимая для обеспечения требуемого функционирования любой механической системы, зависит от числа людей на борту (как, например, в случае осушительных систем), должен быть предусмотрен необходимый резерв мощности;
- .2      системы рулевого управления должны быть способны обеспечивать управляемость судна после любого инцидента с повреждением механических установок; и
- .3      для важнейших систем должно быть предусмотрено необходимое резервирование или изолирование, возможно, в сочетании друг с другом, с тем чтобы обеспечить безопасное размещение людей на судне после любого инцидента с повреждением механических установок, с учетом общего числа людей на борту.

### **5          Электрические установки**

#### **5.1      *Цель***

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы обеспечить:

- .1      наличие аварийных источников питания, способных поддерживать надлежащее функционирование важнейших систем в чрезвычайных ситуациях, с учетом общего числа людей на борту; и
- .2      защиту всех находящихся на борту лиц от опасностей, связанных с использованием электроэнергии.

#### **5.2      *Функциональные требования***

Для достижения цели, указанной в пункте 5.1 выше, в правила частей IV и V включены следующие функциональные требования:

- .1      для аварийных источников питания важнейших систем должно быть предусмотрено необходимое резервирование или изолирование, возможно, в сочетании друг с другом, с тем чтобы обеспечить безопасное размещение людей на борту после повреждения судна, с учетом общего числа людей на борту и времени, необходимого для организованной эвакуации; и



- .2 должны быть предусмотрены меры по предотвращению поражения током, пожара и других опасностей, связанных с применением электроэнергии.

## **6 Машинные помещения с периодически безвахтенным обслуживанием**

### **6.1 Цель**

Цель настоящей главы заключается в обеспечении того, чтобы при периодически безвахтенном обслуживании машинного помещения не ставилась под угрозу безопасность судна и людей на его борту.

### **6.2 Функциональные требования**

Для достижения цели, указанной в пункте 6.1 выше, в правила частей IV и V включены следующие функциональные требования:

- .1 машинные помещения с периодически безвахтенным обслуживанием должны обеспечивать безопасную эксплуатацию судна с учетом числа людей на его борту; и
- .2 в машинном помещении с периодически безвахтенным обслуживанием должны быть предусмотрены дополнительные системы управления, мониторинга и сигнализации для обеспечения безопасной эксплуатации судна с учетом числа людей на его борту; при этом уровень безопасности должен быть таким же, как тот, который обеспечивается в случае использования машинного помещения с обычным вахтенным обслуживанием.

## **7 Пожарная безопасность**

### **7.1 Цель**

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы обеспечить выполнение задач в области пожарной безопасности, предусмотренных Конвенцией СОЛАС, и соблюдение основных принципов пожарной безопасности, заложенных в Кодексе ВС, с учетом числа людей на борту.

### **7.2 Функциональное требование**

Для достижения цели, указанной в пункте 7.1 выше, в правилах частей IV и V предусмотрены способы соблюдения функциональных требований по пожарной безопасности, приведенных в Конвенции СОЛАС, и основных принципов пожарной безопасности, заложенных в Кодексе ВС, с учетом числа людей на борту.

## **8 Спасательные средства и устройства**

### **8.1 Цель**

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы обеспечить надлежащие и достаточные средства для безопасного оставления судна и подъема людей из воды.

## **8.2 Функциональные требования**

Для достижения цели, указанной в пункте 8.1 выше, в правила частей IV и V включены следующие функциональные требования:

- .1 вместимость спасательных шлюпок и плотов должна быть достаточной для размещения всех людей, находящихся на борту;
- .2 должны быть предусмотрены надлежащие индивидуальные спасательные средства в достаточном количестве для всех людей, находящихся на борту;
- .3 должно быть предусмотрено место для сбора достаточной площади;
- .4 должны быть предусмотрены судовые системы связи и сигнализации для обеспечения экстренной связи со всеми людьми, находящимися на борту; и
- .5 должны быть предусмотрены средства для безопасного подъема людей из воды.

## **9 Опасные грузы**

### **9.1 Цель**

Цель настоящей главы заключается в том, чтобы обеспечить безопасную перевозку производственного персонала при одновременной транспортировке и обработке опасных грузов на судах, имеющих свидетельства, выданные в соответствии с настоящим Кодексом, с учетом общего числа людей на борту.

### **9.2 Функциональное требование**

Для достижения цели, указанной в пункте 9.1 выше, должны учитываться любые опасности, связанные с перевозкой и обработкой опасных грузов, а риски для всех лиц, находящихся на борту, должны быть сведены к минимуму с учетом характера опасных грузов. Это функциональное требование отражено в правилах частей IV и V.

## **ЧАСТЬ III ПРАВИЛА**

### **Правило 1 – Производственный персонал**

1.1 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/1.2.1, все лица, отнесенные к категории производственного персонала, должны быть не моложе 16 лет и капитану должно быть представлено документальное подтверждение того, что по своим физическим данным и по состоянию здоровья они отвечают всем требованиям настоящего правила на основании приемлемого для Администрации стандарта.

1.2 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/1.2.2, все лица, отнесенные к категории производственного персонала, должны продемонстрировать знание рабочего языка судна на уровне, достаточном для эффективной коммуникации с членами судового экипажа и понимания любых поступающих от них инструкций.

1.3 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/1.2.3, все лица, отнесенные к категории производственного персонала, должны до посадки на судно пройти подготовку или инструктаж по следующим вопросам:

- .1 личное выживание, включая:
  - .1 знания о чрезвычайных ситуациях, которые могут возникнуть на судне;
  - .2 использование индивидуального спасательного снаряжения;
  - .3 способы безопасного входа в воду с высоты и выживания в воде; и
  - .4 посадка в спасательные плавсредства с судна и из воды с надетым спасательным жилетом;
- .2 пожарная безопасность, включая знакомство с типами пожарных опасностей, возникающих на судах, и мерами предосторожности, которые необходимо принимать для предотвращения пожара; и
- .3 обязанности по обеспечению личной и коллективной безопасности, включая:
  - .1 понимание полномочий капитана или его представителя на судне;
  - .2 выполнение инструкций, поступающих от судового персонала; и
  - .3 понимание используемых на судне информационных материалов, символов, знаков и аварийных сигналов, относящихся к сфере безопасности.

1.4 Несмотря на требования пункта 1.3, лица категории производственного персонала, имеющие надлежащую квалификацию в соответствии со стандартом, приемлемым для Администрации, могут считаться отвечающими функциональному требованию, указанному в пункте II/1.2.3.

1.5 Лица, относящиеся к категории производственного персонала, могут находиться на судне только в том случае, если капитану была предоставлена документация, подтверждающая, что эти лица прошли подготовку или инструктаж, требуемые настоящим правилом.

1.6 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/1.2.4, весь производственный персонал должен до отхода из порта или непосредственно после посадки на судно пройти ознакомительный инструктаж по вопросам обеспечения безопасности на данном конкретном судне, включающий:

- .1 план судна;
- .2 расположение индивидуальных спасательных средств, мест сбора и посадки, путей эвакуации и пунктов оказания первой помощи;

- .3 используемые на судне информационные материалы, символы, знаки и аварийные сигналы, относящиеся к сфере безопасности; и
- .4 действия, которые необходимо предпринять в случае срабатывания звуковой сигнализации или объявления чрезвычайной ситуации.

1.7 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/1.2.5, весь производственный персонал должен до проведения операции по передаче персонала пройти ознакомительный инструктаж по судовым процедурам, устройствам и любым дополнительным мерам и оборудованию, обеспечивающим безопасность операций по передаче персонала на другие суда и/или морские сооружения.

## **Правило 2 – Безопасная передача персонала**

2.1 Для выполнения функционального требования, предусмотренного пунктом II/2.2.1, должны быть соблюдены следующие положения:

- .1 Средства и устройства для передачи персонала должны содержаться в чистоте, надлежащим образом обслуживаться и регулярно проходить проверки для обеспечения их безопасного использования.
- .2 Установка и использование устройств для передачи персонала должны осуществляться надлежащим образом подготовленным персоналом под наблюдением ответственного лица командного состава. Должны быть определены процедуры безопасности, которым должен следовать персонал, осуществляющий установку и эксплуатацию любого механического оборудования.
- .3 Между осуществляющим наблюдение ответственным лицом командного состава и ходовым мостиком должна быть обеспечена связь.
- .4 Все устройства для передачи персонала должны иметь постоянную маркировку, обеспечивающую их идентификацию для целей освидетельствования, проверки и учета. На судне должны вестись учетные записи, отражающие использование и обслуживание таких устройств.
- .5 До начала операций по передаче персонала используемые для их выполнения устройства должны быть проверены на предмет их надлежащего функционирования.
- .6 Должен быть обеспечен безопасный и беспрепятственный проход из зон пребывания или размещения производственного персонала на судне к устройствам для передачи персонала.
- .7 Должны быть предусмотрены средства освещения устройств для передачи персонала, водной поверхности под ними и прохода, указанного в подпункте .6 выше, способные получать питание от аварийного источника энергии.
- .8 Для операций по передаче персонала должен быть выделен район палубы, свободный от каких-либо препятствий.
- .9 При планировании и до выполнения операции по передаче персонала в море должен быть проведен анализ безопасности данной операции,

учитывающий условия окружающей среды, а также эксплуатационные ограничения и ограничения, связанные с оборудованием.

- .10 При планировании операции по передаче персонала должны приниматься во внимание рекомендации, разработанные Организацией, или другие соответствующие рекомендации, приемлемые для Администрации.

2.2 Для выполнения функционального требования, предусмотренного пунктом II/2.2.2, устройства для передачи персонала должны проектироваться, изготавливаться, испытываться и устанавливаться в соответствии со стандартами, приемлемыми для Администрации, или с требованиями классификационного общества, которое признано Администрацией согласно положениям правила XI-1/1 Конвенции СОЛАС.

2.3 В дополнение к этому:

- .1 Конструкция устройств для передачи персонала должна учитывать конструктивные особенности судна.
- .2 Должен быть выполнен анализ возможных неисправностей устройств для передачи ПП и всех связанных с ними систем, которые могут привести к невозможности использования устройств для передачи персонала и/или подвергнуть опасности вовлеченных лиц.

Такой анализ должен:

- .1 учитывать воздействие вызванного одиночной неисправностью общего отказа систем и оборудования, пожара в любом из помещений и затопления любого из водонепроницаемых отсеков на возможность использования устройств для передачи персонала; и
- .2 содержать решения, обеспечивающие возможность использования устройств для передачи ПП и безопасность всех вовлеченных лиц в случае отказов, указанных в подпункте .1.
- .3 Если одиночная неисправность приводит к отказу более чем одного компонента системы (отказ по общей причине), все возникающие в результате этого отказы должны рассматриваться вместе. Если отказ является непосредственной причиной дальнейших отказов, все такие отказы должны рассматриваться вместе.

2.4 Для выполнения функционального требования, предусмотренного пунктом II/2.2.3, должна быть проведена оценка маневренности судна и потенциальной необходимости удержания судна в заданной точке в течение определенного времени, с тем чтобы обеспечить надлежащее использование системы удержания судна.

2.5 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/2.2.4, должны быть предусмотрены процедуры, обеспечивающие возможность получения достоверной информации о количестве и идентификационных данных находящегося на судне персонала в любой момент времени.

## ЧАСТЬ IV ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ СУДОВ, ИМЕЮЩИХ СВИДЕТЕЛЬСТВА В СООТВЕТСТВИИ С ГЛАВОЙ I КОНВЕНЦИИ СОЛАС

### Правило 1 – Общие положения

1.1 Если в настоящей части Кодекса специально не предусмотрено иное, суда, перевозящие производственный персонал, должны соответствовать требованиям Конвенции СОЛАС для грузовых судов и применимым правилам настоящей части.

1.2 Суда, соответствующие пункту 1.1 и применимым правилам настоящей части Кодекса, считаются соответствующими целям и функциональным требованиям, предусмотренным пунктами II/3–II/9.

### Правило 2 – Деление на отсеки и остойчивость

2.1 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/3.2, должны быть соблюдены следующие положения:

- .1 Если судно имеет свидетельство на перевозку более 240 человек, оно должно отвечать требованиям правила II-1/5 Конвенции СОЛАС, как если бы это судно было пассажирским судном, а производственный персонал – пассажирами. При этом правило II-1/5.5 Конвенции СОЛАС не применяется.
- .2 В отношении деления на отсеки и остойчивости в поврежденном состоянии должны соблюдаться положения главы II-1 Конвенции СОЛАС, как если бы судно было пассажирским судном, а производственный персонал – пассажирами, при этом индекс  $R$  принимает следующие значения:
  - .1 если судно имеет свидетельство на перевозку более 240 человек, индекс  $R$  должен соответствовать величине  $R$ ;
  - .2 если судно имеет свидетельство на перевозку не более 60 человек, индекс  $R$  должен соответствовать величине  $0,8R$ ; или
  - .3 если судно имеет свидетельство на перевозку более 60, но не более 240 человек, значение индекса  $R$  должно определяться линейной интерполяцией величин  $R$ , приведенных в подпунктах .1 и .2 выше.

$$R = 1 - \frac{5000}{L_S + 2,5N + 15225},$$

где:

$$N = N_1 + 2N_2$$

$N_1$  – количество людей, для которых предусмотрены спасательные шлюпки

$N_2$  – количество людей (включая лиц командного состава и экипаж), которое судну разрешено перевозить сверх  $N_1$

- .3 Если характер эксплуатации судна таков, что соблюдение условий пункта 2.1.2 выше на основании формулы  $N = N_1 + 2N_2$  является практи-

чески невозможным, и если Администрация считает, что уровень опасности достаточно низок, может применяться меньшая величина  $N$ , которая, однако, в любом случае должна быть не меньше  $N=N_1+N_2$ .

- .4 К судам, к которым применяется пункт 2.1.2.1 выше, также должны применяться требования правил II-1/8 и II-1/8-1 Конвенции СОЛАС и частей В-2, В-3 и В-4 главы II-1 Конвенции СОЛАС, как если бы судно было пассажирским судном, а производственный персонал – пассажирами. При этом правила II-1/14 и II-1/18 Конвенции СОЛАС к таким судам не применяются.
- .5 К судам, к которым применяются пункты 2.1.2.2 и 2.1.2.3 выше, за исключением того, что предусмотрено пунктом 2.1.6 ниже, также применяются положения частей В-2, В-3 и В-4 главы II-1 Конвенции СОЛАС, как если бы судно было грузовым судном, а производственный персонал – экипажем. При этом требования правил II-1/8 и II-1/8-1 Конвенции СОЛАС могут к таким судам не применяться, а правила II-1/14 и II-1/18 Конвенции СОЛАС к ним не применимы.
- .6 Все суда, имеющие свидетельства в соответствии с настоящим Кодексом, должны отвечать правилам II-1/9, II-1/13, II-1/19, II-1/20 и II-1/21 Конвенции СОЛАС, как если бы эти суда были пассажирскими.

### **Правило 3 – Механические установки**

3.1 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/4.2.1, судно должно отвечать правилу II-1/35-1 Конвенции СОЛАС, как если бы это судно было пассажирским.

3.2 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/4.2.2, судно, имеющее свидетельство на перевозку более 240 человек, должно отвечать требованиям правила II-1/29 Конвенции СОЛАС, как если бы это судно было пассажирским.

### **Правило 4 – Электрические установки**

4.1 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/5.2.1, должны быть соблюдены следующие положения:

- .1 к установкам на судах длиной более 50 м, перевозящих не более 60 человек, в дополнение к требованиям правила II-1/43 Конвенции СОЛАС должны применяться требования правила II-1/42.2.6.1 Конвенции СОЛАС; и
- .2 к установкам на судах, перевозящих более 60 человек, должно применяться правило II-1/42 Конвенции СОЛАС.

4.2 Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/5.2.2, к установкам на судах, перевозящих более 60 человек, должно применяться правило II-1/45.12 Конвенции СОЛАС.

### **Правило 5 – Машинные помещения с периодически безвахтенным обслуживанием**

Для выполнения функциональных требований, указанных в пункте II/6.2, суда, перевозящие более 240 человек, должны рассматриваться как пассажирские суда в контексте части E главы II-1 Конвенции СОЛАС.

### **Правило 6 – Пожарная безопасность**

Для выполнения функциональных требований, указанных в пунктах II/7.2 и 4.2.3, должны быть соблюдены следующие положения:

- .1 если судно имеет свидетельство на перевозку более 240 человек, к нему должны применяться требования главы II-2 Конвенции СОЛАС для пассажирских судов, перевозящих более 36 пассажиров; и
- .2 если судно имеет свидетельство на перевозку более 60, но не более 240 человек, к нему должны применяться требования главы II-2 Конвенции СОЛАС для пассажирских судов, перевозящих не более 36 пассажиров, с учетом того, что правила II-2/21 и 22 Конвенции СОЛАС могут к нему не применяться.

### **Правило 7 – Спасательные средства и устройства**

Для выполнения функциональных требований, указанных в пункте II/8.2:

- .1 к судам, перевозящим более 60 человек, должны применяться требования главы III Конвенции СОЛАС для пассажирских судов, совершающих международные рейсы, которые не относятся к категории коротких международных рейсов;
- .2 независимо от числа людей на борту правила III/2 и III/19.2.3 Конвенции СОЛАС не применяются;
- .3 везде, где в главе III Конвенции СОЛАС используется термин «пассажиры», его следует понимать как «производственный персонал» в соответствии со смыслом правила XV/2.3 Конвенции СОЛАС; и
- .4 несмотря на подпункт .3 выше, требуемое число спасательных жилетов для младенцев и детских спасательных жилетов должно рассчитываться исключительно исходя из числа пассажиров, находящихся на борту.

### **Правило 8 – Опасные грузы**

#### **8.1 Общие положения**

Производственный персонал может проносить опасные грузы на борт только для их использования вне судна и при условии получения предварительного согласия капитана судна. Такие опасные грузы должны рассматриваться в качестве груза и должны перевозиться в соответствии с частью A главы VII Конвенции СОЛАС.



## **8.2 Перевозка опасных грузов в упаковке**

Для выполнения функциональных требований, предусмотренных пунктом II/9.2:

- .1 к судам, имеющим свидетельства на перевозку более 240 человек, должно применяться правило II-2/19.3.6.2 Конвенции СОЛАС для пассажирских судов, перевозящих более 36 пассажиров; и
- .2 для целей требований МКМПОГ суда, имеющие свидетельства на перевозку более 240 человек, должны рассматриваться как пассажирские суда, а суда, имеющие свидетельства на перевозку 240 человек или менее, должны рассматриваться как грузовые суда.

## **8.3 Перевозка опасных грузов навалом**

Для выполнения функциональных требований, предусмотренных пунктом II/9.2:

- .1 к судам, имеющим свидетельства на перевозку более 240 человек, должно применяться правило II-2/19.3.6.2 Конвенции СОЛАС для пассажирских судов, перевозящих более 36 пассажиров; и
- .2 для целей требований МКМПНГ производственный персонал должен рассматриваться как персонал в том смысле, в каком он понимается в контексте защиты персонала.

## **8.4 Перевозка опасных жидких химических веществ, сжиженных газов и нефти**

8.4.1 В целях выполнения функциональных требований, предусмотренных пунктом II/9.2, для одновременной перевозки опасных жидких химических веществ и/или сжиженных газов наливом и производственного персонала судно должно либо иметь свидетельства в соответствии с требованиями частей В или С главы VII Конвенции СОЛАС, либо отвечать стандартам, не менее жестким, чем те, которые разработаны Организацией. В дополнение к этому:

- .1 перевозка токсичных продуктов, продуктов с низкой температурой вспышки и кислот не разрешается, если общее число людей на борту превышает 60;
- .2 для целей перевозки производственного персонала на судне должны быть четко обозначены зоны и помещения, куда вход производственному персоналу запрещен;
- .3 устройства для передачи персонала должны располагаться вне пределов грузовой зоны;
- .4 доступ к устройствам для передачи персонала должен, насколько это практически возможно, осуществляться из-за пределов грузовой зоны; и
- .5 посадка/передача персонала и погрузка/выгрузка груза не должны производиться одновременно.

8.4.2 Для выполнения функциональных требований, предусмотренных пунктом II/9.2, при одновременной перевозке нефти в качестве груза, как определено в Приложении I

к Конвенции МАРПОЛ, и производственного персонала должны применяться дополнительные требования пункта 8.4.1 выше.

**8.4.3 Для целей настоящего требования:**

- .1 «продукты с низкой температурой вспышки» означает:
  - .1 вредные жидкие вещества с температурой вспышки, не превышающей 60 °С;
  - .2 нефть с температурой вспышки, не превышающей 60 °С; и
  - .3 сжиженные газы, для которых в соответствии с главой 19 Кодекса МКГ должны быть предусмотрены средства обнаружения воспламеняющихся паров;
- .2 «токсичные продукты» означает:
  - .1 опасные химические вещества, к которым применяется специальное требование, указанное в пункте 15.12 Кодекса МКХ; и
  - .2 сжиженные газы, для которых в соответствии с главой 19 Кодекса МКГ должны быть предусмотрены средства обнаружения токсичных паров; и
- .3 «кислоты» означает опасные химические вещества, к которым применяется специальное требование, указанное в пункте 15.11 Кодекса МКХ.

8.4.4 Для выполнения функциональных требований, предусмотренных пунктом II/9.2, при перевозке сжиженных газов наливом для целей требований Кодекса МКГ производственный персонал должен рассматриваться как персонал в том смысле, в каком он понимается в контексте подготовки и защиты персонала.

**ЧАСТЬ V**  
**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ СУДОВ, ИМЕЮЩИХ СВИДЕТЕЛЬСТВА В**  
**СООТВЕТСТВИИ С ГЛАВОЙ X КОНВЕНЦИИ СОЛАС**

**Правило 1 – Общие положения**

1.1 Высокоскоростные суда, имеющие свидетельства в соответствии с главой X Конвенции СОЛАС, не должны перевозить более 60 человек.

1.2 Если в настоящей части Кодекса специально не предусмотрено иное, высокоскоростные суда, перевозящие не более 60 человек, должны отвечать требованиям для грузовых судов, предусмотренным Кодексом ВС, и применимым правилам, содержащимся в настоящей части Кодекса.

1.3 Суда, соответствующие пункту 1.2 выше, а также применимым правилам настоящей части Кодекса, считаются соответствующими целям и функциональным требованиям, предусмотренным пунктами II/3–II/9.

1.4 Перевозка ПП на высокоскоростных судах не считается выполнением транзитного рейса, как он определен в пункте 1.9.1.1 Кодекса ВС, и требует получения разрешения на использование судна в этих целях.

1.5 Там, где в применимых требованиях Кодекса ВС используется термин «пассажиры», его следует понимать как «иные, чем члены экипажа, лица, находящиеся на судне».

## **Правило 2 – Деление на отсеки и остойчивость**

Для выполнения функционального требования, указанного в пункте II/3.2:

- .1 Вместо положений главы 2 части С Кодекса ВС должны применяться положения главы 2 части В Кодекса ВС, за исключением пунктов 2.13.2 и 2.14.
- .2 При применении положений главы 2 Кодекса ВС выражение «пассажиры» следует понимать как «иные, чем члены экипажа, лица, находящиеся на судне». При этом масса каждого такого лица должна считаться равной 90 кг, а не 75 кг.

## **Правило 3 – Механические установки**

Для выполнения функциональных требований, предусмотренных пунктом II/4.2, вместо положений главы 10 части С Кодекса ВС должны применяться положения главы 10 части В Кодекса ВС, применимые к пассажирским судам категории А.

## **Правило 4 – Электрические установки**

Для выполнения функциональных требований, указанных в пункте II/5.2, должно применяться правило 12.7.10 Кодекса ВС.

## **Правило 5 – Машинные помещения с периодически безвахтенным обслуживанием**

*положения отсутствуют*

## **Правило 6 – Пожарная безопасность**

*положения отсутствуют*

## **Правило 7 – Спасательные средства и устройства**

Для выполнения функциональных требований, указанных в пункте II/8.2:

- .1 должен применяться пункт 4.2.3 Кодекса ВС;
- .2 должен применяться пункт 8.4.3 Кодекса ВС, при этом выражение «пассажирские помещения» следует понимать как «зона, выделенная для ПП»; и
- .3 требуемое число спасательных жилетов для младенцев и детских спасательных жилетов должно рассчитываться исключительно исходя из числа пассажиров, находящихся на борту.

## **Правило 8 – Опасные грузы**

8.1 Производственный персонал может проносить опасные грузы на борт только для их использования вне судна и при условии получения предварительного согласия капитана судна. Такие опасные грузы должны рассматриваться в качестве груза и перевозиться в соответствии с положениями главы 7 части D Кодекса ВС.

8.2 Для выполнения функциональных требований, указанных в пункте II/9.2:

- .1 для целей перевозки ПП на судне должны быть четко обозначены зоны и помещения, куда вход ПП запрещен;
- .2 устройства для передачи персонала должны располагаться вне пределов грузовой зоны;
- .3 доступ к устройствам для передачи персонала должен, насколько это практически возможно, осуществляться из-за пределов грузовой зоны; и
- .4 посадка/передача персонала и погрузка/выгрузка груза не должны производиться одновременно.

**ДОПОЛНЕНИЕ**

**ФОРМА СВИДЕТЕЛЬСТВА О БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ  
ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ**

**СВИДЕТЕЛЬСТВО О БЕЗОПАСНОСТИ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ПЕРСОНАЛА**

К настоящему Свидетельству должен прилагаться Перечень оборудования для  
Свидетельства о безопасности производственного персонала (Форма IP)

(Гербовая печать)

(Государство)

Выдано на основании положений

Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года с  
поправками

по уполномочию Правительства

*(название государства)*

(кем) \_\_\_\_\_  
*(уполномоченное лицо или организация)*

Сведения о судне<sup>1</sup>

Название судна .....

Регистровый номер или позывной сигнал .....

Порт регистрации .....

Валовая вместимость .....

Номер ИМО .....

Дата [дд/мм/гггг] закладки киля или начала подобной стадии постройки либо, если это применимо, дата начала работ по значительному переоборудованию, изменению конструкции или модификации судна .....

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

1 ☐ *отметить галочкой, если это применимо*

Что судно освидетельствовано в соответствии с положениями раздела I/3 Международного кодекса безопасности для судов, перевозящих производственный персонал, в качестве судна, к которому применяются правила XV/3.1 или 3.4 Конвенции.

.1 Что в ходе освидетельствования установлено, что:

- .1 конструкции, оборудование и оснащение судна, а также материалы, из которых они изготовлены, и их состояние являются во всех отношениях удовлетворительными и судно отвечает применимым положениям Кодекса; и
- .2 средства и устройства для передачи персонала, если таковые установлены, и их состояние являются во всех отношениях удовлетворительными и отвечают положениям правила III/2 Кодекса.

2 ☐ *отметить галочкой, если это применимо*

Что судно освидетельствовано в соответствии с положениями раздела I/3 Международного кодекса безопасности для судов, перевозящих производственный персонал, в качестве судна, к которому применяются правила XV/3.2 или XV/3.3 Конвенции.

- .1 Что в ходе освидетельствования установлено, что:
  - .1 спасательные средства и оборудование спасательных шлюпок, спасательных плотов и дежурных шлюпок соответствуют правилу IV/7 или V/7 Кодекса, в зависимости от того, какое из них применимо;
  - .2 если судну разрешено перевозить опасные грузы, оно отвечает соответствующим положениям правила IV/8 или V/8 Кодекса, в зависимости от того, какое из них применимо; и
  - .3 средства и устройства для передачи персонала, если таковые установлены, и их состояние являются во всех отношениях удовлетворительными и отвечают положениям правила III/2 Кодекса (за исключением пункта 2.1.7).

3 Настоящее свидетельство не действительно для перевозки токсичных продуктов, продуктов с низкой температурой вспышки и кислот, если общее число людей на борту превышает 60.

Настоящее свидетельство действительно до .....

Дата завершения освидетельствования, на основании которого выдано настоящее свидетельство (дд/мм/гггг): .....

Выдано в .....  
(место выдачи свидетельства)

.....  
(дата выдачи)

.....  
(подпись уполномоченного лица,  
выдавшего свидетельство)

(печать или штамп организации, выдавшей свидетельство)

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПО ИТОГАМ ЕЖЕГОДНОГО, ПЕРИОДИЧЕСКОГО И  
ПРОМЕЖУТОЧНОГО ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ**

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что в ходе освидетельствования, предусмотренного разделом I/3 Кодекса, установлено, что судно отвечает соответствующим положениям Кодекса:

Ежегодное/периодическое<sup>2</sup>  
освидетельствование:

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место:.....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

Ежегодное/периодическое/  
промежуточное<sup>2</sup> освидетельствование:

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место:.....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

Ежегодное/периодическое/  
промежуточное<sup>2</sup> освидетельствование:

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место:.....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

Ежегодное/периодическое<sup>2</sup>  
освидетельствование:

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место:.....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОДЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА СО СРОКОМ ДЕЙСТВИЯ  
МЕНЕЕ ПЯТИ ЛЕТ, ВЫДАВАЕМОЕ В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛА I/14 C)  
КОНВЕНЦИИ ИЛИ ПРАВИЛА 1.8.8 КОДЕКСА ВС 2000 ГОДА**

Судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции. В соответствии с правилом I/14 c) Конвенции<sup>2</sup> или 1.8.8 Кодекса ВС 2000 года<sup>2</sup> настоящее свидетельство следует считать действительным до.....

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место:.....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПО ИТОГАМ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ДЛЯ  
ВОЗОБНОВЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА, ВЫДАВАЕМОЕ В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ  
ПРАВИЛА I/14 D) КОНВЕНЦИИ ИЛИ ПРАВИЛА 1.8.9 КОДЕКСА ВС 2000 ГОДА**

Судно отвечает соответствующим требованиям Конвенции. В соответствии с правилом I/14 d) Конвенции<sup>2</sup> или 1.8.9 Кодекса ВС 2000 года<sup>2</sup> настоящее свидетельство следует считать действительным до.....

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место:.....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОДЛЕНИЯ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА ДО  
ПРИБЫТИЯ В ПОРТ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ИЛИ НА ПЕРИОД ОТСРОЧКИ,  
ВЫДАВАЕМОЕ В СЛУЧАЕ ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛА I/14 E) ИЛИ I/14 F) КОНВЕНЦИИ  
ИЛИ ПРАВИЛА 1.8.10 КОДЕКСА ВС 2000 ГОДА**

Настоящее свидетельство, в соответствии с правилом I/14 e)/I/14 f) Конвенции<sup>2</sup> или правилом 1.8.10 Кодекса ВС 2000 года<sup>2</sup>, следует считать действительным до .....

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место:.....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)



**ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПЕРЕНОСА ЕЖЕГОДНОЙ ДАТЫ, ВЫДАВАЕМОЕ В СЛУЧАЕ  
ПРИМЕНЕНИЯ ПРАВИЛА I/14 Н) КОНВЕНЦИИ ИЛИ ПРАВИЛА 1.8.12 КОДЕКСА ВС  
2000 ГОДА**

В соответствии с правилом I/14 h) Конвенции<sup>2</sup> или правилом 1.8.12 Кодекса ВС 2000 года<sup>2</sup> новой ежегодной датой является .....

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место: .....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

В соответствии с правилом I/14 h) Конвенции<sup>2</sup> или правилом 1.8.12 Кодекса ВС 2000 года<sup>2</sup> новой ежегодной датой является .....

Подписано: .....  
(подпись уполномоченного лица)

Место: .....

Дата: .....  
(печать или штамп организации)

---

<sup>1</sup> Сведения о судне также могут быть размещены горизонтально в ячейках таблицы.  
<sup>2</sup> Ненужное зачеркнуть.

**Перечень оборудования, прилагаемый к Свидетельству о безопасности  
производственного персонала  
(Форма IP)**

Настоящий Перечень является неотъемлемым приложением к Свидетельству о  
безопасности производственного персонала

**ПЕРЕЧЕНЬ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННОГО МЕЖДУНАРОДНЫМ  
КОДЕКСОМ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ  
ПЕРСОНАЛ**

**1 Сведения о судне**

Название судна .....

Регистровый номер или позывной сигнал .....

Общее количество людей на борту, на которое выдано свидетельство .....

**2 Описание спасательных средств**

|       |                                                                                                                                                                                                                           |            |             |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------|
| 1     | Общее количество людей, для которых предусмотрены спасательные средства                                                                                                                                                   | .....      |             |
|       |                                                                                                                                                                                                                           | Левый борт | Правый борт |
| 2     | Общее количество спасательных шлюпок                                                                                                                                                                                      | .....      | .....       |
| 2.1   | Общее количество людей, на которое они рассчитаны                                                                                                                                                                         | .....      | .....       |
| 2.2   | Количество частично закрытых спасательных шлюпок (правило III/21 или III/31 Конвенции СОЛАС или правило 8.10 Кодекса ВС, в зависимости от того, какое из них применимо, и раздел 4.5 Кодекса КСС)                         | .....      | .....       |
| 2.3   | Количество самовосстанавливающихся частично закрытых спасательных шлюпок (правило III/21 или III/31 Конвенции СОЛАС или правило 8.10 Кодекса ВС, в зависимости от того, какое из них применимо, и раздел 4.5 Кодекса КСС) | .....      | .....       |
| 2.4   | Количество полностью закрытых спасательных шлюпок (правило III/21 или III/31 Конвенции СОЛАС или 8.10 Кодекса ВС, в зависимости от того, какое из них применимо, и раздел 4.6 Кодекса КСС)                                | .....      | .....       |
| 2.5   | Другие спасательные шлюпки                                                                                                                                                                                                | .....      | .....       |
| 2.5.1 | Количество                                                                                                                                                                                                                | .....      | .....       |
| 2.5.2 | Тип                                                                                                                                                                                                                       | .....      | .....       |

|       |                                                                                                         |       |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3     | Количество моторных спасательных шлюпок (входит в общее количество спасательных шлюпок, указанное выше) | ..... |
| 3.1   | Количество спасательных шлюпок, оснащенных прожекторами                                                 | ..... |
| 4     | Количество дежурных шлюпок                                                                              | ..... |
| 4.1   | Количество шлюпок, которое входит в общее количество спасательных шлюпок, указанное выше                | ..... |
| 5     | Спасательные плоты                                                                                      | ..... |
| 5.1   | Спасательные плоты, для которых требуются спусковые устройства одобренного типа                         | ..... |
| 5.1.1 | Количество спасательных плотов                                                                          | ..... |
| 5.1.2 | Количество человек, на которое они рассчитаны                                                           | ..... |
| 5.2   | Спасательные плоты, для которых не требуются спусковые устройства одобренного типа                      | ..... |
| 5.2.1 | Количество спасательных плотов                                                                          | ..... |
| 5.2.2 | Количество человек, на которое они рассчитаны                                                           | ..... |
| 6     | Количество морских эвакуационных систем (МЭС)                                                           | ..... |
| 6.1   | Количество человек, на которое они рассчитаны                                                           | ..... |
| 7     | Плавучие спасательные средства                                                                          | ..... |
| 7.1   | Количество плавучих спасательных средств                                                                | ..... |
| 7.2   | Количество человек, на которое они рассчитаны                                                           | ..... |
| 8     | Количество спасательных кругов                                                                          | ..... |
| 9     | Количество спасательных жилетов (общее)                                                                 | ..... |
| 9.1   | Количество спасательных жилетов для взрослых                                                            | ..... |
| 9.2   | Количество спасательных жилетов для детей                                                               | ..... |
| 9.3   | Количество спасательных жилетов для младенцев                                                           | ..... |
| 10    | Гидрокостюмы                                                                                            | ..... |
| 10.1  | Общее количество                                                                                        | ..... |
| 11    | Количество теплозащитных средств <sup>1</sup>                                                           | ..... |

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, что вся информация, содержащаяся в данном Перечне, является достоверной.

Выдан в .....  
(место выдачи Перечня)

.....  
(дата выдачи) (подпись уполномоченного лица, выдавшего Перечень)

(печать или штамп организации, выдавшей Перечень)

<sup>1</sup> За исключением предусмотренных пунктами 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 и 5.1.2.2.13 Кодекса КСС.

**RESOLUCIÓN MSC.527(106)**  
**(adoptada el 10 de noviembre de 2022)**

**CÓDIGO INTERNACIONAL DE SEGURIDAD PARA LOS BUQUES**  
**QUE TRANSPORTAN PERSONAL INDUSTRIAL (CÓDIGO IP)**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

RECONOCIENDO la necesidad de disponer de un código obligatorio para el transporte sin riesgos del personal industrial en los buques y garantizar su seguridad durante las operaciones de transbordo de personal hacia y desde otros buques y/o instalaciones mar adentro,

TOMANDO NOTA de la resolución MSC.521(106), mediante la cual adoptó el capítulo XV del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974 ("el Convenio"), a fin de conferir carácter obligatorio, en virtud del Convenio, a las disposiciones del Código internacional de seguridad para los buques que transportan personal industrial (Código IP),

HABIENDO EXAMINADO, en su 106º periodo de sesiones, el Código IP,

- 1 ADOPTA el Código IP, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;
- 2 INVITA a los Gobiernos Contratantes del Convenio a que tomen nota de que el Código IP entrará en vigor el 1 de julio de 2024, tras la entrada en vigor del capítulo XV del Convenio;
- 3 INVITA TAMBIÉN a los Gobiernos Contratantes a que consideren la posibilidad de aplicar el Código IP con carácter voluntario, en la medida de lo posible, a los buques de arqueo bruto inferior a 500 y a los buques que no realizan viajes internacionales;
- 4 PIDE al Secretario General de la Organización que remita copias certificadas de la presente resolución y del texto del Código IP, que figura en el anexo, a todos los Gobiernos Contratantes del Convenio;
- 5 PIDE TAMBIÉN al Secretario General de la Organización que remita copias de la presente resolución y del texto del Código IP que figura en el anexo, a todos los Miembros de la Organización que no son Gobiernos Contratantes del Convenio.

ANEXO

CÓDIGO INTERNACIONAL DE SEGURIDAD PARA LOS BUQUES  
QUE TRANSPORTAN PERSONAL INDUSTRIAL (CÓDIGO IP)

Índice

|                                                                                                                       |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Preámbulo</b>                                                                                                      | ..... |
| <b>Parte I – GENERALIDADES</b>                                                                                        | ..... |
| 1 <i>Objetivo</i>                                                                                                     | ..... |
| 2 <i>Definiciones</i>                                                                                                 | ..... |
| 3 <i>Certificado y reconocimiento</i>                                                                                 | ..... |
| <b>Parte II – OBJETIVOS Y PRESCRIPCIONES FUNCIONALES</b>                                                              | ..... |
| 1      Personal industrial                                                                                            | ..... |
| 2      Transbordo de personal en condiciones de seguridad                                                             | ..... |
| 3      Compartimentado y estabilidad                                                                                  | ..... |
| 4      Instalaciones de máquinas                                                                                      | ..... |
| 5      Instalaciones eléctricas                                                                                       | ..... |
| 6      Espacios de máquinas sin dotación permanente                                                                   | ..... |
| 7      Seguridad contra incendios                                                                                     | ..... |
| 8      Dispositivos y medios de salvamento                                                                            | ..... |
| 9      Mercancías peligrosas                                                                                          | ..... |
| <b>Parte III – REGLAS</b>                                                                                             | ..... |
| Regla 1 Personal industrial                                                                                           | ..... |
| Regla 2 Transbordo en condiciones de seguridad                                                                        | ..... |
| <b>Parte IV – REGLAS ADICIONALES PARA LOS BUQUES CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD CON EL CAPÍTULO I DEL CONVENIO SOLAS</b> | ..... |
| Regla 1 Generalidades                                                                                                 | ..... |
| Regla 2 Compartimentado y estabilidad                                                                                 | ..... |
| Regla 3 Instalaciones de máquinas                                                                                     | ..... |
| Regla 4 Instalaciones eléctricas                                                                                      | ..... |
| Regla 5 Espacios de máquinas sin dotación permanente                                                                  | ..... |
| Regla 6 Seguridad contra incendios                                                                                    | ..... |
| Regla 7 Dispositivos y medios de salvamento                                                                           | ..... |
| Regla 8 Mercancías peligrosas                                                                                         | ..... |
| <b>Parte V – REGLAS ADICIONALES PARA LAS NAVES CERTIFICADAS DE CONFORMIDAD CON EL CAPÍTULO X DEL CONVENIO SOLAS</b>   | ..... |
| Regla 1 Generalidades                                                                                                 | ..... |
| Regla 2 Compartimentado y estabilidad                                                                                 | ..... |

|                                                            |  |
|------------------------------------------------------------|--|
| Regla 3 Instalaciones de máquinas .....                    |  |
| Regla 4 Instalaciones eléctricas .....                     |  |
| Regla 5 Espacios de máquinas sin dotación permanente ..... |  |
| Regla 6 Seguridad contra incendios .....                   |  |
| Regla 7 Dispositivos y medios de salvamento .....          |  |
| Regla 8 Mercancías peligrosas .....                        |  |

## **Apéndice**

**Modelo de Certificado de seguridad para buques que transportan personal industrial  
Inventario del equipo adjunto al Certificado de seguridad del personal industrial  
(Modelo IP)**

## **Preámbulo**

1 La expansión de los sectores mar adentro y de la energía ha generado nuevas actividades industriales del sector mar adentro. Esto, a su vez, ha dado lugar a una demanda creciente para prever el transporte seguro de personal industrial a y desde otros buques y/o instalaciones mar adentro.

2 Se reconoce que las normas de seguridad previstas en los instrumentos de la OMI existentes no abarcan plenamente los riesgos específicos de las operaciones marítimas dentro de los sectores mar adentro, tales como las operaciones de transbordo de personal.

3 Además, se reconoce que, en el momento de elaborar el presente código, el personal industrial es una categoría especial de personas que todavía está por definir en la regla I/2 del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar (Convenio SOLAS), 1974.

4 No obstante, también se reconocen las dificultades que genera el hecho de que en los instrumentos de la OMI existentes no haya una definición clara de personal industrial ni unas normas internacionales de seguridad sobre el transporte a bordo de personal industrial.

5 El Código internacional de seguridad para los buques que transportan personal industrial (Código IP) se ha elaborado como complemento de los instrumentos de la OMI existentes, a fin de satisfacer la demanda de los sectores de la energía y las actividades mar adentro y superar esas dificultades. El Código, que se añade a las prescripciones para los buques de carga de las reglas del Convenio SOLAS, proporciona una norma internacional de seguridad para los buques que transportan personal industrial que facilitará el transporte y el transbordo de personal en condiciones de seguridad abordando los riesgos adicionales que conllevan tales operaciones.

6 El Código se ha elaborado para los buques que operan en viajes internacionales, según la definición de la regla I/2 d) del Convenio SOLAS. No obstante, se reconoce que el transporte de un gran número de miembros del personal industrial tendrá lugar dentro de los límites de un Estado ribereño particular o entre un puerto de base y una instalación mar adentro fuera de las aguas territoriales. Para facilitar el movimiento internacional y la seguridad de las operaciones de los buques que transportan personal industrial, se alienta a las Administraciones a que apliquen este código también a los buques que operen únicamente en tales viajes.

7 El Código se aplica a los buques de arqueo bruto igual o superior a 500. No obstante, se reconoce que los buques de arqueo bruto inferior a 500 también podrán transportar un número combinado de pasajeros, personal especial y personal industrial superior a 12. En tales casos, la Administración podrá aplicar los objetivos y prescripciones funcionales del Código en la medida de lo posible. Si tales buques cumplen lo dispuesto en el Código IP, las Administraciones podrán considerar la posibilidad de expedir un certificado de seguridad del personal industrial a los buques que transportan más de 12 miembros del personal industrial, siempre que se indiquen todas las exenciones concedidas.

## **Parte I – GENERALIDADES**

### **1 Objetivo**

El presente código tiene por objeto garantizar el transporte seguro del personal industrial en los buques y su seguridad durante las operaciones de transbordo de personal, teniendo en cuenta todo riesgo que no esté suficientemente mitigado por las normas de seguridad aplicables del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar (Convenio SOLAS), 1974.

### **2 Definiciones**

2.1 *Transporte*: traslado, alojamiento o ambos.

2.2 *Sistemas esenciales*: sistemas a los que se hace referencia en la regla II-2/21.4 del Convenio SOLAS.

2.3 *Código NGV*: Código internacional de seguridad para naves de gran velocidad, 2000, adoptado por el Comité de seguridad marítima de la Organización mediante la resolución MSC.97(73), enmendado.

2.4 *Personal industrial (IP)*: toda persona transportada o alojada a bordo para los fines de actividades industriales mar adentro que se lleven a cabo a bordo de otros buques y/o instalaciones mar adentro.

2.5 *Zona IP*: toda zona o espacio que el personal industrial tenga previsto ocupar durante el viaje o a los que esté autorizado a acceder.

2.6 *Actividades industriales mar adentro*: construcción, mantenimiento, retirada de servicio, operación o reparación de instalaciones mar adentro para, entre otros fines, la exploración y explotación de recursos por los sectores de energía renovable o de hidrocarburos, acuicultura, minería marina o actividades similares.

2.7 *Transbordo de personal*: secuencia completa de la operación de transferir personal y su equipo en el mar a o desde un buque al que se aplica este código y desde o a otro buque o instalación mar adentro.

2.8 *Convenio SOLAS*: Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado.

### **3 Certificado y reconocimiento**

3.1 Todo buque al que se aplique este código llevará a bordo un certificado de seguridad del personal industrial válido.

3.2 El Certificado de seguridad del personal industrial se expedirá cuando se haya llevado a cabo un reconocimiento inicial o de renovación en un buque que cumpla las prescripciones de este código.

3.3 El certificado previsto en esta regla será expedido por la Administración o por una organización reconocida por ella de conformidad con la regla XI-1/1 del Convenio SOLAS. En cualquier caso, la Administración asume toda la responsabilidad con respecto al certificado.



3.4 El Certificado de seguridad del personal industrial se expedirá en un formulario correspondiente al modelo que figura en el apéndice de este código. Cuando se utilice un idioma que no sea el español, el francés o el inglés, el texto incluirá la traducción a uno de estos idiomas.

3.5 La validez del Certificado de seguridad del personal industrial, las fechas de los reconocimientos y los refrendos se armonizarán con los certificados pertinentes del Convenio SOLAS, de conformidad con las disposiciones de la regla I/14 o X/3.2 de dicho convenio, según proceda. El Certificado incluirá un suplemento en el que se indique el equipo prescrito por el presente código.

3.6 El Certificado de seguridad del personal industrial y el Inventario del equipo se expedirán adicionalmente a los certificados pertinentes prescritos en la regla XV/5.1.1 del Convenio SOLAS.

## **Parte II – OBJETIVOS Y PRESCRIPCIONES FUNCIONALES**

### **1 Personal industrial**

#### **1.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto:

- .1 velar por la seguridad de las operaciones durante el transporte del personal industrial; y
- .2 garantizar que el personal industrial sea físicamente apto y esté familiarizado con los peligros potenciales de su entorno operacional, incluidos los riesgos vinculados a las operaciones de transbordo de personal.

#### **1.2 Prescripciones funcionales**

Con objeto de alcanzar los objetivos que se indican en el párrafo 1.1 *supra*, se incorporan las siguientes prescripciones funcionales en las reglas de la parte III:

Se facilitarán los medios para garantizar que el personal industrial:

- .1 sea físicamente apto;
- .2 pueda comunicarse con la tripulación del buque;
- .3 reciba la formación de seguridad adecuada;
- .4 se familiarice a bordo con la seguridad específica del buque; y
- .5 se familiarice a bordo con el equipo y los medios de transbordo del buque.

### **2 Transbordo de personal en condiciones de seguridad**

#### **2.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto garantizar el transporte seguro de todas las personas que participen en el transbordo de personal, incluidos unos medios de transbordo seguros e idóneos y la capacidad para llevar a cabo en condiciones de seguridad las operaciones vinculadas al transbordo de personal.

## **2.2 Prescripciones funcionales**

Con objeto de alcanzar el objetivo establecido en el párrafo 2.1 *supra*, se incorporan las siguientes prescripciones funcionales en las reglas de la parte III:

2.2.1 Se facilitarán los medios que impidan que se produzcan lesiones durante el transbordo de personal.

2.2.2 Los medios de transbordo de personal:

- .1 se proyectarán, construirán y mantendrán de manera que resistan las cargas a las que estén sometidos;
- .2 se proyectarán y construirán de manera que sean a prueba de fallos en caso de pérdida o reducción de su funcionalidad conexa; y
- .3 harán posible el retorno en condiciones de seguridad de las personas que estén transbordándose a un lugar seguro cuando se produzca una pérdida de energía.

2.2.3 Se facilitarán medios para el mantenimiento de la situación del buque, los cuales se dispondrán de manera que impidan accidentes durante el transbordo de personal y sean idóneos para el modo de operación y las interacciones con otros buques o instalaciones mar adentro.

2.2.4 Se facilitarán medios que garanticen que la información sobre el número de miembros del personal industrial a bordo y su identidad se mantenga actualizada a fin de que pueda conocerse en todo momento el número real de personas que se encuentran a bordo.

## **3 Compartimentado y estabilidad**

### **3.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto garantizar una estabilidad adecuada del buque, tanto sin avería como con ella, teniendo en cuenta el número total de personas a bordo.

### **3.2 Prescripción funcional**

Con objeto de alcanzar el objetivo establecido en el párrafo 3.1 *supra*, el buque se proyectará con contornos estancos a la intemperie y al agua que garanticen una norma de estabilidad adecuada tanto sin avería como con ella, teniendo en cuenta el número total de personas a bordo. Se incorpora esta prescripción funcional en las reglas de las partes IV y V.

## **4 Instalaciones de máquinas**

### **4.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto garantizar unas instalaciones de máquinas que permitan la funcionalidad requerida para garantizar la navegación y el transporte de personas a bordo en condiciones de seguridad tanto durante una operación normal como en una situación de emergencia, teniendo en cuenta el número total de personas a bordo.

## **4.2 Prescripciones funcionales**

Con objeto de alcanzar el objetivo establecido en el párrafo 4.1 *supra*, se incorporan las siguientes prescripciones funcionales en las reglas de las partes IV y V:

- .1 cuando la capacidad necesaria para garantizar la funcionalidad requerida de cualquier sistema de máquinas dependa del número de personas a bordo (por ejemplo, los sistemas de bombeo de sentinas), se proveerá la capacidad adicional necesaria;
- .2 los sistemas de aparatos de gobierno podrán mantener el gobierno después de un suceso que afecte a las instalaciones de máquinas; y
- .3 para los sistemas esenciales se contará con la duplicación, el aislamiento o una combinación de los dos que sean necesarios para garantizar la capacidad de alojar personas a bordo en condiciones de seguridad después de un suceso que afecte a las instalaciones de máquinas, teniendo en cuenta el número de personas a bordo.

## **5 Instalaciones eléctricas**

### **5.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto:

- .1 proporcionar unas fuentes de energía de emergencia que permitan la funcionalidad requerida de los sistemas esenciales en situaciones de emergencia, teniendo en cuenta el número total de personas a bordo; y
- .2 proteger a todas las personas a bordo contra posibles peligros eléctricos.

### **5.2 Prescripciones funcionales**

Con objeto de alcanzar los objetivos que figuran en el párrafo 5.1 *supra*, se incorporan las siguientes prescripciones funcionales en las reglas de las partes IV y V:

- .1 para el suministro de energía de emergencia a los sistemas esenciales se contará con la duplicación, el aislamiento o una combinación de los dos que sean necesarios para garantizar la capacidad de alojar personas a bordo en condiciones de seguridad después de una avería, teniendo en cuenta el número de personas a bordo y el tiempo para una evacuación ordenada; y
- .2 se tomarán precauciones contra descargas, incendios y otros posibles peligros de origen eléctrico.

## **6 Espacios de máquinas sin dotación permanente**

### **6.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto garantizar que el hecho de que un espacio de máquinas pueda no tener una dotación permanente no menoscabe la seguridad del buque o de las personas a bordo.

## **6.2 Prescripciones funcionales**

Con objeto de alcanzar el objetivo que figura en el párrafo 6.1 *supra*, se incorporan las siguientes prescripciones funcionales en las reglas de las partes IV y V:

- .1 los espacios de máquinas sin dotación permanente permitirán unas operaciones seguras, teniendo en cuenta el número de personas a bordo; y
- .2 los espacios de máquinas sin dotación permanente estarán equipados con sistemas adicionales de control, vigilancia y alarma que permitan un funcionamiento en condiciones de seguridad, teniendo en cuenta el número de personas a bordo, a fin de conseguir una seguridad equivalente a la de un espacio de máquinas con dotación normal.

## **7 Seguridad contra incendios**

### **7.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto cumplir los objetivos de seguridad contra incendios del Convenio SOLAS o los principios básicos de seguridad contra incendios del Código NGV, teniendo en cuenta el número de personas a bordo.

### **7.2 Prescripción funcional**

Con objeto de alcanzar el objetivo que figura en el párrafo 7.1 *supra*, se incorporan en las reglas de las partes IV y V los medios para cumplir las prescripciones funcionales de seguridad contra incendios del Convenio SOLAS o los principios básicos de seguridad contra incendios del Código NGV, teniendo en cuenta el número de personas a bordo.

## **8 Dispositivos y medios de salvamento**

### **8.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto garantizar unos medios adecuados y suficientes que garanticen el abandono del buque y el rescate de personas en condiciones de seguridad.

### **8.2 Prescripciones funcionales**

Con objeto de alcanzar el objetivo que figura en el párrafo 8.1 *supra*, se incorporan las siguientes prescripciones funcionales en las reglas de las partes IV y V:

- .1 la capacidad de la embarcación de supervivencia será suficiente para alojar a todas las personas a bordo;
- .2 se dispondrá de dispositivos individuales de salvamento que sean adecuados y suficientes para todas las personas a bordo;
- .3 deberá garantizarse un espacio suficiente de reunión;
- .4 se facilitarán unos sistemas de comunicación y alarma a bordo que permitan comunicaciones de emergencia con todas las personas a bordo; y
- .5 se facilitarán medios que garanticen el rescate de personas en condiciones de seguridad.

## **9 Mercancías peligrosas**

### **9.1 Objetivo**

El presente capítulo tiene por objeto garantizar el transporte seguro de personal industrial durante el transporte y la manipulación de mercancías peligrosas en buques certificados de conformidad con este código, teniendo en cuenta el número total de personas a bordo.

### **9.2 Prescripción funcional**

Con objeto de alcanzar el objetivo que figura en el párrafo 9.1 *supra*, se tendrán en cuenta todos los posibles peligros que planteen el transporte y la manipulación de mercancías peligrosas, y se reducirá al mínimo el riesgo para todas las personas a bordo, teniendo en cuenta la naturaleza de las mercancías peligrosas. Se incorpora esta prescripción funcional en las reglas de las partes IV y V.

## **Parte III – REGLAS**

### **Regla 1 – Personal industrial**

1.1 A fin de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/1.2.1, todos los miembros del personal industrial tendrán como mínimo 16 años, y se facilitarán pruebas documentales al capitán que demuestren que son física y médicamente aptos para cumplir todas las prescripciones estipuladas en la presente regla, sobre la base de una norma aceptable para la Administración.

1.2 A fin de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/1.2.2, todos los miembros del personal industrial demostrarán que poseen conocimientos adecuados del idioma de trabajo a bordo a fin de poder comunicarse de manera eficaz y comprender las instrucciones de la tripulación del buque.

1.3 A fin de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/1.2.3, todos los miembros del personal industrial recibirán, antes de embarcar, formación o instrucción con respecto a:<sup>1</sup>

- .1 la supervivencia personal, que incluye:
  - .1 el conocimiento de las situaciones de emergencia que puedan ocurrir a bordo de un buque;
  - .2 la utilización de los equipos individuales de salvamento;
  - .3 la entrada segura en el agua desde una altura y la supervivencia en el agua; y
  - .4 la forma de subir a una embarcación de supervivencia desde el buque y desde el agua cuando se lleva un chaleco salvavidas;
- .2 la seguridad contra incendios, que incluye el conocimiento de los tipos de riesgos de incendio a bordo de los buques y las medidas de precaución que deben tomarse a fin de evitar incendios; y
- .3 la seguridad personal y las responsabilidades sociales, que incluyen:
  - .1 comprender la autoridad del capitán o su representante a bordo;
  - .2 cumplir las instrucciones del personal de a bordo; y

- .3 entender la información sobre seguridad, los símbolos, los signos y las señales de alarma que se encuentren a bordo de los buques.

1.4 No obstante lo prescrito en el párrafo 1.3, podrá considerarse que el personal industrial debidamente cualificado de conformidad con una norma aceptable para la Administración cumple las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/1.2.3.

1.5 No se llevará a bordo a ningún miembro del personal industrial que no haya presentado al capitán documentación que acredite que ha recibido la formación o las instrucciones prescritas en esta regla.

1.6 A fin de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/1.2.4, todos los miembros del personal industrial, antes de abandonar el puerto o inmediatamente después de embarcarse, recibirán a bordo una formación de familiarización con la seguridad específica del buque, que incluye:

- .1 la disposición del buque;
- .2 la ubicación de los dispositivos individuales de salvamento, los puestos de reunión y de embarco, las vías de evacuación en caso de emergencia y los puestos de primeros auxilios;
- .3 la información sobre seguridad, los símbolos, los signos y las alarmas a bordo; y
- .4 las medidas que deben adoptarse en caso de que suene una alarma o se declare una emergencia.

1.7 A fin de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/1.2.5, todos los miembros del personal industrial, antes de su transbordo, recibirán a bordo una formación de familiarización con los procedimientos, los medios y cualquier otra medida de seguridad adicional o equipos del buque para el transbordo de personal a otros buques y/o instalaciones mar adentro.

## **Regla 2 – Transbordo en condiciones de seguridad**

2.1 A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo II/2.2.1, se aplica lo siguiente:

- .1 Los dispositivos y medios de transbordo de personal se mantendrán limpios, en condiciones adecuadas y serán objeto de inspecciones periódicas a fin de garantizar que su utilización es segura.
- .2 El montaje y la utilización de los medios de transbordo de personal serán supervisados por un oficial responsable y estos medios serán utilizados por personal formado debidamente. Se establecerán procedimientos de seguridad a los que se ajustará el personal encargado del montaje y el funcionamiento de cualquier equipo mecánico.
- .3 Se proporcionarán medios de comunicación entre el oficial responsable de la supervisión y el puente de navegación.
- .4 Todos los medios de transbordo de personal se señalarán de manera permanente a fin de permitir la identificación de cada dispositivo a los fines de reconocimiento, inspección y mantenimiento de registros. Se mantendrá un registro de uso y mantenimiento a bordo del buque.

- .5 Antes del inicio de las operaciones de transbordo de personal, se comprobarán los medios de transbordo de personal a fin de garantizar que funcionan adecuadamente.
- .6 Se dispondrán los medios necesarios a fin de garantizar el paso seguro y sin obstrucción del personal industrial entre los medios de transbordo de personal y el lugar al que se traslada o se aloja a bordo.
- .7 Se facilitará la iluminación suministrada por la fuente de energía de emergencia para alumbrar los medios de transbordo de personal, el agua situada por debajo de estos y el paso que se especifica en el subpárrafo .6.
- .8 Se designará una zona en la cubierta para el transbordo de personal, la cual estará libre de obstrucciones.
- .9 Se llevará a cabo un análisis de la seguridad en el trabajo cuando se planifique el transbordo de personal en el mar y antes de que este se realice. El análisis tendrá en cuenta las condiciones ambientales, así como las limitaciones operacionales y del equipo.
- .10 Cuando se planifique el transbordo de personal deberán tenerse en cuenta las orientaciones elaboradas por la Organización u otras orientaciones pertinentes<sup>3</sup> que la Administración considere aceptables.

2.2 A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo II/2.2.2, los medios de transbordo de personal se proyectarán, construirán, someterán a prueba e instalarán de conformidad con normas que la Administración considere aceptables o las prescripciones de una sociedad de clasificación que esté reconocida por la Administración de conformidad con lo dispuesto en la regla XI-1/1 del Convenio SOLAS.

2.3 Además, se aplica lo siguiente:

- .1 El proyecto de los medios de transbordo de personal será adecuado para la configuración del buque.
- .2 Se realizará un análisis para evaluar los fallos en los medios de transbordo de personal industrial y todos los sistemas asociados que podrían dificultar la disponibilidad de dichos medios y/o poner en peligro la seguridad de las personas participantes.

En este análisis:

- .1 se considerarán los efectos del fallo en todo el equipo y los sistemas debido a un fallo individual, un incendio en cualquier espacio o la inundación de cualquier compartimiento estanco que pudiese afectar a la disponibilidad de los medios de transbordo; y
- .2 se brindarán soluciones a fin de garantizar la disponibilidad de los medios de transbordo de personal industrial y la seguridad de todas las personas implicadas frente a los fallos indicados en .1.
- .3 En los casos en que a causa de un fallo individual se produzcan fallos en más de un componente de un sistema (fallos de causa común), todos los fallos resultantes se examinarán en conjunto. Cuando se produzca un fallo

que se traduzca directamente en otros, todos estos fallos se considerarán en conjunto.

2.4 A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo II/2.2.3, se evaluarán la maniobrabilidad del buque y la necesidad prevista de que este mantenga su situación a lo largo del tiempo para garantizar la utilización correcta del equipo de mantenimiento de la situación.

2.5 A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo II/2.2.4, se contará con procedimientos para garantizar que se disponga de información correcta sobre el número y la identidad del personal a bordo en todo momento.

#### **PARTE IV**

### **REGLAS ADICIONALES PARA LOS BUQUES CERTIFICADOS DE CONFORMIDAD CON EL CAPÍTULO I DEL CONVENIO SOLAS**

#### **Regla 1 – Generalidades**

1.1 Salvo disposición expresa en otro sentido en esta parte, los buques que transportan personal industrial cumplirán las prescripciones relativas a los buques de carga del Convenio SOLAS y las reglas aplicables de la presente parte.

1.2 Se considera que los buques que cumplen lo dispuesto en el párrafo 1.1, además de las reglas aplicables de esta parte, cumplen los objetivos y las prescripciones funcionales que se indican en los párrafos II/3 a II/9.

#### **Regla 2 – Compartimentado y estabilidad**

2.1 A fin de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/3.2.1, se aplica lo siguiente:

- .1 En los casos en que un buque esté autorizado a transportar más de 240 personas a bordo, cumplirá las prescripciones de la regla II-1/5 del Convenio SOLAS como si se tratara de un buque de pasaje, y los miembros del personal industrial se contarán como pasajeros. No obstante, la regla II-1/5.5 del Convenio SOLAS no será aplicable.
- .2 El compartimentado y la estabilidad con avería se ajustarán a lo establecido en el capítulo II-1 del Convenio SOLAS, por el cual el buque se considera un buque de pasaje y los miembros del personal industrial se consideran pasajeros, con el siguiente valor de  $R$ :
  - .1 en los casos en que el buque esté autorizado a transportar más de 240 personas, se asignará un valor de  $R$  igual a  $R$ ;
  - .2 en los casos en que el buque no esté autorizado a transportar más de 60 personas, se asignará un valor de  $R$  igual a  $0,8R$ ; o
  - .3 para un número de personas mayor que 60 pero no superior a 240, el valor de  $R$  se determinará por interpolación lineal entre los valores de  $R$  dados en los subpárrafos .1 y .2.

$$R = 1 - \frac{5\,000}{L_s + 2,5N + 15\,225}$$



Donde:

$$N = N_1 + 2N_2$$

$N_1$  = número de personas para las que se proporcionan botes salvavidas

$N_2$  = número de personas (incluidos los oficiales y la tripulación) superior a  $N_1$  que el buque está autorizado a transportar

- .3 Cuando las condiciones de servicio sean tales que impidan el cumplimiento de lo estipulado en el párrafo 2.1.2 aplicando  $N=N_1+2N_2$ , y cuando la Administración estime que el grado de riesgo ha disminuido lo suficiente, se podrá aceptar un valor menor de  $N$ , pero en ningún caso inferior a  $N=N_1+N_2$ .
- .4 Con respecto a los buques a los que se aplica lo dispuesto en el párrafo 2.1.2.1 *supra*, se aplicarán las prescripciones de las reglas II-1/8 y II-1/8-1 del Convenio SOLAS y de las partes B-2, B-3 y B-4 del capítulo II-1 de dicho convenio como si el buque fuera de pasaje y los miembros del personal industrial fueran pasajeros. No obstante, las reglas II-1/14 y II-1/18 del Convenio SOLAS no serán aplicables.
- .5 Con respecto a los buques a los que se aplica lo dispuesto en los párrafos 2.1.2.2 y 2.1.2.3 *supra*, salvo lo previsto en el párrafo 2.1.6 *infra*, se aplica lo dispuesto en las partes B-2, B-3 y B-4 del capítulo II-1 del Convenio SOLAS como si el buque fuera un buque de carga y los miembros del personal industrial fueran miembros de la tripulación. No obstante, no será necesario aplicar las prescripciones de las reglas II-1/8 y II-1/8-1 del Convenio SOLAS y no serán aplicables las reglas II-1/14 y II-1/18 de dicho convenio.
- .6 Todos los buques certificados de conformidad con el presente código cumplirán las reglas II-1/9, II-1/13, II-1/19, II-1/20 y II-1/21 del Convenio SOLAS como si fueran buques de pasaje.

### **Regla 3 – Instalaciones de máquinas**

3.1 A fin de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/4.2.1, el buque cumplirá lo dispuesto en la regla II-1/35-1 del Convenio SOLAS como si fuera un buque de pasaje.

3.2 A fin de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/4.2.2, en los casos en que el buque esté autorizado a transportar más de 240 personas a bordo, cumplirá las prescripciones de la regla II-1/29 del Convenio SOLAS como si fuera un buque de pasaje.

### **Regla 4 – Instalaciones eléctricas**

4.1 A fin de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/5.2.1, se aplica lo siguiente:

- .1 con respecto a las instalaciones en buques de eslora superior a 50 m que transportan no más de 60 personas a bordo, se aplicarán las prescripciones de la regla II-1/42.2.6.1 del Convenio SOLAS, además de las prescripciones de la regla II-1/43; y
- .2 con respecto a las instalaciones en buques que transportan más de 60 personas a bordo, se aplicará la regla II-1/42 del Convenio SOLAS.

4.2 A fin de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/5.2.2 relativa a las instalaciones en los buques que transportan más de 60 personas a bordo, se aplicará la regla II-1/45.12 del Convenio SOLAS.

### **Regla 5 – Espacios de máquinas sin dotación permanente**

A fin de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/6.2, los buques que transportan más de 240 personas a bordo se considerarán buques de pasaje en relación con la parte E del capítulo II-1 del Convenio SOLAS.

### **Regla 6 – Seguridad contra incendios**

A fin de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en los párrafos II/7.2 y 4.2.3, se aplica lo siguiente:

- .1 en los casos en los que el buque esté autorizado a transportar más de 240 personas a bordo, se aplicarán las prescripciones del capítulo II-2 del Convenio SOLAS para los buques de pasaje que transportan más de 36 pasajeros; y
- .2 en los casos en los que el buque esté autorizado a transportar a bordo más de 60 personas, pero no más de 240, se aplicarán las prescripciones del capítulo II-2 del Convenio SOLAS para los buques de pasaje que transportan no más de 36 pasajeros, con la salvedad de que no será necesario aplicar las reglas II-2/21 y 22 de dicho convenio.

### **Regla 7 – Dispositivos y medios de salvamento**

A fin de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/8.2:

- .1 respecto de los buques que transportan más de 60 personas a bordo, se aplicarán las prescripciones del capítulo III del Convenio SOLAS para los buques de pasaje que realicen viajes internacionales que no sean cortos;
- .2 las reglas III/2 y III/19.2.3 del Convenio SOLAS no serán aplicables, con independencia del número de personas a bordo;
- .3 cuando en el capítulo III del Convenio SOLAS se utilice el término "pasajero", se interpretará que significa miembro del personal industrial en el sentido prescrito en la regla XV/2.3 del Convenio SOLAS; y
- .4 no obstante lo dispuesto en el subpárrafo .3 *supra*, el número requerido de chalecos salvavidas para bebés y para niños se calculará basándose únicamente en el número de pasajeros a bordo.

## **Regla 8**

### ***Mercancías peligrosas***

#### **8.1 Generalidades**

El personal industrial solo podrá subir a bordo mercancías peligrosas para el desempeño de su función fuera del buque y con el consentimiento previo del capitán. Estas mercancías peligrosas se considerarán carga y se transportarán de acuerdo con la parte A del capítulo VII del Convenio SOLAS.

## **8.2 Transporte de mercancías peligrosas en bultos**

A fin de cumplir la prescripción funcional del párrafo II/9.2:

- .1 en los casos en los que los buques estén autorizados a transportar más de 240 personas a bordo, se aplica lo dispuesto en la regla II-2/19.3.6.2 del Convenio SOLAS para los buques de pasaje que transportan más de 36 pasajeros; y
- .2 a los efectos de las prescripciones del Código IMDG, los buques que estén autorizados a transportar más de 240 personas a bordo se considerarán buques de pasaje y aquellos que estén autorizados a transportar a bordo 240 personas o menos se considerarán buques de carga.

## **8.3 Transporte de mercancías peligrosas sólidas a granel**

A fin de cumplir las prescripciones funcionales del párrafo II/9.2:

- .1 en los casos en los que los buques estén autorizados a transportar más de 240 personas a bordo, se aplica lo dispuesto en la regla II-2/19.3.6.2 del Convenio SOLAS para los buques de pasaje que transportan más de 36 pasajeros; y
- .2 a los efectos de las prescripciones del Código IMSBC, el personal industrial se considerará personal en el contexto de la protección del personal.

## **8.4 Transporte de productos químicos líquidos peligrosos, gases licuados e hidrocarburos**

8.4.1 A fin de cumplir las prescripciones funcionales del párrafo II/9.2, cuando el buque transporte de manera simultánea como carga productos químicos líquidos peligrosos y/o gases licuados a granel y personal industrial, estará certificado de conformidad con las prescripciones de las partes B o C del capítulo VII del Convenio SOLAS o cumplirá una norma no inferior a la elaborada por la Organización y estará certificado con arreglo a esa norma. Además:

- .1 el transporte de productos tóxicos, productos con bajo punto de inflamación o ácidos no se permitirá cuando el número total de personas a bordo es superior a 60;
- .2 cuando se transporte personal industrial, se indicarán claramente las zonas y los espacios de los buques en los que no se permite su entrada;
- .3 los medios de transbordo de personal se ubicarán fuera de la zona de la carga;
- .4 el acceso a los medios de transbordo de personal se ubicará, en la medida de lo posible, fuera de la zona de la carga; y
- .5 el embarco o el transbordo de personal y el embarque o desembarque de la carga no podrán ocurrir simultáneamente.

8.4.2 A fin de cumplir las prescripciones funcionales del párrafo II/9.2, cuando se transporten de manera simultánea como carga hidrocarburos, definidos en el Anexo I del Convenio MARPOL, y personal industrial, se aplicarán las prescripciones adicionales del párrafo 8.4.1 *supra*.

8.4.3 A los efectos de la presente prescripción:

- .1 por "productos con bajo punto de inflamación" se entienden:
  - .1 las sustancias nocivas líquidas con un punto de inflamación no superior a 60 °C;
  - .2 los hidrocarburos con un punto de inflamación no superior a 60 °C; y
  - .3 los gases licuados para los que se requiere detección de vapores inflamables con arreglo a lo dispuesto en el capítulo 19 del Código CIG;
- .2 por "productos tóxicos" se entienden:
  - .1 los productos químicos peligrosos a los que se aplica la prescripción especial 15.12 del Código CIQ; y
  - .2 los gases licuados para los que se requiere detección de vapores tóxicos con arreglo a lo dispuesto en el capítulo 19 del Código CIG; y
- .3 por "ácidos" se entienden los productos químicos peligrosos a los que se aplica la prescripción especial 15.11 del Código CIQ.

8.4.4 A fin de cumplir las prescripciones funcionales del párrafo II/9.2 cuando se transporten gases licuados a granel y a efectos de lo prescrito en el Código CIG, el personal industrial se considerará personal en el contexto de la formación y la protección del personal.

**PARTE V**  
**REGLAS ADICIONALES PARA LAS NAVES CERTIFICADAS DE CONFORMIDAD**  
**CON EL CAPÍTULO X DEL CONVENIO SOLAS**

**Regla 1 – Generalidades**

- 1.1 Las naves de carga de gran velocidad certificadas de conformidad con el capítulo X del Convenio SOLAS no transportarán más de 60 personas a bordo.
- 1.2 Salvo disposición expresa en otro sentido en esta parte, las naves de gran velocidad que lleven a bordo 60 personas como máximo cumplirán las prescripciones aplicables a las naves de carga del Código NGV y las reglas aplicables de la presente parte.
- 1.3 Se considerará que las naves que cumplen lo dispuesto en el párrafo 1.2 *supra*, además de las reglas aplicables de la presente parte, cumplen los objetivos y las prescripciones funcionales de los párrafos II/3 a II/9.
- 1.4 El transporte de personal industrial en naves de gran velocidad no se considera un viaje de tránsito, tal como se especifica en 1.9.1.1 del Código NGV, y se requiere un permiso para operar.
- 1.5 Cuando en las prescripciones aplicables del Código NGV se utiliza el término "pasajero", se entenderá que se refiere a las "personas a bordo distintas de la tripulación".

## **Regla 2 – Compartimentado y estabilidad**

Con objeto de cumplir la prescripción funcional que figura en el párrafo II/3.2, se aplica lo siguiente:

- .1 En lugar de la parte C del capítulo 2 del Código NGV, se aplicará la parte B del capítulo 2, excepto 2.13.2 y 2.14.
- .2 Cuando se apliquen las disposiciones del capítulo 2 del Código NGV, se entenderá que la expresión "pasajero" se refiere a las "personas a bordo que no sean la tripulación". Además, se supondrá que la masa de cada una de estas personas es de 90 kg en lugar de 75 kg.

## **Regla 3 – Instalaciones de máquinas**

Con objeto de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/4.2, en lugar de la parte C del capítulo 10 del Código NGV, se aplicará la parte B del capítulo 10 en lo que respecta a las naves de pasaje de categoría A.

## **Regla 4 – Instalaciones eléctricas**

Con objeto de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/5.2, se aplicará lo dispuesto en 12.7.10 del Código NGV.

## **Regla 5 – Espacios de máquinas sin dotación permanente**

*No hay disposiciones*

## **Regla 6 – Seguridad contra incendios**

*No hay disposiciones*

## **Regla 7 – Dispositivos y medios de salvamento**

Con objeto de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/8.2:

- .1 se aplicará lo dispuesto en 4.2.3 del Código NGV;
- .2 se aplicará lo dispuesto en 8.4.3 del Código NGV; se entenderá que la expresión "espacios para pasajeros" se refiere a la "zona IP"; y
- .3 el número requerido de chalecos salvavidas para bebés y para niños se calculará basándose únicamente en el número de pasajeros a bordo.

## **Regla 8 – Mercancías peligrosas**

8.1 El personal industrial solo podrá subir a bordo mercancías peligrosas para el desempeño de su función fuera de la nave y con el consentimiento previo del capitán de la nave. Estas mercancías peligrosas se considerarán carga y se transportarán de conformidad con la parte D del capítulo 7 del Código NGV.

8.2 Con objeto de cumplir las prescripciones funcionales que figuran en el párrafo II/9.2:

- .1 cuando se transporte personal industrial, se indicarán claramente las zonas y los espacios de la nave en los que no se permite su entrada;

- .2 los medios de transbordo de personal se ubicarán fuera de la zona de la carga;
- .3 el acceso a los medios de transbordo de personal se ubicará lo más alejado posible fuera de la zona de la carga; y
- .4 el embarco o el transbordo de personal y el embarque o desembarque de la carga no podrán ocurrir simultáneamente.

## APÉNDICE

### MODELO DE CERTIFICADO DE SEGURIDAD PARA BUQUES QUE TRANSPORTAN PERSONAL INDUSTRIAL

#### CERTIFICADO DE SEGURIDAD DEL PERSONAL INDUSTRIAL

El presente certificado llevará como suplemento el Inventario del equipo adjunto al  
Certificado de seguridad del personal industrial (Modelo IP)

(Sello oficial)

(Estado)

Expedido en virtud de las disposiciones del

Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado

con la autoridad conferida por el Gobierno de

*(nombre del Estado)*

por \_\_\_\_\_  
*(persona u organización autorizada)*

Datos relativos al buque

Nombre del buque .....

Número o letras distintivos .....

Puerto de matrícula .....

Arqueo bruto .....

Número IMO .....

Fecha [dd/mm/aaaa] en que se colocó la quilla o en que la construcción se hallaba en una  
fase equivalente o, cuando proceda, fecha en que comenzaron las obras de transformación,  
reforma o modificación de carácter importante .....

SE CERTIFICA QUE:

1 ☐ *márquese la casilla cuando corresponda*

Que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con lo dispuesto en la  
sección I/3 del Código internacional de seguridad para los buques que transportan personal  
industrial como un buque al que se aplican la regla XV/3.1 o 3.4 del Convenio.

.1 Que el reconocimiento ha puesto de manifiesto que:

- .1 la estructura, el equipo, los accesorios y los materiales del buque y el estado en que todo ello se encuentra son satisfactorios en todos los aspectos y que el buque cumple las disposiciones pertinentes del Código; y
- .2 si están instalados, los dispositivos y los medios de transbordo de personal y el estado en que todo ello se encuentra son satisfactorios en todos los aspectos y cumplen las disposiciones de la regla III/2 del Código.

2 ☐ *márquese la casilla cuando corresponda*

Que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con lo dispuesto en la sección I/3 del Código internacional de seguridad para los buques que transportan personal industrial como un buque al que se aplican la regla XV/3.2 o XV/3.3 del Convenio.

- .1 Que el reconocimiento ha puesto de manifiesto que:
  - .1 se han provisto los dispositivos de salvamento y el equipo de los botes salvavidas, las balsas salvavidas y los botes de rescate de conformidad con la regla IV/7 o V/7 del Código, según proceda;
  - .2 si se permite que el buque transporte mercancías peligrosas, cumple las disposiciones pertinentes de la regla IV/8 o V/8 del Código, según proceda; y
  - .3 si están instalados, los dispositivos y los medios de transbordo de personal y el estado en que todo ello se encuentra son satisfactorios en todos los aspectos y cumplen las disposiciones de la regla III/2 del Código (salvo el párrafo 2.1.7).

3 El presente certificado no será válido para el transporte de productos tóxicos, productos con un bajo punto de inflamación, ni ácidos cuando el número total de personas a bordo sea superior a 60.

El presente certificado es válido hasta .....

Fecha de terminación del reconocimiento en el que se basa el presente certificado:  
(dd/mm/aaaa) .....

Expedido en .....  
(lugar de expedición del certificado)

.....  
(fecha de expedición)

(firma del funcionario autorizado  
para expedir el certificado)

(sello o estampilla de la autoridad expedidora, según corresponda)



## REFRENDO DE RECONOCIMIENTOS ANUALES, PERIÓDICOS E INTERMEDIOS

SE CERTIFICA que en el reconocimiento efectuado de conformidad con lo prescrito en la sección I/3 del Código, se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones pertinentes del Código:

Reconocimiento anual/periódico:

Firmado:

.....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....

(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

Reconocimiento anual/periódico/intermedio:

Firmado:

.....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....

(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

Reconocimiento anual/periódico/intermedio: Firmado:

.....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....

(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

Reconocimiento anual/periódico:

Firmado:

.....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....

(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

**REFRENDO PARA PRORROGAR LA VALIDEZ DEL CERTIFICADO, SI ESTA ES INFERIOR A CINCO AÑOS, CUANDO SEAN APLICABLES LA REGLA I/14 C) DEL CONVENIO O LA REGLA 1.8.8 DEL CÓDIGO NGV 2000**

El buque cumple las prescripciones pertinentes del Convenio, y se aceptará el presente certificado como válido, de conformidad con lo prescrito en la regla I/14 c) del Convenio o en la regla 1.8.8 del Código NGV 2000, hasta.....

Firmado: .....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....

(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

**REFRENDO CUANDO, HABIÉNDOSE FINALIZADO EL RECONOCIMIENTO DE RENOVACIÓN, SEAN APLICABLES LA REGLA I/14 D) DEL CONVENIO O LA REGLA 1.8.9 DEL CÓDIGO NGV 2000**

El buque cumple las prescripciones pertinentes del Convenio, y se aceptará el presente certificado como válido, de conformidad con lo prescrito en la regla I/14 d) del Convenio o en la regla 1.8.9 del Código NGV 2000, hasta.....

Firmado: .....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....

(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

**REFRENDO PARA PRORROGAR LA VALIDEZ DEL CERTIFICADO HASTA LA LLEGADA AL PUERTO EN QUE HA DE HACERSE EL RECONOCIMIENTO O POR UN PERIODO DE GRACIA, CUANDO SEAN APLICABLES LA REGLA I/14 E) O LA REGLA I/14 F) DEL CONVENIO O LA REGLA 1.8.10 DEL CÓDIGO NGV 2000**

El presente certificado se aceptará como válido, de conformidad con lo prescrito en la regla I/14 e)/I/14 f) del Convenio o en la regla 1.8.10 del Código NGV 2000, hasta.....

Firmado: .....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....

(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

**REFRENDO PARA ADELANTAR LA FECHA DE VENCIMIENTO ANUAL CUANDO SEAN APLICABLES LA REGLA I/14 H) DEL CONVENIO O LA REGLA 1.8.12 DEL CÓDIGO NGV 2000**

De conformidad con la regla I/14 h) del Convenio o en la regla 1.8.12 del Código NGV 2000, la nueva fecha de vencimiento anual es .....

Firmado: .....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....  
(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

De conformidad con la regla I/14 h) del Convenio o en la regla 1.8.12 del Código NGV 2000, la nueva fecha de vencimiento anual es .....

Firmado: .....  
(firma del funcionario autorizado)

Lugar: .....

Fecha: .....  
(sello o estampilla de la autoridad,  
según corresponda)

**Inventario del equipo adjunto al Certificado de seguridad del personal industrial  
(Modelo IP)**

El presente inventario debería ir siempre unido al  
Certificado de seguridad del personal industrial

**INVENTARIO DEL EQUIPO NECESARIO PARA CUMPLIR EL CÓDIGO  
INTERNACIONAL DE SEGURIDAD PARA LOS BUQUES  
QUE TRANSPORTAN PERSONAL INDUSTRIAL**

**1 Datos relativos al buque**

Nombre del buque .....

Número o letras distintivos .....

Número total de personas a bordo  
que está autorizado a llevar .....

**2 Pormenores de los dispositivos de salvamento**

|       |                                                                                                                                                                                   |       |          |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|
| 1     | Número total de personas para las que se han provisto dispositivos de salvamento                                                                                                  | ..... |          |
|       |                                                                                                                                                                                   | Babor | Estribor |
| 2     | Número total de botes salvavidas                                                                                                                                                  | ..... | .....    |
| 2.1   | Número total de personas a las que se puede dar cabida                                                                                                                            | ..... | .....    |
| 2.2   | Número de botes salvavidas parcialmente cerrados (regla III/21 o III/31 del Convenio SOLAS o 8.10 del Código NGV, según corresponda, y sección 4.5 del Código IDS)                | ..... | .....    |
| 2.3   | Número de botes salvavidas parcialmente cerrados autoadrizables (regla III/21 o III/31 del Convenio SOLAS o 8.10 del Código NGV, según corresponda, y sección 4.5 del Código IDS) | ..... | .....    |
| 2.4   | Número de botes salvavidas totalmente cerrados (regla III/21 o III/31 del Convenio SOLAS o 8.10 del Código NGV, según corresponda, y sección 4.6 del Código IDS)                  | ..... | .....    |
| 2.5   | Otros botes salvavidas                                                                                                                                                            | ..... | .....    |
| 2.5.1 | Número                                                                                                                                                                            | ..... | .....    |
| 2.5.2 | Tipo                                                                                                                                                                              | ..... | .....    |

|       |                                                                                                           |       |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 3     | Número de botes salvavidas a motor (comprendidos en el total de botes salvavidas que se acaba de indicar) | ..... |
| 3.1   | Número de botes salvavidas provistos de proyector                                                         | ..... |
| 4     | Número de botes de rescate                                                                                | ..... |
| 4.1   | Número de botes comprendidos en el total de botes salvavidas que se acaba de indicar                      | ..... |
| 5     | Balsas salvavidas                                                                                         | ..... |
| 5.1   | Balsas salvavidas para las que se necesitan dispositivos aprobados de puesta a flote                      | ..... |
| 5.1.1 | Número de balsas salvavidas                                                                               | ..... |
| 5.1.2 | Número de personas a las que se puede dar cabida                                                          | ..... |
| 5.2   | Balsas salvavidas para las que no se necesitan dispositivos aprobados de puesta a flote                   | ..... |
| 5.2.1 | Número de balsas salvavidas                                                                               | ..... |
| 5.2.2 | Número de personas a las que se puede dar cabida                                                          | ..... |
| 6     | Número de sistemas marinos de evacuación (MES)                                                            | ..... |
| 6.1   | Número de personas a las que se puede dar cabida                                                          | ..... |
| 7     | Aparatos flotantes                                                                                        | ..... |
| 7.1   | Número de aparatos                                                                                        | ..... |
| 7.2   | Número de personas que los aparatos son capaces de sostener                                               | ..... |
| 8     | Número de aros salvavidas                                                                                 | ..... |
| 9     | Número de chalecos salvavidas (total)                                                                     | ..... |
| 9.1   | Número de chalecos salvavidas para adultos                                                                | ..... |
| 9.2   | Número de chalecos salvavidas para niños                                                                  | ..... |
| 9.3   | Número de chalecos salvavidas para bebés                                                                  | ..... |
| 10    | Trajes de inmersión                                                                                       | ..... |
| 10.1  | Número total                                                                                              | ..... |
| 11    | Número de ayudas térmicas                                                                                 | ..... |

SE CERTIFICA que este inventario es correcto en su totalidad.

Expedido en .....  
(lugar de expedición del inventario)

.....  
(fecha de expedición)

.....  
(firma del funcionario autorizado  
para expedir el inventario)

(sello o estampilla de la autoridad expedidora, según corresponda)

نسخة صادقة مصدقة من نص المدونة الدولية لسلامة السفن التي تحمل عاملين في منشآت صناعية (مدونة IP) ، الذي اعتمدته لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية ، في 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2022 ، في دورتها السادسة بعد المئة والذي يرد في مرفق القرار MSC.527(106) ، وقد أودع النص الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零二二年十一月十日在其第一百零六届会议上通过并载于第 MSC.527(106)号决议附件中的《国际载运工业人员船舶安全规则》(《IP 规则》)文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the Code of Safety for Ships Carrying Industrial Personnel (IP Code), adopted on 10 November 2022 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its 106th session and set out in the annex to resolution MSC.527(106), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte du Recueil international de règles de sécurité applicables aux navires qui transportent du personnel industriel (Recueil IP), qui a été adopté le 10 novembre 2022 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa cent sixième session, et figure en annexe à la résolution MSC.527(106), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста Кодекса безопасности для судов, перевозящих производственный персонал (Кодекс ПП), принятого 10 ноября 2022 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его 106-й сессии и изложенного в приложении к резолюции MSC.527(106), подлинник которого сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto del Código internacional de seguridad para los buques que transportan personal industrial (Código IP), adoptado el 10 de noviembre de 2022 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 106º periodo de sesiones, que figura en el anexo de la resolución MSC.527(106), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

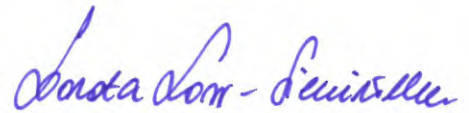
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

于伦敦，  
London,  
Londres, le  
Лондон,  
Londres,

4 June 2024